

2
10
NUESTRA
ARQUIT

343

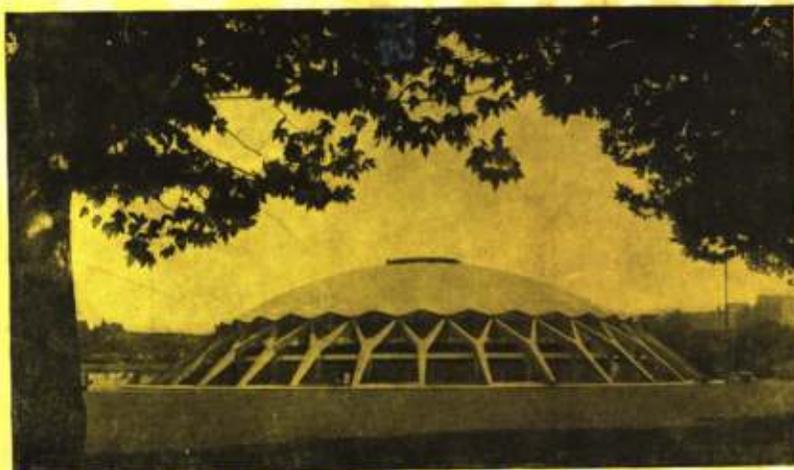
06/58

B

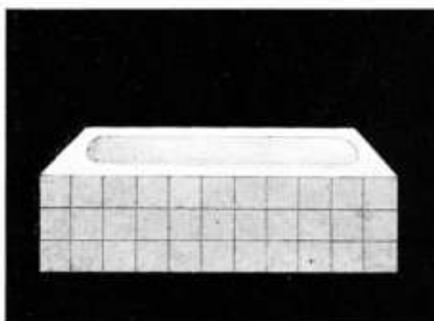
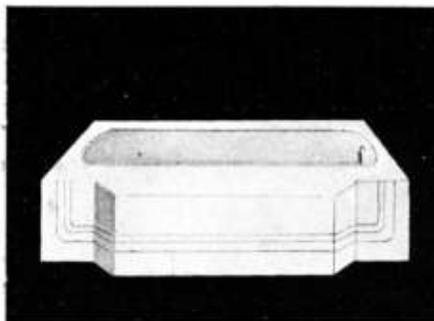
uestra 343 arquitectura

Junio 1958

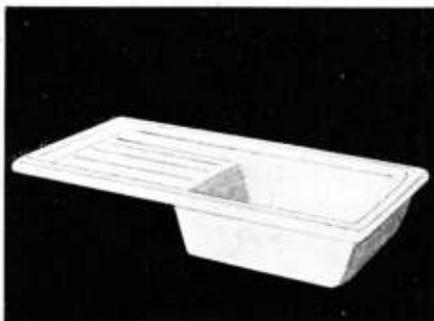
\$ 18.- en todo el país



Su proveedor habitual le venderá,
con la marca , la más alta
calidad en artefactos sanitarios de
fundición esmaltada, en blanco
y colores clásicos, que le
permitirá realizar,
en forma armónica, los
modernos proyectos que la
construcción actual requiere.



para el confort moderno, la calidad indiscutida



ARTEFACTOS SANITARIOS  DE FUNDICION, ESMALTADOS EN BLANCO Y COLORES

TAMET

Chacabuco 132 • Buenos Aires



ORGANIZACION COMERCIAL PROPIA EN TODO EL PAIS



NUESTRA ARQUITECTURA

Junio 58 - Año 28 - N° 343

Reg. de la Propiedad Intelectual N° 574.165

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital \$ 102.000.-

Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45 - 1793 y 2575

director: Raúl Julián Birabén

TARIFAS:

en la Argentina:
Ejemplar suelto \$ 18.-
Suscripción anual \$ 170.-
en el Extranjero:
Ejemplar suelto \$ 25.-
Suscripción anual dls. 7.-

distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4024, Bs. Aires.

I N D I C E

comentarios	Pág. 1
noticias	10
técnica	61

vivienda popular *Un informe de la comisión nacional de la vivienda* 17

obras
Nervi y Vitellozzi: el palacio de los deportes, en Roma 10
Pedro A. Rojo y Alberto Borioli: casa de descanso con materiales del lugar (Mallín, Córdoba) 23
Erik Chr. Sorensen: vivienda familiar en la costa dinamarquesa 20
George Matsumoto: la casa del arquitecto (Carolina del Norte) 32
Peter Blake: casa de vacaciones para cualquier lugar 36
Giorgio Cavaglieri: local para un sindicato obrero, en Estados Unidos 38

plática *"Luis Centurión", por Félix M. Petayo* 37

Urbanismo
Sobre renovación de las ciudades, por José M. Ahumada 42
Un análisis del territorio argentino como habitat de la especie humana, por José Bonilla 46

ENTRADA	30/12/58
EXPED.	
PEDIDO	
ORDEN	Donación
ORIGEN	V. de Costa
DESTINO	As. U. N.
SOLICITÓ	a dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.
N° ASIENTO	10-150
VALOR US.	
REGISTR.	Falco

comentarios



A propósito de una visita

Recientemente nos visitó, por unos días, Enrique Campos del Toro, presidente de la "Federal Savings and Loan Association" de Puerto Rico. Hizo entonces algunas declaraciones a la prensa que nos interesa recoger en lo substancial y también comentar.

Dijo el visitante: "No es el Estado sino el cooperativismo y la iniciativa privada quienes van a solucionar el grave problema de la vivienda que soporta el mundo. En Puerto Rico así ha quedado demostrado ya; por cada vivienda que construye el Estado con muchas decenas las que se levantan por acción de las cooperativas y mutualidades surgidas al impulso de la iniciativa privada, y eso, teniendo en cuenta que el Estado de Puerto Rico tiene un alto promedio, en comparación con otros, en sus intereses en la construcción de casas".

Agregó más adelante: "La institución se creó en 1947... y en la actualidad ha concedido 6.000 préstamos para la vivienda por un valor superior a los 80 millones de dólares".

Penramos que el problema de la vivienda desborda, en todos los países insuficientemente desarrollados, la posibilidad financiera de los mismos. Y aunando la acción de los gobiernos, la de las entidades cooperativas y mutualistas y la de los bancos de ahorro y préstamo, el total no alcanza para desarrollar una política habitacional al ritmo necesario. Nos parece, pues, que es más conducente hablar de coordinación de esfuerzos y recursos que plantearlo en términos de competencia.

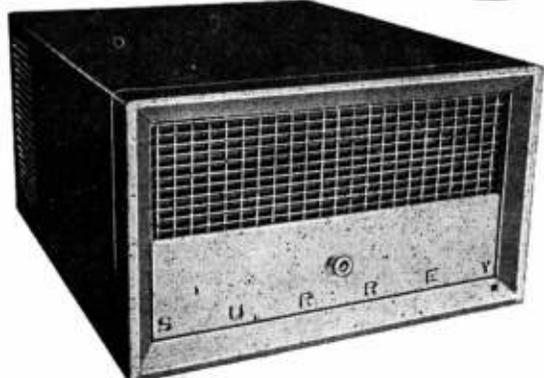
El doctor Campos del Toro nos dijo que se han financiado 6.000 casas por un monto global de 80 millones de dólares, lo que da un promedio de 13 mil dólares aproximadamente, es decir, algo como 550.000 pesos de nuestra moneda por casa. Es evidente que se trata de casas destinadas a la clase media pudiente. Esto nos lo ha confirmado el propio doctor Campos del Toro. Nosotros nos preguntamos ¿quién va a financiar la vivienda de interés social, que comprende a los sectores económicamente más débiles? Porque si eso ocurre en un país de la órbita económica de los Estados Unidos, en el que las hipotecas de primer grado devengan intereses del 6 por ciento, la situación para las asociaciones particulares resulta bastante más difícil en países como Argentina, donde esas mismas hipotecas se están colocando entre el 12 y el 15 por ciento, lo que limita proporcionalmente la eficacia de su acción.

Queremos agregar que *no hay ningún país en el mundo*, e incluimos el más rico de todos —los Estados Unidos— que haya resuelto totalmente su problema de vivienda por la sola iniciativa privada. La intervención necesaria de los gobiernos ha sido y sigue siendo reconocida por la Unión Panamericana, por la Organización de los Estados Americanos y por la U.N.

No es polémico nuestro propósito. Pero, dada la desorientación que existe respecto a lo que se puede y se debe hacer en la materia, es nuestro deber no dejar pasar ninguna afirmación absoluta que tienda, aunque no haya habido intención ninguna, a confundir el planteamiento del problema.

AHORA
 EL **NUEVO** MODELO DE
ACONDICIONADOR
DE AIRE

Surrey



está acondicionando
 200 dormitorios del
HOTEL
CONTINENTAL

Rafrigera el ambiente en verano! Lo llena en invierno de un calorcito confortador! Absorbe el aire, lo filtra y lo expide refrigerado, calentado o a temperatura normal, siempre exento de humedad. Tiene equipo blindado de super rendimiento; 40 m², 55 m² y mayores. Repuestos y servicio permanente.
GARANTIA
5 AÑOS.

Gusep
 JUNIN 151
 T. E. 47-9870 y 48-9390
 Buenos Aires



LATEX

Apeles

DE SECADO
 ULTRA RAPIDO



Para
 paredes,
 cielorrasos,
 madera,
 papel,
 etc.

LATEX
SATINADO
APELES

Cálida pintura
 de interiores

- Lavable con agua y jabón.
- No forma hongos.
- Se aplica fácilmente a pincel, rodillo o soplete.
- Acabado mate aterciopelado inalterable.
- Cúbre con una sola mano.
- No deja olores.
- Supera a todo lo conocido.
- Ofrece absoluta seguridad en el color elegido.
- Se entrega listo para usar en los más finos y modernos tonos.

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

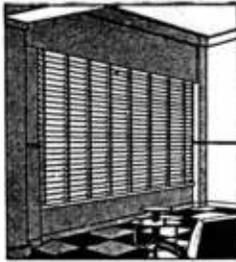
para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

SUC. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana, sistema automático

"8 en 1"



MOSAICOS

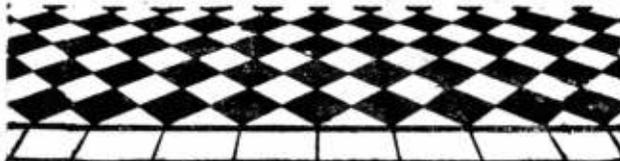
E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1974

Av. Angel Gallardo 160 - T. E. 88-0301-2564

(antes Chubut)

(lindando con el Parque Centenario)



NATATORIOS "ADAM"

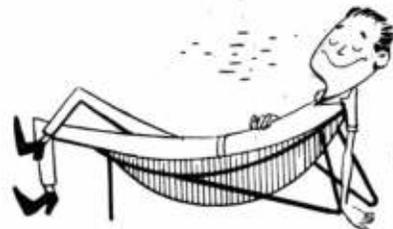
para Clubes - Estancias y Residencias



CARACAS 3520 - BUENOS AIRES - T. E. 51-8670

SIN

calor
frío
ruidos
molestos



Vermiculita "PAMPA"

El gran aislante termo-acústico le brindará el perfecto confort.

P.A.M.P.As. S.R.L.
LAVALLE 1523 - T. E. 40-2002
Buenos Aires



publicidad 02-07



si Ud. tiene un problema de "ruidos"

AUDIOLIT



SANATORIOS



OFICINAS



AUDITORIOS



SALAS DE VENTA



VIVIENDA

...le dará la solución!

*El mejor material para el tratamiento acústico de
locales donde el exceso de ruidos es perjudicial.*





FABRICADO EN ARGENTINA

Color y Belleza!

para realzar la categoría
de cualquier ambiente

Un mosaico...

tan hermoso como el mármol!



MARMORAL,
maravillosa sinfonía
de colores, con la delicada
sugerencia del mármol.

En pisos y revestimientos
MARMORAL logra para Ud.
efectos del más alto valor
decorativo, al unir el brillo
y fina terminación del mármol,
en una exquisita combinación
de color y belleza.

VARIEDAD DE TIPOS DE MARMORAL
NEGRO NUBLADO - GRIS BARDIGLIO
BLANCO CARRARA - GRIS VETEADO
ROJO LEVANTO - ROJO DRAGON
VERDE POLICEVERA - VERDE ANTICO
FLOR DE DURAZNO - TRAVERTINO
BRECIA - ETC.

Es un producto Ferrotecnia.

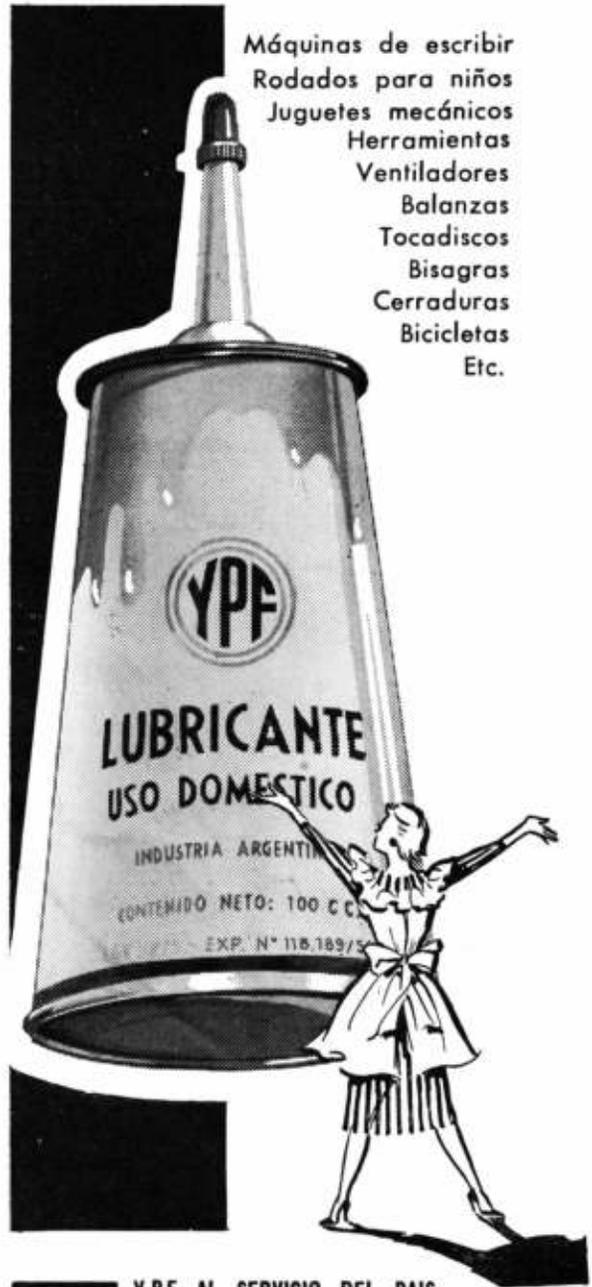
• Exposición y Ventas: **CAPITAL:** Maipú 217 - T. E. 30-7914 •
CORDOBA: San Martín 67 - T. E. 6700 • **ROSARIO:** Córdoba 888 Esc. H - T. E. 67723
SALTA Y JUJUY: Rioja 627 (Salto) T. E. 4853



LUBRICANTE USO DOMESTICO

Indispensable
para lubricar:

Máquinas de escribir
Rodados para niños
Juguetes mecánicos
Herramientas
Ventiladores
Balanzas
Tocadiscos
Bisagras
Cerraduras
Bicicletas
Etc.



Y PF AL SERVICIO DEL PAIS

HORMIGON ALVEOLAR

ESPHOR

CONTRAPISO
Liviano, aislante
térmico y acústico

Para entresijos y azoteas

INDUSTRIA PETREA ESPHOR S.R.L.

Perú 263 T. E. 30-3179-3862
Capital \$ 3.000.000



FABRICA DE CORTINAS METALICAS

TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABULILLAS INDIVIDUALES Y CHIAPA ONDULADA

PATENTE Nº 57.057 ©
Puerta de escape enrollable.

PATENTE Nº 59.312
Máquina de alta producción

PATENTE Nº 67.186
Levantamiento y descenso automático

PATENTE Nº 69.665
Nuevo tipo de Ser. y Des. automático

PATENTE Nº 69.781
Cierre automático

PATENTE Nº 71.761
Levantamiento y descenso hidráulico

CORTINAS METALICAS
y Puertas de Escape Enrollables

"TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA Nº 57.057 - ESPAÑA Nº 179.336
E. E. U. U. de NORTEAMERICA, A. Nº 761.121
ITALIA Nº 431.600 - GUAYAY Nº 3.021



MAS SEGURA Y

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente seguro, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, uniendo en esta forma ambas en una sola pieza.



MAS COMODA

Un niño puede cerrar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una plancheta que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kgs.

TALLERES Y ADMINISTRACION **SANABRIA 2262 al 78** BUENOS AIRES T. E. 69-4851
67-8555
Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapata 413
Y representantes en todo el país

PRODUCTOS
DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

Av. LOS QUILMES Y LINIERS
(R. Nac. N° 2 - Km. 17.355)
T. E. 202 (Bernal) 0149
QUILMES - F. C. N. ROCA

CORRESPONDENCIA
Casilla de Correo N° 20
BERNAL - F. C. N. ROCA

" LLAMARADA "

UN ORGULLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



Seguras - Económicas - Rendidoras
A GAS y GAS ENVASADO

FABRICANTE:
PEDRO FUNDUKLIAN
OLAYA 1042 BUENOS AIRES

COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. M. CASASCO y CIA

SOL. de RESP. LTDA. CAPITAL \$ 1.500.000. -
Suc. RIVADAVIA 589 - LIMA 461 - B. A. Casa Central:
CORDOBA 1836

• Sucursal Rosario RIOJA 1467 •



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**
★ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cía
S. R. L. - CAP. \$ 350.000

Administración y Fábrica: SANTO OMINGO 3019/25 - T. E. 21 - 3413

RAWL PLUGS

van Wermeskerken, Thomas & Cía.
SOC. RESP. LTDA - Cap.: \$ 200.000.00

CHACABUCO 682 T. E. 33-3827
BUENOS AIRES

Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para
sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.



Para
la
Industria
el
Comercio
y el
Hogar

NELSON
extractores de aire

Un técnico a su
disposición resuelve su
problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL \$ 700.000.-

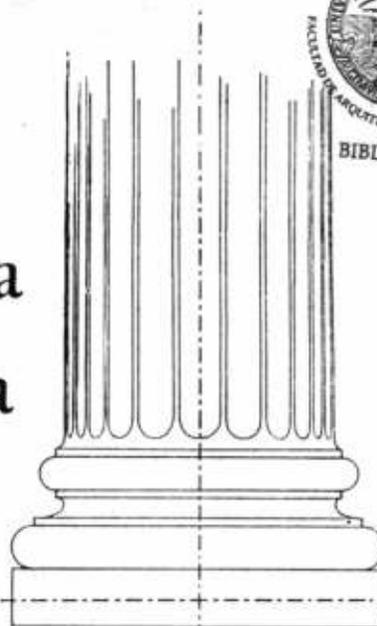
BOLIVA 825 - 39

T. E. { 30 - 5953
33 - 0132



BIBLIOTECA

la
belleza
clásica



da satisfacción
duradera

y Ud. la hallará
en el material para revestimientos
SIMIL PIEDRA



ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
T.A.E.M. Talleres Argentinos Electro-Mecánicos
S.R.L. Capital \$ 1.500.000.-

JUJUY 136 - Bs. Aires

T. E. 93 - 4941/2/3

Sucesión de:

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuet - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

ESCRITORIO

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.

Aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación

HUECOS PATENTADOS

para entrapisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

SUPER IGGAM

LEGITIMO

Este sello distingue al SUPER-
IGGAM legítimo, el
revestimiento que en-
galana y protege el
mayor número de edi-
ficios en la Argentina.



PORTELEC

EL PORTERO ELECTRONICO PERFECTO

No falla - Potente volumen de voz
Lujosa presentación - Precios razonables

MINUTO y RIOS

H. Irigoyen 2539 - T. E. 47-8059 - Bs. As.

UN EDIFICIO
ES MAS MODERNO

SI ESTA
PROVISTO
CON

PLACARDS
Company

PUERTAS - VENTANAS - PLACARDS

Siempre a la vanguardia en la industria del Placard.

BME. MITRE 1573
T. E. 45-0476 y 0678
BUENOS AIRES



PRONTA ENTREGA

VERMICULITA VD DORADA

S. R. L. Cap. \$ 450.000.-

FABRICA:
GUADALUPE 2566
LANUS
(POSA. BUENOS AIRES)

VENTAS:
TALCAHUANO 395 OF. 4
T. E. 35-1649
BUENOS AIRES

novedades

Le Corbusier en la FERIA de Bruselas

Para que diseñara el pabellón de "Philips" para la feria de Bruselas, se le pidió a Le Corbusier que "trasladara a los visitantes a un mundo en el que sonidos y colores creasen un ambiente desconocido utilizando las posibilidades mágicas de las técnicas de la iluminación y del sonido". Le Corbusier respondió diciendo que no haría un pabellón "sino un poema electrónico de luces, colores, sonidos y todo sintetizado arquitectónicamente".

La más alta de las tres lomas que forman la obra se alza a unos veinte metros de la base.

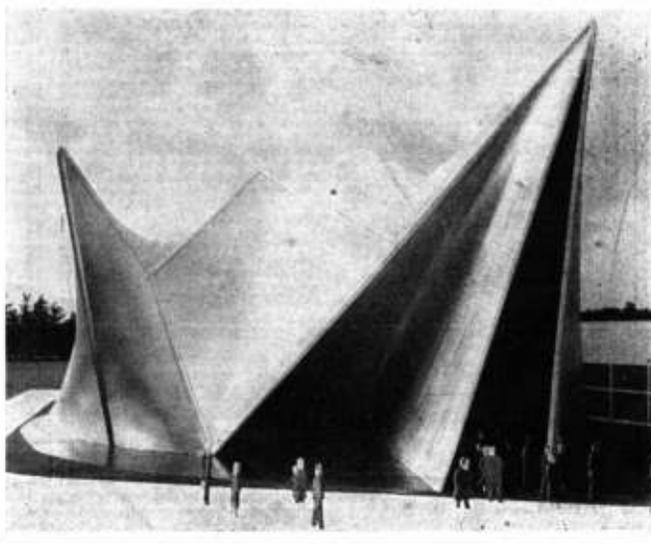
La construcción es de hormigón pretensado (solución aportada por el ingeniero H. C. Duyster, de Bélgica) con una capa de 5 centímetros de espesor y en 2.000 piezas que pesan 250 toneladas, de un metro cuadrado cada una. Las formas están tensadas por cables de acero de 7 milímetros. La utilización de paraboloides hi-



perbólicos planteó problemas cuya solución resulta ser revolucionaria. El hormigón es autoportante y cumple también funciones de cerramiento superior.

La forma externa responde a las necesidades acústicas del interior donde un sistema automático de luces y sonidos funcionará 7.000 veces mientras dura la muestra dando un espectáculo de pocos minutos a 500 personas por vez. El trabajo luminotécnico es del ingeniero L. C. Kaiff y el acústico lo es del ingeniero W. Tak.

(Gentileza de la oficina de informaciones de la embajada holandesa.)



Galardón para Stone

El arquitecto estadounidense Edward D. Stone, de Nueva York, recibió un galardón máximo en su vida artística. El 21 de mayo se le entregó el diploma de miembro del National Institute of Arts and Letters. Sus miembros son unos pocos ciudadanos calificados como notablemente destacados en arte, literatura o música.

El mérito le cabe a Stone y suponemos que el simpático arquitecto yanqui lo aceptará gustoso y sin alardes tontos de modestia. Por lo pronto, cuando contempló terminado su pabellón norteamericano en Bruselas exclamó: "es la obra más maravillosa que he visto en mi vida".

Eso es estar contento con uno mismo y es un gran autoaliciente.

*Un invierno
de felicidad
con*

Thermco

el moderno
sistema de calefacción
que creará en su hogar
el clima ideal.

24.000.000
de norteamericanos
lo usan.

Disfrútelo Ud. también
en la Argentina.

THERMCO
expande en todo
el ámbito familiar
un agradable
calor, eliminando
el exceso de humedad.



THERMCO LE OFRECE

- ★ Clima sano sin gases ni olores.
- ★ Costo reducido y fácil instalación.
- ★ Sencillo manejo y mínimo consumo.
- ★ **ABSOLUTA SEGURIDAD.**
Su quemador BREESE y su válvula reguladora, de patente U. S. A., convierten a Thermco en la última palabra en calefacción.

Thermco

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL INDUSTRIAL FINANCIERA E INMOBILIARIA
ANCHORENA 1783 - T. E. 78-9688-9689 - BUENOS AIRES
100 concesionarios en todo el país

**EN TODAS LAS
CONSTRUCCIONES
SE PREFIEREN
LOS PRODUCTOS DE
FIBROCEMENTO**



Eternit

GARANTIA DE MAXIMA CALIDAD

Cubierta y revestimiento del Galpón para
Locomotoras Estación Alianza, F.C.N.G.S.M.



ETERNIT ARGENTINA S. A.

Fabricantes de chapas, caños y moldeados

HURI

la
cocina
de las
10
virtudes



- 1.— La cocina de construcción más sólida; armada sobre un esqueleto de acero estampado; construida a base de moderna matricería; totalmente enlozada por fuera y por dentro.
- 2.— **HIGIENICA.** En 1 minuto se desmonta la plancha, mecheros de plancha y hornos, cajón guarda platos y zócalos, dejando un espacio abierto de 48 x 27 cm. que permite pasar trapo y cepillo debajo de la misma.
- 3.— **HERMOSA.** De líneas modernas, adaptable al gusto y ambiente más exigentes. Funcional. Sin aditamentos de resultados negativos.
- 4.— **ECONOMICA.** Mecheros de muy alto rendimiento térmico, con pantallas reflectoras, desmontables y...
- 5.— Llaves automáticas con "seguro" de ingenioso diseño y escala graduada, adaptables de inmediato a la idiosincrasia de cada hogar para mantener siempre el mínimo de consumo.
- 6.— **HORNO GRANDE APROVECHABLE "DE PUNTA A PUNTA"** con dos sólidas rejillas deslizables y una asadera gigante, enlozada, de 38 x 38 cm. Cocción y dorado perfectos; garantizados.
- 7.— **GRILL** en el mismo horno, pero más higiénicamente, sin humo; sin olor; sin engrasar la cocina de arriba a abajo.
- 8.— Puerta balanceada de resortes regulables. Aislación de lana de vidrio. Soportes de goma para preservarla de la humedad del piso e infinidad de detalles más.
- 9.— Un artefacto de gas es tanto mejor cuanto menos nos damos cuenta que existe. "HURI" es de esos, pero...
- 10.— Por si no fuera suficiente, junto con esta cocina Ud. compra también el Servicio Mecánico "HURI", instalado en su propio local en el centro de la Capital Federal, Sarmiento 2745, casi esq. Pueyrredón, y en el interior por medio de nuestros distribuidores exclusivos.

MODELO 104 - 53

Medidas:

Alto	0,86
Ancho	0,60
Profundidad ...	0,60

Horno:

Alto	0,35
Ancho	0,41
Profundidad ...	0,39

HURI

RIVA, BALDELLI Y BIONDI

Exposición y Venta:

SARMIENTO 2745

T. E. 62 - 6641/2/3



FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA

Cortinas Ideal S. R. L.

CAPITAL \$ 240.000 m/n. c/l

PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSIAS MIXTAS

DOLORES 432

T. E. 69-0933

INDISPENSABLE EN TODO AMBIENTE PEQUEÑO

AIRE PURO

DURACION ILIMITADA

FACIL COLOCACION

CONSUMO MINIMO

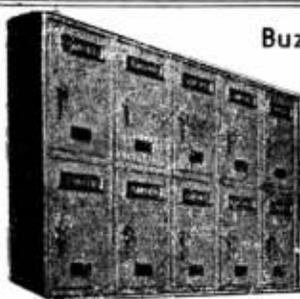
\$ 150 - En todo el pais.



EXTRACTOR ETHERSONE

EL MAS PRACTICO RENOVADOR DE AIRE

es un producto **Ethersone** Constitución 3040 - Bs.As



Buzones "DE LUXE"

para

recepción

de

correspondencia

C. V. CARDARELLI

Jorge Newbery 4814-16

T. E. 54-2592

ahora

salpicART

Revoques aplicados a presión

para acabados con

Color

MENOS COSTO

MAS RAPIDEZ

Ideal para revestimientos de
INTERIORES • EXTERIORES

en texturas de todo
tipo y color.

salpicART

Revoques aplicados a presión

PROVEE Y APLICA

ART aplic

S.R.L. CAP. \$ 630.000.-

Oficinas: BOLIVAR 218 - 3° Ofic. 5 / 4° Of. 24

T. E. 33-9401-1809



**Pisos graníticos modernos
NOVEDAD MUNDIAL**

Los mosaicos graníticos Pisos-Lan de 40 x 40 se fabrican con prensa hidráulica y proceso especial de color. Resistencia, duración y brillo superiores a cualquier otro material similar.

Exposición y venta: MAIPU 881 32-9505.32-7201

pisos lan

"La Casa de las Cocinas"

•
**A GAS Y
SUPERGAS
A CARBON
Y LEÑA**
•

FABRICANTE ESPECIALIZADOS

CAVEDO, GONZALEZ y Cía.

Pte. Luis Saenz Peña 1285/87



T. E. 23-5198

**CAÑOS PARA CONDUCTOS
DE HUMO Y VENTILACION**

Refractorios

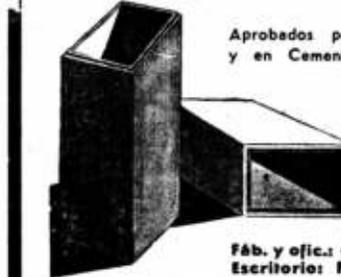
Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra)
y en Cemento Comprimido a alta Presión

**Hollineros
y Tanques**

Aprobados por la
I. Municipal y O. S. N.

OSTI & Cía.

Fáb. y ofic.: Guerni 777 - CASEROS - F.C.N. S.M.
Escritorio: Franklin 1153 - T. E. 59 - 0916



PARA SUS FUNDACIONES

PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA

S. A. I. C.

**L. N. ALEM 619 - 1er. piso
BS. AIRES**

T. E. { 31 - 9281
32 - 3846



GRANJEANDOSE LA AMISTAD DEL SOL.....

a través de los vidrios absorbentes de calor de Pilkington

No podemos todos pasar nuestra vida tostándonos al sol, olvidándonos de nuestros desvelos e inquietudes. Desgraciadamente, la mayoría de nosotros no tiene otra alternativa que vivir entre cuatro paredes, lidiando con las preocupaciones cotidianas y maldiciendo el calor y el resplandor solar que nos hacen la vida insoportable. De manera que cerramos persianas y corremos cortinas. Cerramos de este modo la entrada a toda luz natural y nos hacemos prisioneros de un mundo más tétrico y más opresivo que nunca. Cuánto mejor es instalar los vidrios absorbentes de calor de Pilkington—el "ANTISUN" y el "CALOREX". Ambos tienen sus aplicaciones y características específicas, pero su efecto general es el mismo—filtrar el calor y el resplandor de un

sol hostil, dejando pasar una luz amistosa y suave. Las especificaciones de los diferentes tipos de vidrios absorbentes de calor son las siguientes:

	<i>Transmisión de</i>	
	<i>CALOR</i>	<i>LUZ</i>
Cristal Pulido "ANTISUN". Con superficies esmeriladas y pulidas que permiten una visión fiel.	42%	72%
"ANTISUN" Martelé. Con una superficie rugosa que transmite una luz suavemente difusa, combinada con una perfecta sensación de retiro.	40%	70%
"CALOREX" Martelé. Con una superficie rugosa pero de color más intenso, que proporciona elevadas condiciones de absorción del calor.	22%	60%

Para obtener más información sobre el "CALOREX", el "ANTISUN" o cualquier otro producto de Pilkington, sírvase consultar a nuestros representantes: PILKINGTON BROTHERS LTD., Pte. Luis Saenz Peña 645, Buenos Aires.

Pilkington Brothers Limited

Fabricantes de vidrios de todos los tipos para la construcción

ST. HELENS · LANCS · INGLATERRA



en la
VISION
del proyectista
comienza a germinar
el **EXITO**
de la obra

60 coloridos,
adaptables y
resistentes modelos
del difundido
revestimiento funcional
Piedras Rústicas Bertini,
de una rusticidad sin par
e infinitas posibilidades decorativas,
complementados por un
profundo asesoramiento técnico,
están ahora —más que nunca—
a su alcance.

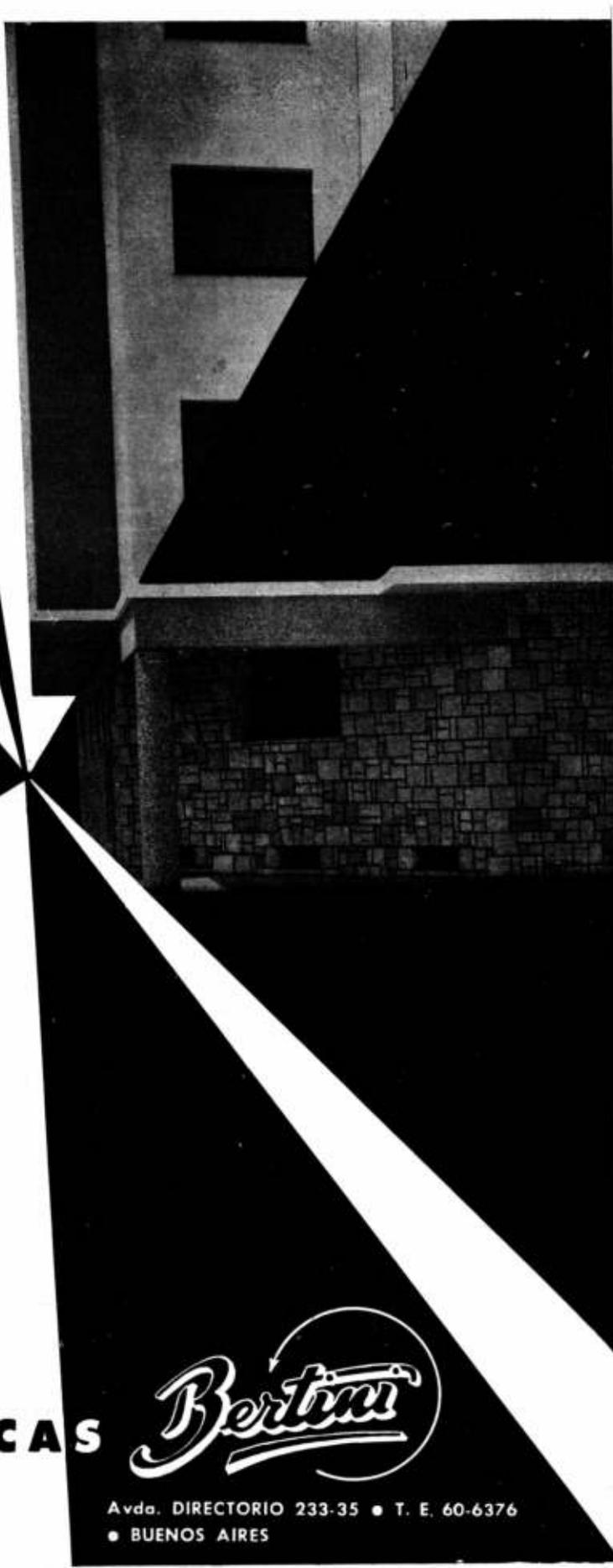
Precios "muy" especiales a profesionales y
entrega en obra sin cargo por transporte.

PIEDRAS RUSTICAS



Bertini

Avda. DIRECTORIO 233-35 • T. E. 60-6376
• BUENOS AIRES



LA VIVIENDA POPULAR

Un informe de la Comisión Nacional de la Vivienda

El problema argentino de la vivienda popular radica en la falta absoluta de orden, de previsión y de unidad de concepción.

FALTA UNA POLITICA NACIONAL PARA LA VIVIENDA POPULAR.

Hay que imponer estabilidad y seguridad en el campo económico y financiero de la construcción.

UNA POLITICA NACIONAL DE LA VIVIENDA EMPLEARA FONDOS DE LA PREVISION.

Desde hace más de 25 años, "Nuestra Arquitectura" viene bregando por una ley popular de la vivienda que, orientando y coordinando esfuerzos dispersos, permita realizaciones que guarden escala con la magnitud del problema.

Creemos que esos no fueron "años que comió la langosta". Poco podía esa ley esperarse mientras no cristalizara una opinión pública que la hiciera posible. Creemos que ahora la cuestión está a punto, pues la población ha sentido en carne propia la ausencia de una legislación adecuada y los poderes del estado, en todos sus niveles, han recogido la inquietud y se muestran dispuestos a tomarla en cuenta.

Apreciamos lo propicio del momento y nos disponemos a redoblar los esfuerzos que ahora se encaminarán, fundamentalmente, a ofrecer a los estudiosos y a los hombres de gobierno todos los informes que nos parezcan útiles para que puedan fundamentar sus opiniones. Publicaremos también los proyectos nacionales, provinciales o municipales, con los comentarios que en cada caso nos sugieran.

Hemos de publicar también opiniones autorizadas de especialistas sobre los perfiles probables de la nueva ley en gestación, acompañados de los comentarios en los casos en que consideremos que ello hace falta.

Invitamos a todos a enviarnos sus colaboraciones, asegurándoles de antemano que publicaremos todo lo que reputemos de interés, aun cuando no coincida con los puntos de vista de nuestra publicación.

Iniciamos, pues, hoy, una nueva y amplia sección sobre el tema, con la publicación del prefacio del tomo que contiene el plan integral de la Comisión Nacional de la Vivienda, que a nuestro juicio contiene consideraciones de la mayor importancia.

El informe fué elevado al ministro de Trabajo y Previsión en junio de 1957.

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 3º del decreto-ley número 6.404/55, esta Comisión Nacional de la Vivienda se complace en entregar, como parte del presente Informe, el Plan Integral cuya preparación se le encomendara. Da término así a su cometido, que ha cumplido en la medida de la capacidad de sus miembros y bajo la inspiración de un único afán: contribuir a la solución de uno de los más apremiantes problemas que aquejan a nuestro país.

El artículo 3º de dicho decreto-ley establecía que la Comisión debía elaborar un Plan Integral "con miras a soluciones de mayor alcance que permitan satisfacer las necesidades del país en materia de viviendas". En dicho plan debían analizarse los aspectos de índole financiera, económica, técnica y social que presenta el problema de la vivienda y debían formularse los respectivos programas de realizaciones efectivas.

La Comisión ha considerado, en consecuencia, que ese Plan Integral formaba un todo con el Plan de Emergencia oportunamente presentado y aprobado a su vez por el Poder Ejecutivo Nacional, el que se encuentra ya en vías de ejecución a cargo del Banco Hipotecario Nacional. Por esa razón ha creído innecesario reiterar los conceptos generales desarrollados en aquel informe, en lo que se refiere a la situación del país y a las peculiares condiciones que debió afrontar la Comisión Nacional de la Vivienda para llevar a cabo su cometido.

Tampoco se demora este informe en señalar los males económicos y sociales provenientes del pésimo estado de nuestras viviendas populares, consecuencias que, por otra parte, han estado presentes vívidamente en la conciencia y en la imaginación de los hombres de gobierno que inspiraron el decreto de creación de la Comisión Nacional de la Vivienda.

La Comisión prefirió ir directamente al análisis objetivo de los hechos y al encuentro de las soluciones de fondo que el país reclama. La labor iniciada durante la preparación del Plan de Emergencia, se intensificó y prosiguió la recopilación de material informativo, estadístico y documental indispensable, cuya absoluta carencia se señaló en la oportunidad antedicha. Asimismo se estudiaron minuciosamente las soluciones adoptadas en otros países, confrontándose con la

realidad que aquella recopilación ponía cada vez más en evidencia.

El plan que hoy se presenta es el fruto de esa silenciosa y persistente labor. No es un tratado teórico ni tampoco un plan espectacular destinado a propaganda de determinado régimen de gobierno. Es el resultado de un esfuerzo colectivo concebido con sincero deseo de perdurar y rendir frutos prácticos.

Este Plan Integral es, por ello, nada más que un punto de partida. La Comisión advirtió, a medida que su labor profundizaba los múltiples aspectos del complejo problema a dilucidar, que la gravedad de la situación argentina en materia de vivienda no residía tanto en la magnitud del déficit, en la escasez de recursos, en el difícil desarrollo de la industria constructiva o en el atraso tecnológico, como en la falta absoluta de orden, de previsión y de unidad de concepción. Hasta hoy el país ha carecido de una orientación precisa en materia de vivienda. Cuando algún gobierno o algún funcionario quiso acometer una tarea de gran aliento, ya sea en el orden nacional como en el provincial o aun en el municipal, debió enfrentar los mismos obstáculos que tuvo que superar esta Comisión Nacional y los planes que no fueron efímeros resultaron improvisados o carecieron de toda continuidad.

Las medidas que se adoptaron para conjurar la escasez de vivienda, fueron casi siempre fruto de la improvisación, del apresuramiento.

Las viviendas se construyeron de acuerdo con el criterio, el apremio o el capricho particular de gobernantes que nunca escucharon el consejo de los técnicos capacitados.

Se creyó que un plan de viviendas sólo consistía en construir casas no importaba dónde, ni cómo, ni por qué se iban a construir, sin tener en cuenta para nada los múltiples factores directos e indirectos que deben ser considerados para asegurar la eficacia de los planes que se formulen.

Estas deficiencias fundamentales, que se pueden sintetizar como falta de una política nacional de la vivienda ha aparejado consecuencias más graves que el caótico cuadro en que se desarrolla el problema de la vivienda en nuestro país. Se trata de enormes perjuicios que la falta de una acción

continuada y de largo alcance en materia financiera ha acarreado a las empresas constructoras y a la industria de la construcción en general. La segunda consecuencia del estudio realizado ha sido, pues, la necesidad de imponer estabilidad y seguridad en el campo económico y financiero de la construcción.

El análisis de ambas conclusiones ha llevado a la Comisión Nacional a considerar que era mucho más indicado estructurar un plan orgánico que definiera y asegurara para el futuro una clara, precisa y permanente política de vivienda, antes que formular un ambicioso programa de construcciones de varios millares de viviendas, incompatible, por otra parte, con la realidad económica de la hora.

Es por ello que este Plan Integral propone concretamente: 1º) La creación de un organismo destinado a trazar la futura política nacional de la vivienda, y 2º) La articulación de un sistema de recursos y entes financieros que permitan proveer y disponer los fondos necesarios, en forma estable y permanente. La conjunción de ambos factores —orientación definida y recursos suficientes— permitirá arribar al resultado deseado: promover la construcción continuada de viviendas en gran escala y enjugar, en un plazo relativamente breve, el tremendo déficit de habitaciones que aqueja a nuestro país.

El organismo que se proyecta, el Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento, deberá iniciar inmediatamente el estudio definitivo de los múltiples problemas que a su paso halló la Comisión Nacional y que la precariedad del tiempo disponible y la propia naturaleza de la Comisión impidieron realizar. La unificación de tareas, la unidad de concepción y orientación y las facultades ejecutivas que le deberán ser otorgadas, permitirán a la nueva institución trazar en breve plazo el programa de realizaciones efectivas previsto por el decreto-ley N° 6404/55 y que por las razones antes apuntadas, esta Comisión Nacional ha considerado que escapaba a sus posibilidades reales.

Para facilitar las tareas del nuevo organismo, la Comisión ha creído conveniente incorporar al Informe parte del valioso material documental y estadístico recopilado durante su actuación, es decir, los antecedentes recogidos por las distintas subcomi-

siones internas y los trabajos preparados por diversos especialistas, a pedido de la Comisión, sobre temas vinculados con el problema en estudio.

El informe de la Comisión Nacional de la Vivienda comprende cuatro partes y un apéndice. La primera —Antecedentes— incluye una reseña de lo actuado por la Comisión desde la presentación de Plan de Emergencia (abril de 1956) hasta la fecha; un examen de la situación general del problema de la vivienda en todo el país a través de la información recogida durante ese lapso y un extenso análisis del campo industrial de la construcción, cuyas primeras conclusiones fueron anticipadas en el informe anterior.

En la segunda parte se exponen los fundamentos conceptuales y principios básicos que informan la solución propuesta. La tercera y cuarta partes constituyen el Plan Integral. En la tercera se describen en detalle los organismos que se aconseja crear: El Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento, entidad autárquica dependiente del P. E. y vinculada administrativamente al Ministerio de Obras Públicas, y el Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social, que se propone organizar sobre la base de la actual Dirección General de Préstamos Personales y con garantía Real del Instituto Nacional de Previsión Social del Ministerio de Trabajo y Previsión. Se analizan, asimismo, las funciones específicas del Banco Hipotecario Nacional, de los bancos hipotecarios privados y de las sociedades de ahorro y préstamo, en el dominio de la financiación de los sectores de mayores disponibilidades.

La última parte incluye los anteproyectos de leyes necesarios para llevar a cabo el plan proyectado: creación del Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento, creación del Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social, y reimplantación de las cédulas hipotecarias. En el apéndice figuran los trabajos encomendados por la Comisión Nacional a diversos profesionales especialistas referentes a vivienda rural, uso de la tierra y cooperativas de vivienda, así como las conclusiones adoptadas por la Primera Reunión Interamericana de Vivienda y Planeamiento, celebrada en noviembre de 1956 en Bogotá, que reflejan puntos de vista similares a los sustentados en el Plan Integral.

Si bien las conclusiones a que ha arribado esta Comisión Nacional definen las bases de una política nacional de vivienda coordinada, racional y ajustada a las necesidades presentes y futuras del país, de nada servirían y perderían toda su eficacia si el poder público no las afirmara sobre una sólida estructura técnica, económica, política y social, que asegure la realización del desarrollo sistemático y regular de los programas de largo alcance que se proponen.

Le ha tocado a esta Comisión la ardua tarea de proyectar una política de vivienda en uno de los momentos más difíciles porque haya atravesado la Nación. Hubiera sido tan grato como fácil formular planes de magnitud espectacular, de seguro impacto sobre el espíritu popular. La Comisión considera su deber, en cambio, advertir a pueblo y gobierno que las posibilidades de cumplimiento de tales planes son hoy muy reducidas, pues están comprendidas dentro de los estrechos límites impuestos por la difícil situación económica del país. La escasez de viviendas no es sino una de las tantas escaseces que existen en algunos países que, como el nuestro, no han alcanzado todavía un grado de desarrollo integral y, en consecuencia, no puede considerarse por más premiosa que ella sea, sin tener en cuenta las exigencias de capitales que destinados a otros fines, contribuirían a aumentar nuestra producción, a acelerar el mejoramiento del desarrollo nacional y a elevar el nivel de vida de nuestra población.

Estas limitaciones no han pesado, sin embargo, en el ánimo de sus miembros, sino, por el contrario, han obrado como acicate para hallar remedios permanentes, que eviten la repetición de emergencias como la que nos toca atravesar.

Ante las grandes dificultades que traban hoy el desarrollo del país la Comisión Nacional centró su tarea en la estructuración de una política de vivienda de objetivos claros y definidos, que permitiera iniciar una obra constructiva de largo aliento sin desventajas de la recuperación general, cuidar por ello las perentorias exi-

Para el cumplimiento de tales finalidades ha elaborado un plan por el cual, sobre la base del total aprovechamiento de organismos financieros existentes y la creación de un solo organismo nuevo —el Consejo Nacio-

nal de Vivienda y Planeamiento— se propicia un nuevo y racional régimen operatorio, tanto en sus alcances sociales como en su faz administrativa. Se ha cuidado sobre todo, de no aumentar el ya excesivo aparato burocrático del Estado. Al colocar al nuevo Consejo en relación administrativa con el Ministerio de Obras Públicas se ha tenido en cuenta la posibilidad efectiva, de disponer de personal especializado de dicho Ministerio, cuyas tareas han quedado reducidas por obra de sucesivas reorganizaciones impuestas a partir de la Revolución. Del mismo modo, el nuevo instituto financiero, consiste en una transformación funcional de una repartición existente, cuyo personal técnico y administrativo podrá ser aumentado mediante el aporte de los empleados, profesionales y funcionarios provenientes de las instituciones o reparticiones cuyas finalidades sean acumidas por la nueva institución.

De este modo se reordena un sistema administrativo sin mayores erogaciones para el Estado, sistema que tendrá la flexibilidad suficiente como para funcionar de acuerdo con el monto de los recursos que le sean destinados. Cuando nuestra situación económica quede normalizada y el país pueda volver a disponer de los fondos necesarios para su desarrollo integral, los recursos destinados a vivienda aumentarán también en la proporción correspondiente y el mecanismo que hoy se estructura podrá desplegar toda su potencialidad.

Además de proyectar los organismos que dirigirán y realizarán la política nacional de vivienda y de fijar las normas a que deberá ajustarse dicha política, el Plan Integral propone que los recursos destinados a llevarla a la práctica provengan del ahorro social, a través de las reservas de previsión social. Esta solución, compartida actualmente por autoridades mundiales en la materia y propugnada por organismos internacionales tales como las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos, tiende a satisfacer un principio fundamental: evitar que la financiación de los planes de vivienda contribuya a agravar el proceso inflatorio (como ocurre con fondos originados por emisiones) o incidan indirectamente sobre los costos (como ocurre con fondos provenientes de nuevas imposiciones).

El Plan Integral comprende, pues, una solución institucional y una so-

lución financiera, pero, en el concepto de esta comisión, ambas propuestas no son insolubles. La Comisión entiende que cualquier ordenamiento administrativo resultará inoperante si no se lo provee de los recursos financieros necesarios para su desenvolvimiento, pero afirma al mismo tiempo que es inútil prever cuantiosos fondos si no se dispone de los organismos que encaucen y hagan fecunda esa inversión. El origen de esos fondos puede ser objeto de nuevos estudios, que permitan arribar a otro tipo de soluciones financieras, pero la absoluta y urgente necesidad de contar con una orientación precisa y firme en la materia, que sólo puede ser lograda mediante un organismo nacional expresamente consagrado a esa finalidad, está fuera de toda discusión.

La República Argentina se encuentra, en ese sentido, sensiblemente en retraso, no sólo respecto de las naciones más adelantadas del mundo, sino en relación con los países latinoamericanos que, en su casi totalidad, han creado organismos análogos al que propugna este Plan Integral.

La Comisión Nacional de la Vivienda considera que si el presente informe logra tan sólo que las autoridades nacionales cobren conciencia de la urgente necesidad de crear el Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento, habrá cumplido en lo esencial su cometido.

Al disponer esa creación, el Gobierno Provisional habrá dado un paso decisivo hacia la solución definitiva del problema de la vivienda, pues sólo así podrá atacarlo en todas sus facetas. La improvisación y el desorden cederán entonces su sitio a la seriedad y la responsabilidad. Sólo así la dedicación y el esfuerzo de los hombres de empresa hallará su fruto y las energías de la producción y el trabajo se encauzarán en beneficio de todo el país.

La Comisión Nacional de la Vivienda entrega a la consideración pública este Plan Integral como una prueba de la confianza que a todos debe inspirarnos el futuro de la Nación si, sobreponiéndonos a los dolores pasados y a las dificultades presentes ponemos nuestra mejor contribución al servicio del progreso de la República y del mejoramiento de las condiciones espirituales y materiales de sus habitantes.

Palacio de los deportes en Roma

Ing. Pier Luigi Nervi
Arq. Annibale Vitellozzi

Los presupuestos para la construcción del Palazzetto dello Sport, en Roma, fueron superiores a su costo. Este hecho, señalado entre las primeras características de la construcción por uno de sus autores, Pier Luigi Nervi, obedece a diversas razones. La primera, según él, la claridad y concreción con que el CONI ordenó los trabajos. Luego, siempre según Nervi, el haber recurrido en cada caso (especialmente para los moldes prefabricados) a empresas especializadas y a modelos comunes. Esto permitió eliminar las pruebas y pérdidas de tiempo, inevitables cuando se experimenta. También fué un modo de eludir las tentaciones en que es frecuente caer cuando se trabaja con módulos sobre medida. Entonces, arquitecto y empresario usan su fantasía para aumentar los detalles que darán lucimiento a la obra, lo que incide sobre su precio. El arquitecto Vitellozzi —que se ocupó del proyecto arquitectónico de la obra— fué muy claro al encargar los trabajos: “Queremos —dijo— una obra lo más económica posible, que no contenga nada fuera de lo estricta y funcionalmente necesario.”

Nervi, al encarar esta tarea, tenía un punto de partida muy preciso. Con igual claridad le fué expuesta la función que debía cumplir el Palazzetto dello Sport: principalmente, albergar a los juegos olímpicos que se realizarán en Roma en 1960 y, además, servir para la realización de pruebas deportivas bajo techo. En este sentido puede ser considerado como un modelo de estadio cubierto de regular tamaño y de tipo económico. Tiene capacidad para 5.000 espectadores en las competencias de box y lucha y de 4.000 durante los encuentros de tenis, basket, esgrima, gimnasia y demás, que requieren un espacio de juego mayor. Las instalaciones cubren una superficie de 4.776 metros cuadrados; es de forma circular con un diámetro de 78 metros. Está cubierto por un casquete esférico constituido por 1.620 elementos prefabricados de cemento armado. Todas las terminaciones, tanto exteriores como interiores, son de tipo racional y económico. En el perímetro exterior, además de los servicios públicos tales como baños, bares y primeros auxilios, han sido ubicados cuatro vestuarios atlé-

Fotos: "Gerardi - Mascetti - Fiorelli y Vasari"



ficos con entrada independiente, un vestuario para los jueces, uno para los médicos, una oficina para la dirección y una sala de periodistas con teléfono.

Siempre en el anillo perimetral se encuentran el alojamiento para el cuidador, dos negocios y la cabina de transformación. Bajo el nivel del suelo están las instalaciones de calefacción, refrigeración y aire acondicionado.

La iluminación eléctrica del ámbito interior fué realizada en dos planos de luces indirectas mediante lámparas incandescentes ubicadas sobre 18 casquetes metálicos sostenidos por tirantes de acero y dos filas de reflectores, ubicados en el centro del casquete esférico, que iluminan el campo de juego y que se regulan de acuerdo con los requerimientos de los actos deportivos previstos. En el mismo casquete se ubicaron los aspiradores de humo y los altoparlantes del sistema de sonorización a lluvia. Otros altoparlantes de llamada se encuentran en los vestuarios atléticos. Cuadros de señalación eléctrica con cronómetros sincronizados con los de los jueces, han sido dispuestos para el basquetbol. Los mismos cuadros, con ligeras modificaciones, se usan para tennis y otros deportes. Para los encuentros de box, un cronómetro especial, situado sobre el ring y visible para todos los espectadores, señala el tiempo de los rounds; un instrumento análogo ha sido dispuesto para los encuentros de lucha.

Las plateas han sido objeto de un estudio especial.

El costo total de las instalaciones, comprendidos los equipos técnicos, altoparlantes, cuadros de señales, cronómetros, muebles, bares y decoraciones, vestuarios, oficinas, instalaciones deportivas y demás, fué de 263 millones de liras.

La construcción

El elemento más destacado del Palazzetto dello Sport, es su cúpula con elementos prefabricados. Tiene un diámetro de 59,20 metros, a partir de la extremidad superior de los contrafuertes en forma de "Y", en cemento armado, que la sostienen.

Para este tipo de construcción la forma de los elementos puede ser distinta; sus dimensiones responderán a las exigencias de la obra. En este caso los elementos mayores son los del primer anillo, sobre los apoyos, y

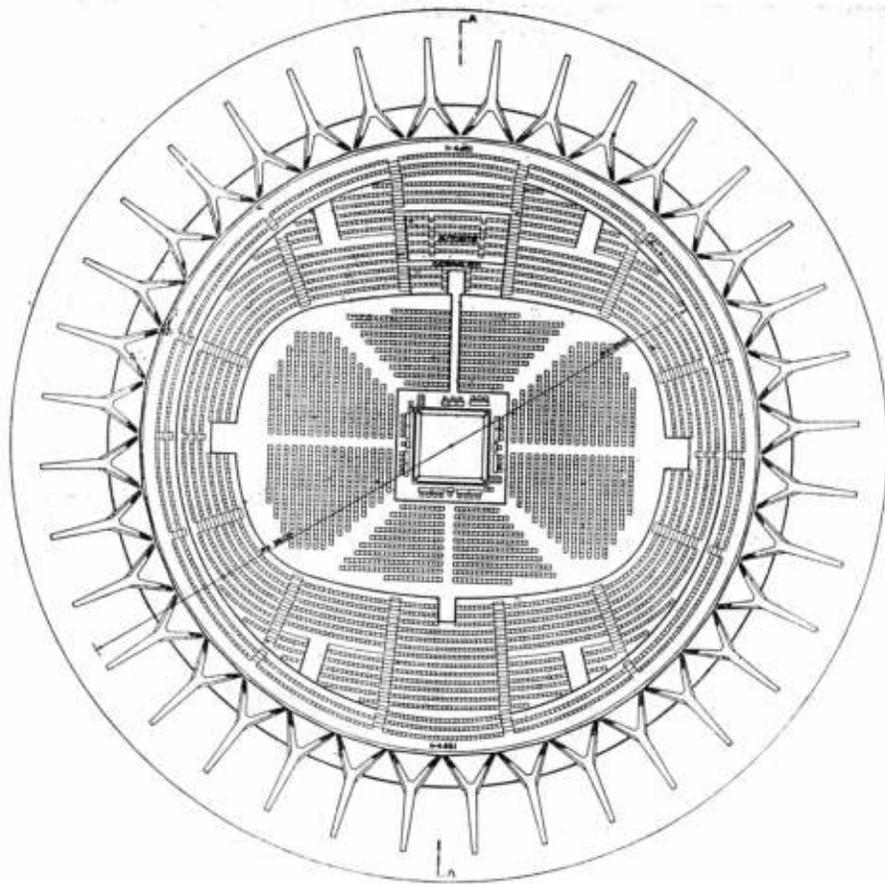


su peso relativo es de cerca de 350 kilogramos.

Resulta fácil observar la forma de estos elementos en las ilustraciones de esta nota.

La característica principal está dada por el borde ondulado del contorno, que, además de dar rigidez al conjunto, constituye, cuando los elementos se encuentran uno al lado del otro, la caja de encofrado (recuperable) para la caída de las nervaduras que, junto con la losita saliente por encima de esos elementos, constituye la armazón estática de la estructura. Estos elementos son preparados en moldes adecuados y confeccionados sobre una estructura que repro-



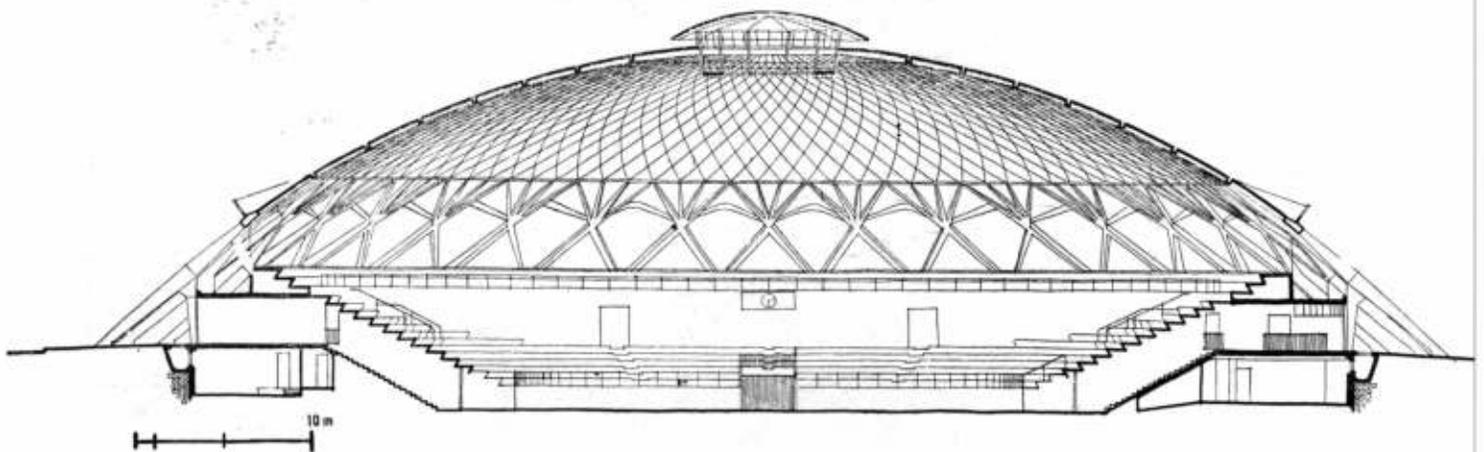
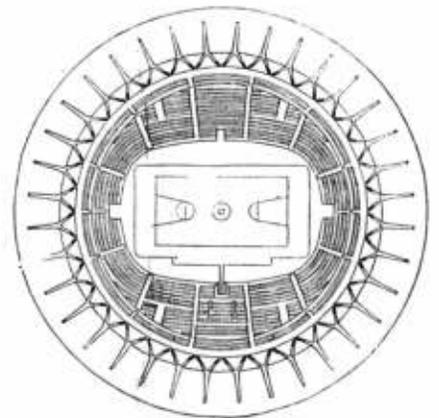


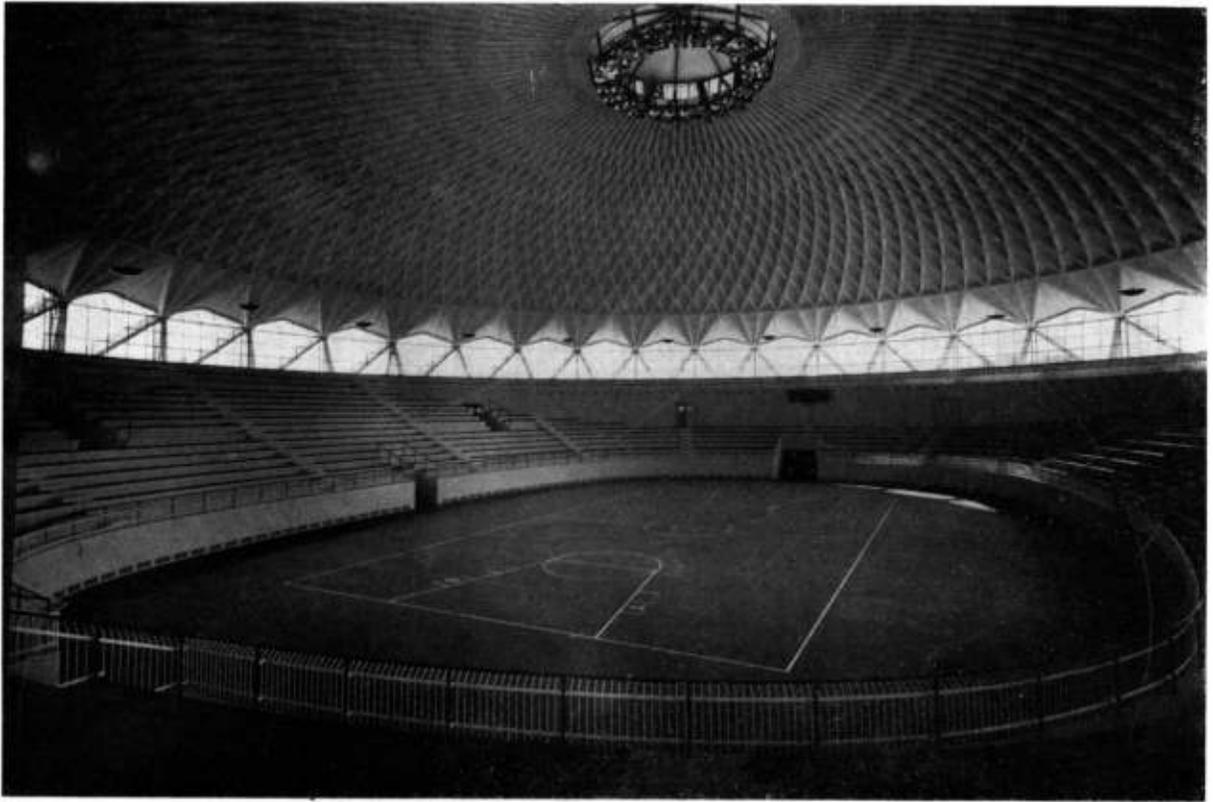
duce, en tamaño natural, un sector de la cúpula. En este caso la pequeña estructura correspondía al sector comprendido entre dos pilares, es decir, $1/36$ de la cúpula entera.

Los moldes para la preparación de los elementos son de cemento, con superficies lisas, prolijamente terminadas, lo que permite obtener una cara visible muy perfecta.

Los elementos tienen un espesor de 2,5 centímetros y están hechos de una mezcla de lechada de cemento, arena de calidad superior y de cemento de alta resistencia.

La armazón metálica está constituida por hierros redondos y por red



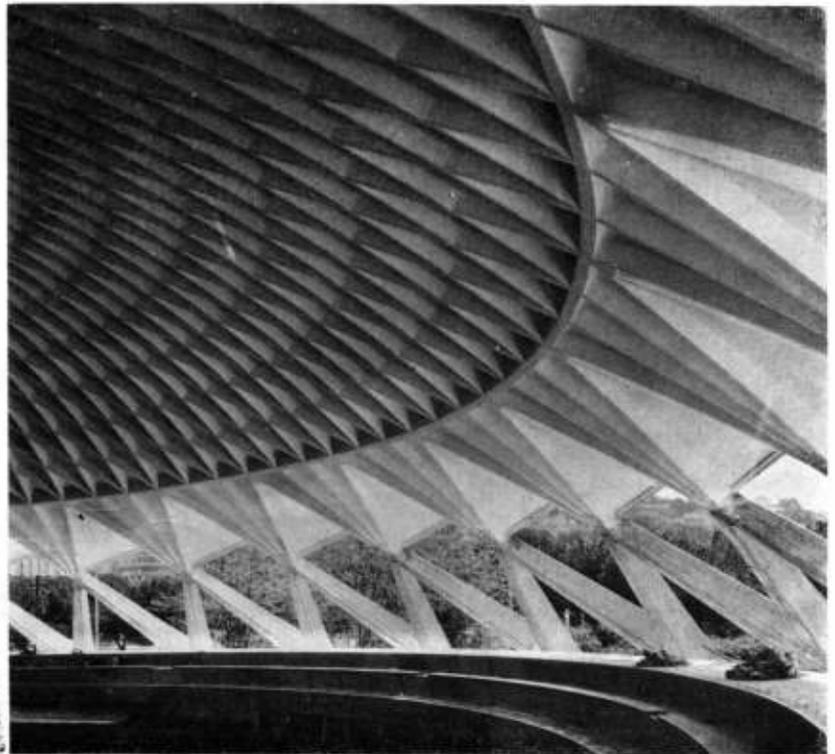


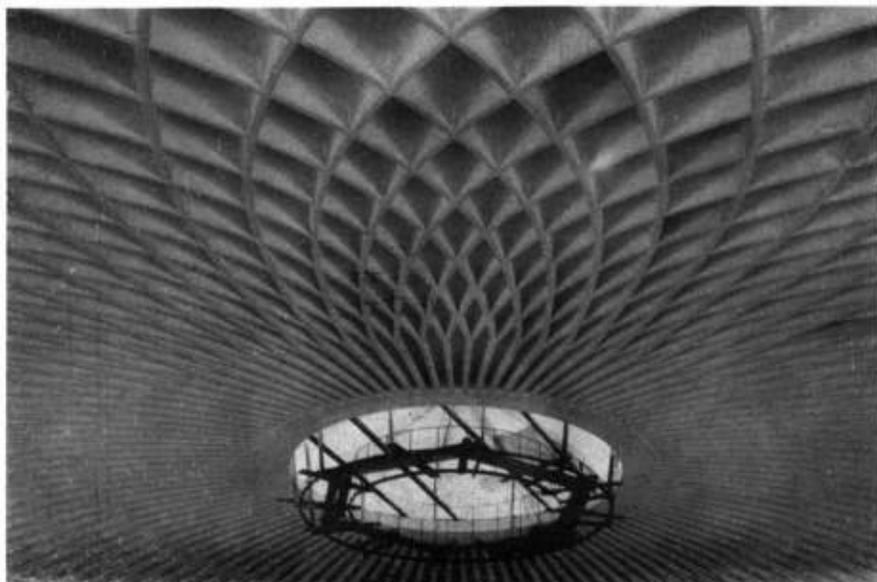
metálica. El hierro redondo de la armadura sobresale de los elementos y contribuye a su ligazón estática. La losita complementaria está armada con hierros redondos dispuestos como paralelos y meridianos. El anillo superior de la zona correspondiente a la última serie de elementos de forma trapezoidal está reforzado con una armadura suplementaria.

Los elementos se dispusieron sobre una serie de rieles, de manera tal que cada uno se apoyase sobre dos rieles, fijados directamente sobre las terminales de un andamiaje metálico. Su colocación se hizo por medio de grúas, una central y la otra perimetral.

El espesor de la cúpula propiamente dicha es de 12 centímetros.

Todo el trabajo de montaje de los elementos duró 40 días, de los cuales muchos perdidos por mal tiempo. La prefabricación de los elementos





fué paralela a la preparación de los cimientos y de los contrafuertes de sostén.

La cúpula propiamente dicha fué ideada como una membrana y los contrafuertes como estructuras capaces de transmitir a los cimientos la carga del propio peso y el de la cúpula, por composición directa de fuerzas sin intervención de resistencias flexionales.

Los cimientos, constituidos por un anillo de cemento armado de 2,50 metros de ancho y de un diámetro de 81,50, reducen la carga sobre el terreno al valor de 0,400 kilogramos por cm.².

Para la ejecución de las estructuras de cemento se requirieron 1.300 kilogramos de hierro, de los cuales 550 sólo para la cúpula, y, además, 9.000 kilogramos de cemento.

Lo estético

Según una reciente observación de Nervi, "si resulta económica, los " los clientes aceptan la belleza osada " y pura. El bajo costo tiene un alto " valor estético."

Sobre el apasionante tema de la belleza, Giuseppe Vaccaro, comentando un artículo de la revista "L'Espresso", en "L'Architettura", III/58, cuya rúbrica de arquitectura está habitualmente a cargo de Bruno Zevi, anota: "La forma de casquete de la envoltura externa hace que, por la huida de las tangentes visuales hacia " todas las direcciones, la construcción parezca más pequeña a quien " se acerca a ella, hasta reducirse a " una entidad mínima cuando se está " por entrar. La improvisada explosión del espacio acentuado por la " profundidad de la cavidad bajo el " nivel del suelo, es de una eficacia " impresionante. Sobre la belleza del " aparato estelar de nervaduras de " la cúpula, que salen del punto de " unión del contrafuerte para componerse después hacia el centro, gradualmente, en una suprema armonía, es inútil detenerse."

Sin embargo, el mismo Vaccaro anota algunas objeciones: la faja pintada de blanco, que sobresale en el exterior de los contrafuertes, asume una evidencia figurativa que, en realidad, no tiene. Sugiere, desde el punto de vista formal, su preferencia por las formas de aire puntiformes. Estas críticas, agrega, no restan validez a una obra en la que se conjugan perfectamente la forma y el principio constructivo.

Algunas opiniones

Vaccaro coincide con Zevi en que la contemplación del Palazzetto dello Sport le produjo una emoción similar a la sentida cuando entró por primera vez en el Panteón. Otros arquitectos establecen comparaciones técnicas entre la cúpula de la Iglesia de San Pedro y el Palazzetto dello Sport.

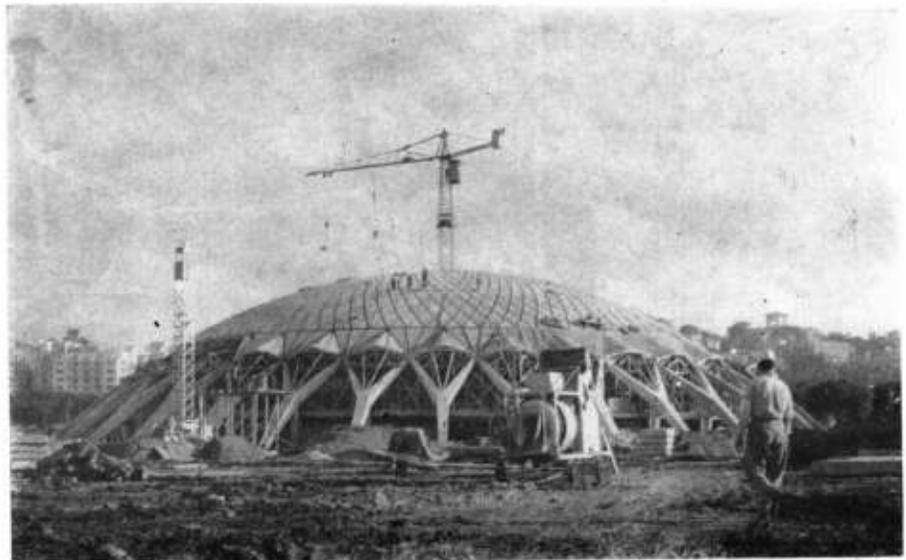
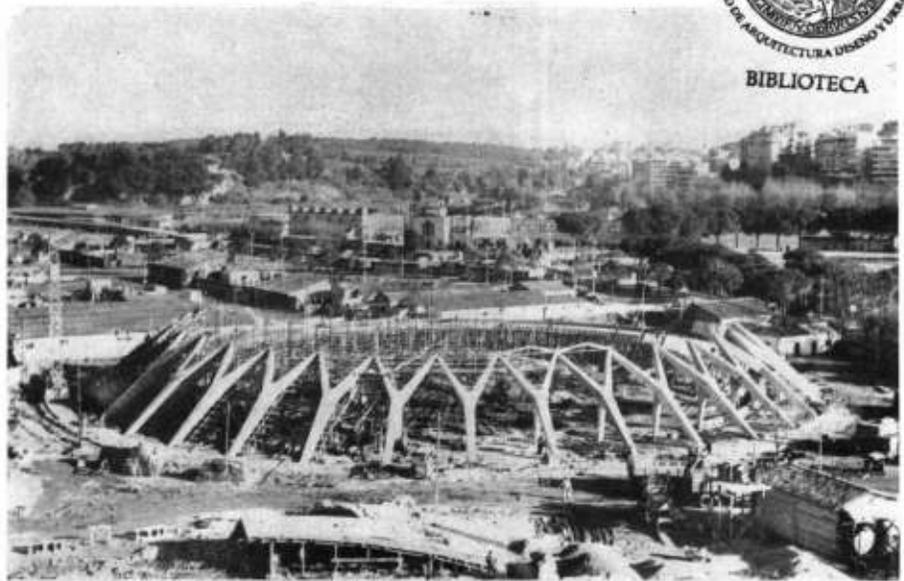
Sin embargo, las diferencias son tantas como las similitudes. No es difícil establecer paralelos entre formas semejantes. Pero en lo que hace a la estructura de las construcciones las cúpulas clásicas están impostadas sobre conceptos opuestos a la del ingeniero Nervi.

Dice Zevi: "Nervi habla de un modo "más modesto, lo que es suprema "capacidad de quien ha logrado un "lenguaje clásico seguro."

Vaccaro anota, sobre el artículo aparecido en "L'Espresso", cuatro características fundamentales del Palazzetto: "1) reduciendo las dimensiones de la cúpula respecto al perímetro de la rotunda se minimizó "la amplitud figurativa del ambiente con declarada intención antimonumental; 2) eligiendo un modelo "alargado y muy estrecho para las "losanges insertas en el ligerísimo "tejido estructural, se han evitado "los efectos violentos de claroscuros, característicos del Panteón; "3) prolongando en el anillo interior, "sobre las gradas altas, el juego de "las horquillas se estableció "contigüidad espacial entre el ambiente interior y el exterior; 4) la ubicación de los ventanales con respecto a la estructura ha dibujado un "perfecto pasaje del nudo compositivo más difícil, ya que el pliegue de "los vidrios subraya la apertura del "espacio y concentra la atención sobre la deslumbrante cubierta."

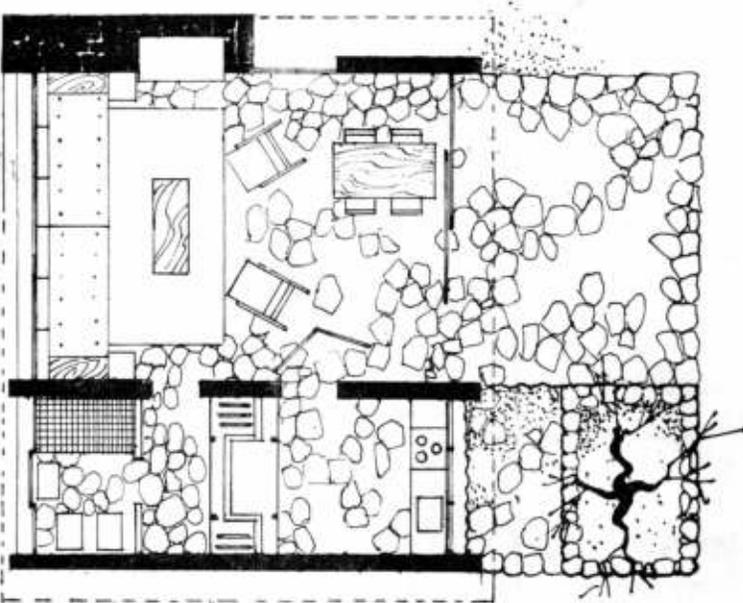
Nervi habla de la belleza de la obra arquitectónica y dice: "La Belleza "no es el resultado de efectos decorativos sino de la coherencia estructural." Y al mencionar el cemento anota: "el cemento es el elemento más depurado que el hombre "obtuvo hasta hoy; es una criatura "viviente que puede adaptarse a "cualquier necesidad, a cualquier esfuerzo."

Esto, en líneas generales, orienta sobre el orden de ideas que sigue el ingeniero italiano en sus investigaciones sobre los elementos prefabricados.





Casa de descanso con
materiales sencillos
(Mallin - Córdoba)



Arqs. Pedro A. Rojo
y Alberto Borioli

Los arquitectos Pedro A. Rojo y Alberto Borioli tuvieron que construir un pabellón de fin de semana destinado a alojamiento para un estanciero en sus tierras. Está ubicado en Mallín, Córdoba.

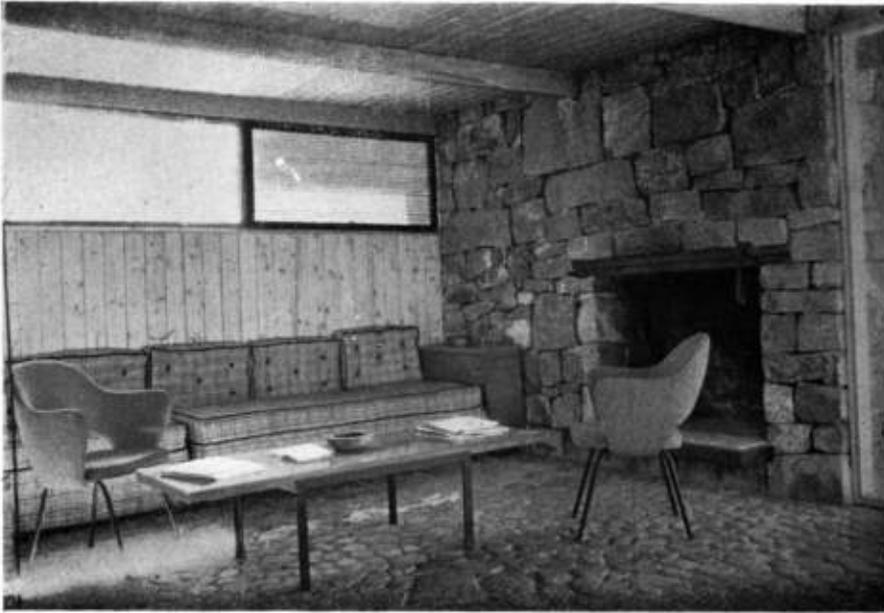
La zona no cuenta con personal especializado en la construcción ni con materiales industrializados. El paraje es serrano y distante de todo centro poblado. Fue así que los arquitectos se dispusieron a utilizar, en sus máximas posibilidades, los materiales del lugar, complementados con productos de la civilización que fueran livianos y de fácil transporte.

El resultado fue una construcción en armonía con el paisaje.

El piso es, en su totalidad, de canto rodado del lugar; la mampostería, de piedra, se ejecutó en la forma de pilca típica de los primitivos y modernos habitantes lugareños, es decir, de piedra apilada en seco.

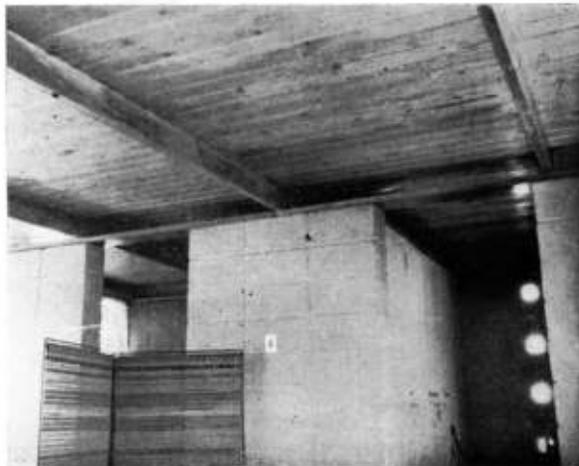
La estructura del techado no necesitó de personal especializado ni tampoco de encofrado, pues se compone de tirantería de madera a nivel con un cielo raso de entablonado de madera cubierta con chapas de aluminio sin empalmes en la pendiente para evitar la entrada de agua de lluvia. La mampostería en elevación está realizada con bloques de hormigón vibrado, colocados sin trabas para evitar su rotura. Esta fue la base del módulo que se dió a la planta. Todos los paramentos están a la vista.





El rincón dormitorio-living, con su chimenea. La pared, detrás del sofá cama, es de madera y la de la chimenea es de pilca. Todo el piso se hizo en piedra del lugar.

Muros interiores son de bloques de hormigón vibrado colocados sin trabas. Los paramentos quedaron a la vista.



Rojo y Borioli, Arqs.

Vivienda Familiar en la Costa Dinamarkesa

Arq. Erik Chr. Sorensen

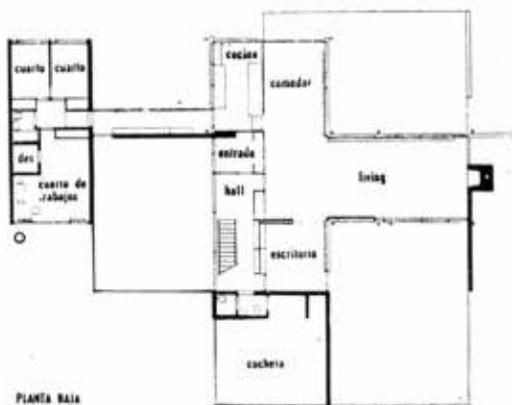
Cerca de Oeresund, en el estrecho entre Dinamarca y Suecia, un contrastista deseaba hacer construir una casa grande para su familia (formada por los padres y tres hijos mayores). El programa de edificación abarcaba una superficie habitable de 50 m²., un comedor de unos 20 m²., una habitación de trabajo y cinco dormitorios con dos baños, a lo que había que agregar dos piezas de servicio con baño y todas las demás dependencias.

Existía un hermoso terreno ubicado a orillas del mar y parcialmente cubierto por abedules. La vista y el mar se encuentran hacia el este.



Vistas del sureste y del este, fachadas que dan hacia el mar

Un detalle externo de la zona del living.



Fotos Else Tholstrup



Vista desde el oeste, en que se distinguen los dos cuerpos de la casa.

La entrada desde el norte, con abundantes cristales.



Planta baja: El arquitecto eligió para esta edificación una forma de "T" asimétrica. Se entra a la casa por el lado norte hacia un pequeño cancel en un rincón entre una pared elevada y la casa principal. Del cancel, por el lado derecho, se llega a un hall con una escalera; por la izquierda se va a la cocina.

El hall de la escalera encierra por un lado al gran living que sobresale por la parte sur, y por el otro a una pequeña habitación de trabajo y a una entrada a un baño. Desde esta pequeña entrada se llega al garage compuesto por dos cocheras.

El living tiene 4,50 por 11 m. Hacia este y oeste la habitación tiene paredes de vidrio; por el primero se ve la superficie del mar, y por el segundo el césped del jardín. Una gran chimenea sirve al living, colocada en el este. Delante del living, al este y al oeste, hay amplias terrazas; una pared con una altura de una puerta protege contra el viento a la cara del oeste, mientras que la otra es amplia y abierta hacia el mar.

Junto al living, por el este, está el comedor y luego la cocina. Tanto la habitación de trabajo como el comedor dejan abrir sus puertas al living, formándose así un amplísimo ambiente.

El brazo horizontal que va de oeste a este consta de dos pisos.

Planta alta: En el piso superior hay un hall de donde salen dos puertas, una hacia el este lleva a un corredor donde se encuentra el dormitorio de los padres, una habitación, otra habitación intermedia que conduce a una terraza sobre el living y el baño con un wc separado, y también una habitación con placards. Delante del baño, fácilmente accesible desde el corredor, hay un toilette con lavabos. La segunda puerta del hall conduce hacia el oeste a una pequeña salita con cinco puertas, tres de las cuales llevan a dormitorios y otra hacia el baño. La mayoría de las habitaciones del piso superior miran hacia el sur, una hacia el este y el dormitorio de los padres hacia el oeste.

La terraza, sobre el living, está cubierta por una pérgola. El living sobresale hacia el sur con respecto al piso superior y hacia el norte sobresale la parte de servicios formada por dos cuartos de servicio, lavadero, baño y escalera. Esta sala se comunica con la parte principal del edificio por medio de un corredor con paredes de vidrios al este y placards cuya pared este forma al mismo tiempo el cierre de atrás del patio de entrada.

Construcción

El cielo raso de la planta baja es una superficie de hormigón armado que descansa sobre costenes de acero. Esto permite que parte de las paredes de la planta baja sean totalmente de vidrio. Los sostenes se encuentran en todas las partes fuera de las ventanas o paredes externas. Las pocas paredes de la planta baja están construídas por placas de hormigón revestidas.

Toda la parte superior consiste en una construcción de marco de madera revestida de tiras de madera barnizadas de color oscuro.

Define el aspecto externo de la casa una moldura metálica superior que sobresale unos centímetros. Todas las ventanas constan de vidrios dobles o triples. Los grandes marcos correderizos de las ventanas están confeccionados en madera de teca. La mayor parte de las partes aislantes de los cielos rasos y paredes fueron hechos con lana de vidrio.

En el interior predominan los cielos rasos de madera realizados con tirantes finamente perfilados.

En las terrazas, en el patio de entrada y en el hall hay piedra natural tanto adentro como afuera.

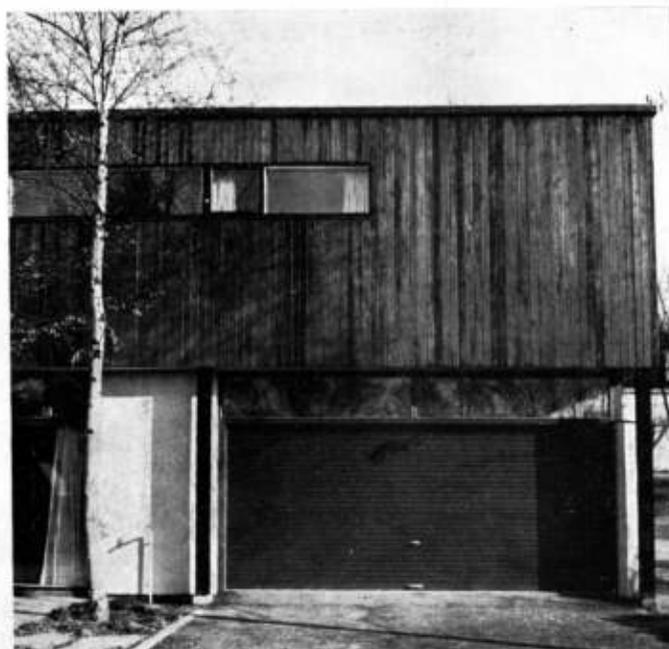
Una función semejante cumple la gran pared de la entrada que, en toda su altura, penetra en la casa y en el cancel.

Es un poco extraña la forma en que el arquitecto solucionó el problema de las chimeneas: hacia la derecha e izquierda de la casa existen dos cilindros de chapas de unos 6 metros de alto, uno sobre la chimenea del living y el otro para el lavadero y la calefacción; quizás sea esto un gusto personal del dueño, pues no hay que olvidar que la casa está en un país primordialmente marítimo.



Desde el living hacia el oeste.

La cochera, a la que se entra por el norte.





La casa del arquitecto
(Carolina del Norte)

A_r.q. George Matsumoto

El arquitecto George Matsumoto construyó su propia casa en un terreno en declive, en Raleigh, en North Carolina.

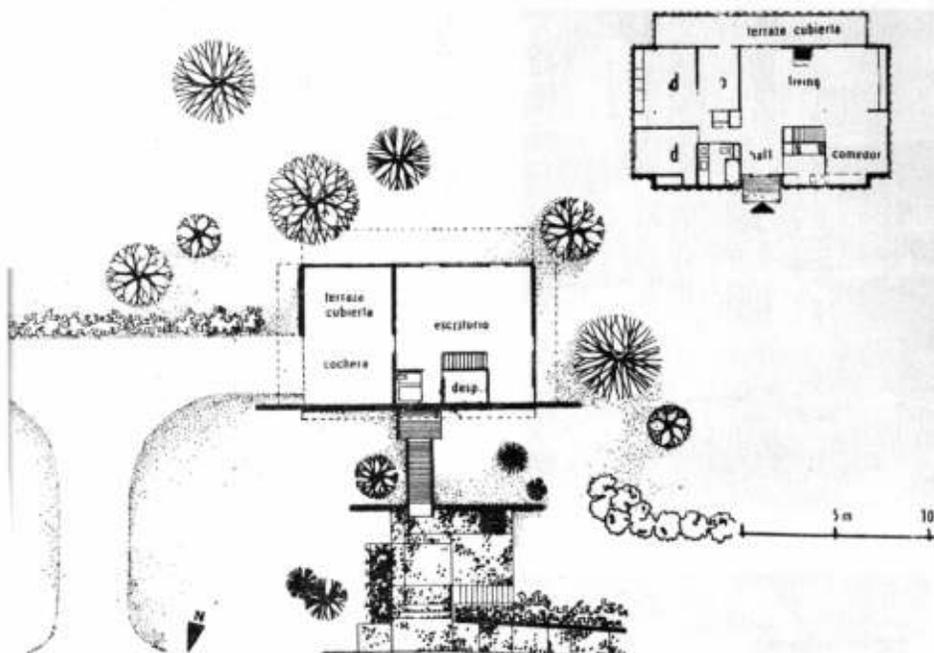
El clima primaveral es muy bueno para estar al aire libre, aunque en verano es caliente y húmedo con brisas del sud-sudoeste. El otoño invita nuevamente a disfrutar del jardín y de las aberturas. El invierno trae vientos fríos del norte-noroeste. Por

eso, la casa está cerrada hacia el norte, con lo cual, al mismo tiempo, se la aislada de la calle.

Como para hacer perfecto el paisaje, por el sur corre un arroyo con magnificas vistas; la apertura del living da hacia ese lado.

Matsumoto es casado y nos informó que está planeando tener hijos. Requería un estudio para su trabajo profesional. En el área de estar se





requería todo lo necesario para el confort de una familia culta.

El éxito de esta casa radica, según su autor, en la detallada atención que se aplicó a cada parte en relación con el conjunto.

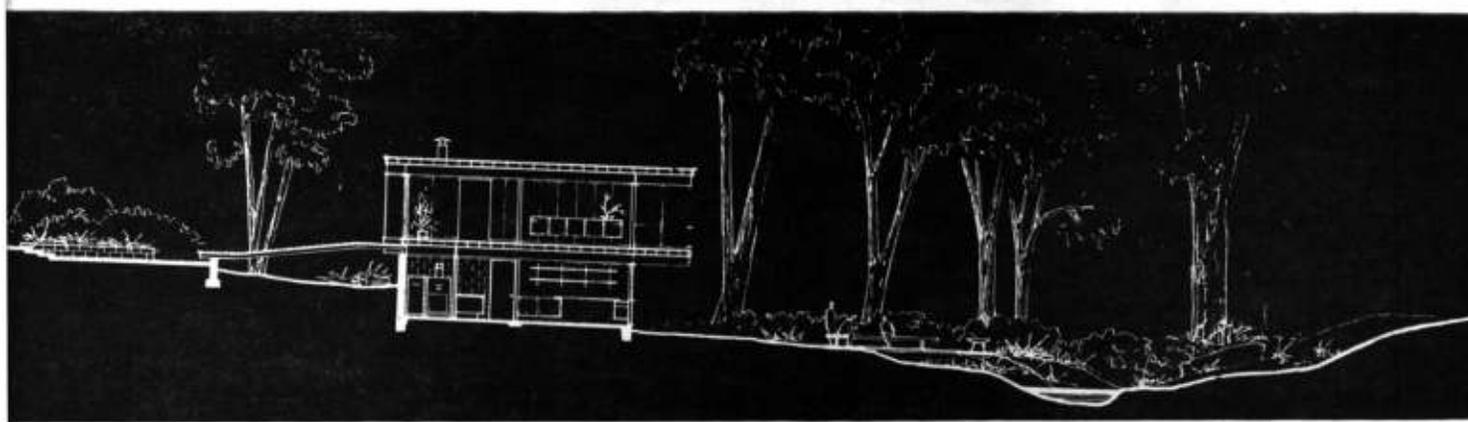
Se construyó con materiales y accesorios de construcción corrientes o en serie, pero se los combinó con arte y técnica especiales.

Lo primero que se destaca es el aspecto liviano de la construcción, logrado al elevarse la casa sobre un basamento que sobresale por los costados, pues está dispuesto en cruz.

Tiene los pilares necesarios y una estructura de vigas asentada en vanos regulares de ocho pies.

La terraza cubierta, que da hacia el sur, con una vista excepcional. Es hacia aquí hacia donde abre el living. Hacia el norte, el clima obligó a cerrar la casa, con lo que coincide el interés de no dar aberturas hacia la calle.

Abajo, un perfil del lado oeste.





El lado sur con la terraza cubierta que da al living y a los dormitorios y con los ventanales del estudio para el arquitecto. La pared de madera que da al este coincide con el placard del dormitorio principal. A él corresponde también una de las ventanas. Las otras aberturas son del dormitorio contiguo. La terraza cubierta contigua al living está construida en saliente. El living tiene una estufa aislada de los muros con cañón metálico. Al fondo, un rincón biblioteca con pequeña mesa para trabajo de escritorio.

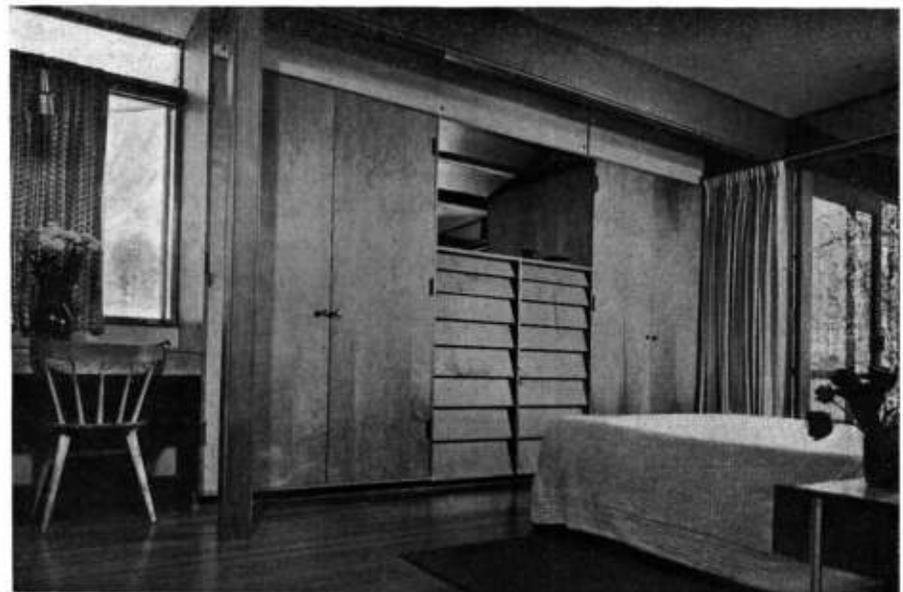


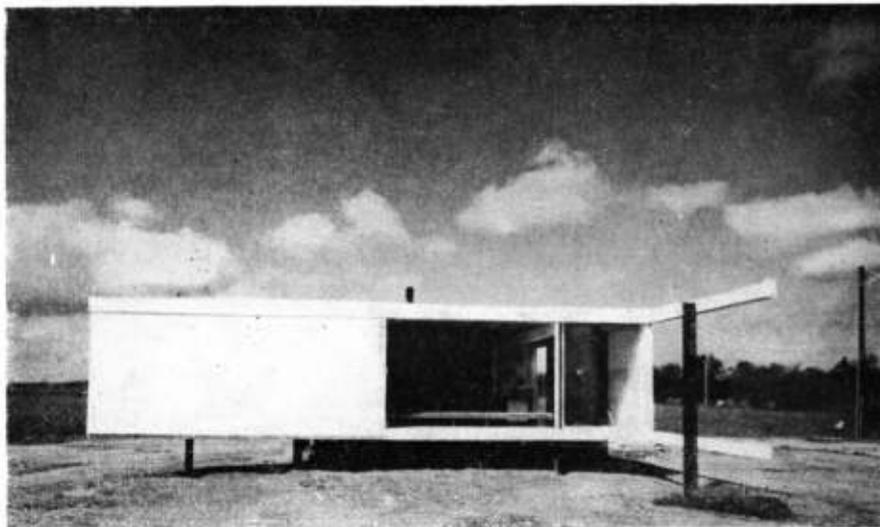
Estas vigas y pilares distinguen los ambientes para las diferentes actividades en el interior. Para contrabalancear la estructura rígida, cálidas superficies de madera terciada o simple abundan por el interior y aparecen en el exterior. La planta es de sencillez excepcional y la aproximación entre cocina y baño fué deliberada para ahorrar cañerías. El jardín, en la parte elevada del terreno, fué cuidadosamente elaborado.



fotos Joseph W. Molitor

Las vigas estructurales fueron dejadas a la vista y en este rincón escritorio hay, dentro del mueble, tocadisco y cajones de guardar.
 Desde el living hacia el comedor. La tabla de apoyar del fondo es continuación de la cocina, lo mismo que los armarios. Hacia el norte sólo hay ventanas altas de ventilación e iluminación.
 El dormitorio principal tiene un gran placard hacia el este con ventanas al este y al sur. Las vigas estructurales fueron dejadas a la vista, tanto las horizontales como las verticales.





Casa de Vacaciones para cualquier lugar

Arq. Peter Blake

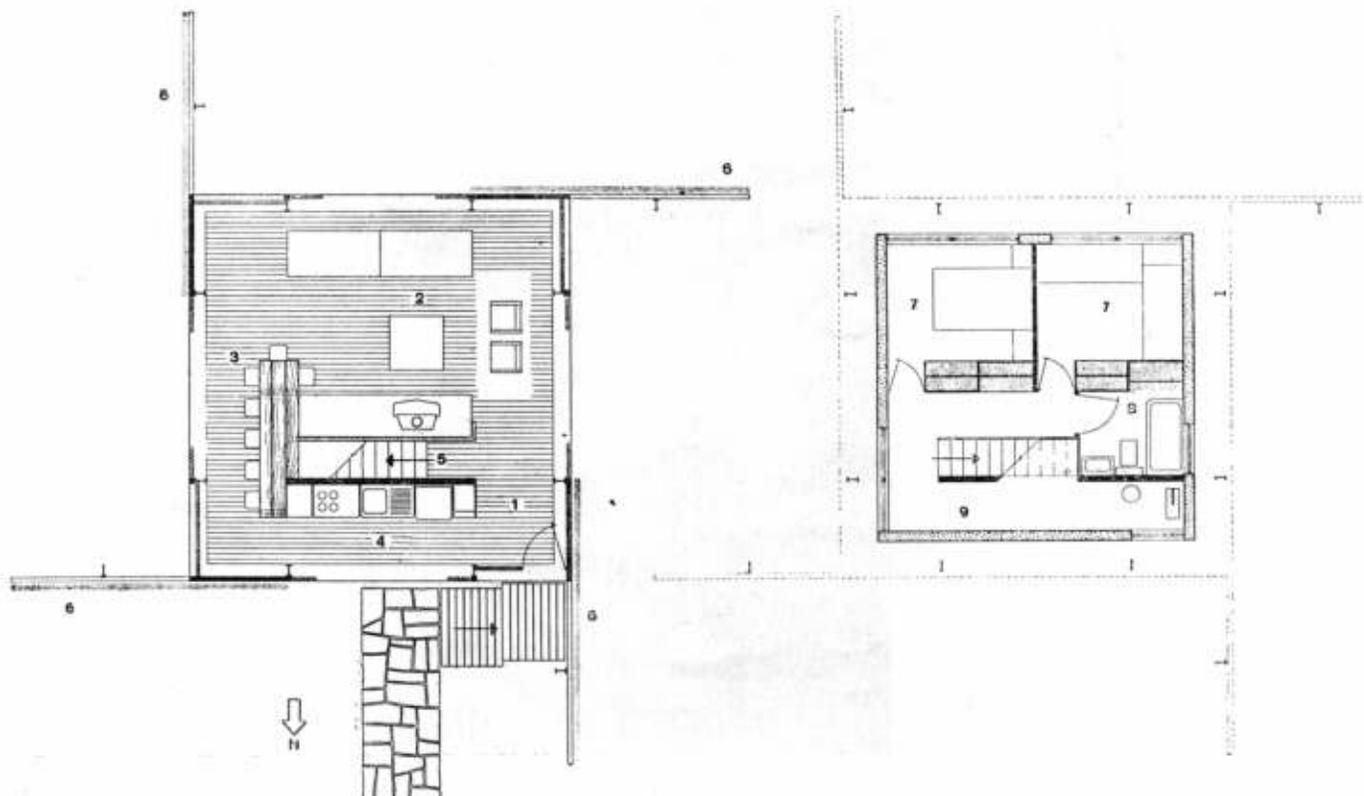
Esta curiosa casa de vacaciones tiene los dormitorios y el baño enterrados y con pequeñas aberturas de ventilación a flor del suelo, que en este caso es arenoso. Lo demás, es un gran ambiente de estar bien adaptado a la vida de descanso. El arquitecto no ha explicado las dificultades que presenta enterrar los dormitorios, pero se supone que son muchas, aunque en climas cálidos podría tener la gran ventaja de la frescura.

La idea central que movió a realizar esta construcción fué la de tener vistas y aberturas variables según el tiempo y la hora y de lograr un amplio y elegante lugar de estar.

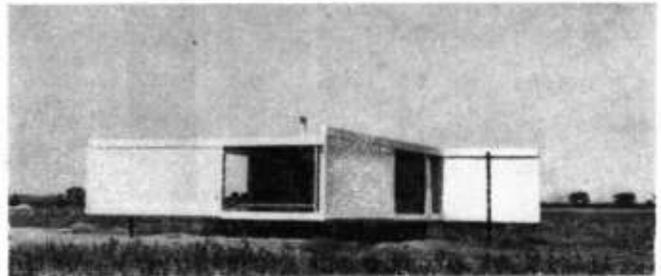
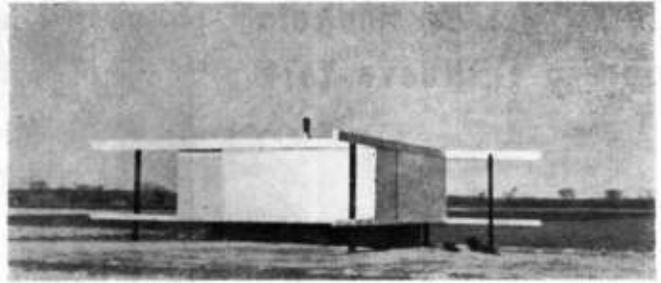
El espacio de estar es un cuadrado de 8 metros de lado y los dormitorios, baño y depósito ocupan un subsuelo de 6,30 de lado.

El elemento clave de la construcción está dado por cuatro grandes paredes corredizas de seis metros de longitud

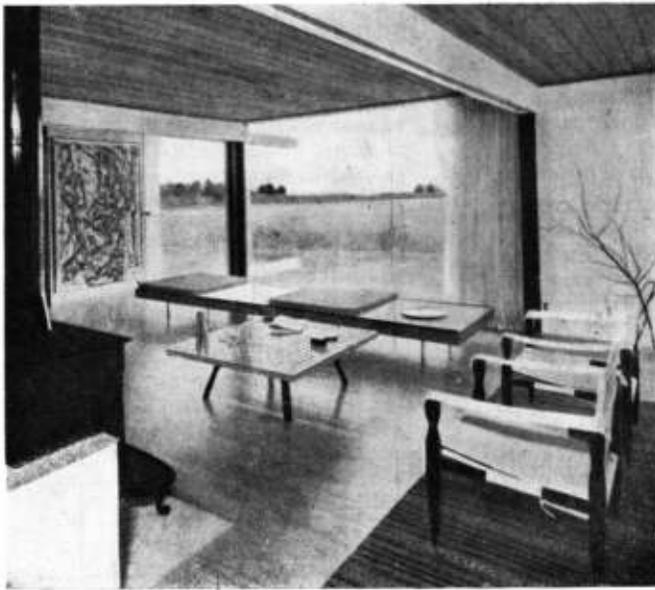
1. entrada
2. living
3. rincón comedor
4. cocina
5. escalera hacia los dormitorios
6. paredes corredizas
7. dormitorios
8. baño
9. calefacción y usos generales.



doc. Bauen + Wohnen



Dos aspectos de la casa, con las paredes corredizas cerradas y abiertas.



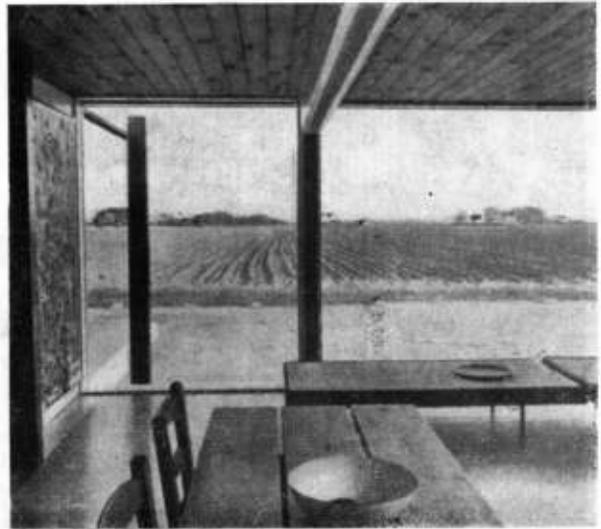
El living con su gran abertura hacia el sud.

De la mesa comedor hacia la entrada de la cocina; los utensilios adornan una pared contigua a la cocina. La vista contraria, desde la cocina hacia afuera, a través de la mesa.

y de unos 2,50 de alto. Con ellas se consigue una constante "buena orientación" de la casa. Se sostiene que ésta es la casa de vacaciones ideal para todo lugar. Su construcción es simple y en gran parte podría prefabricarse.

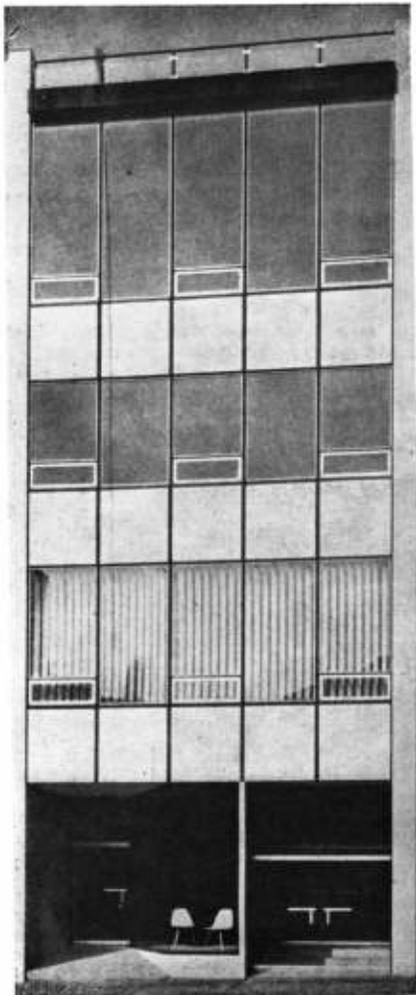
Doce vigas verticales de acero en "I" hacen de soportes de las paredes corredizas.

La casa está en Water Mill, Long Island, Estados Unidos de América.



Local para un sindicato obrero en Nueva York

Arq. Giorgio Cavaglieri



En Nueva York, la gran ciudad, cabe todo tipo de iniciativa, todo tipo de actividad. Además, no todas las obras son millonarias y no todo son rascacielos. Esto abre el campo para profesionales que trabajan de manera sencilla, casi artesanal en lo que la obra tiene de cuidado y elaboración propia del arquitecto.

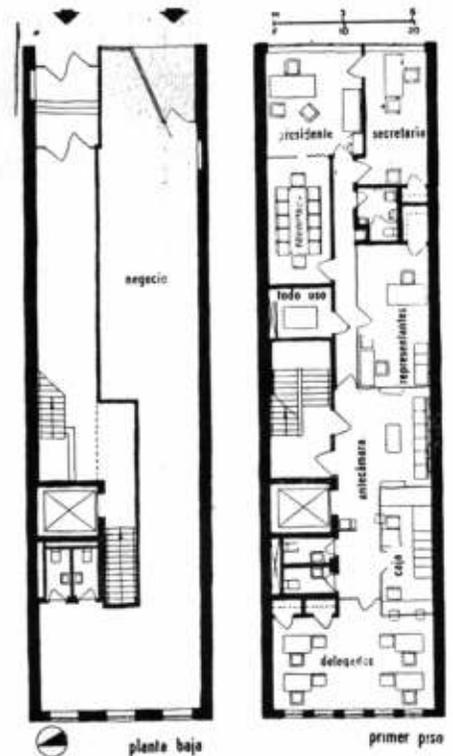
Uno de esos arquitectos que ha resuelto trabajar de esa manera en la gran ciudad es Giorgio Cavaglieri, veneciano de 47 años, que no quiso dejar su vieja manera de edificar "a la europea".

Además, Nueva York tiene medianeras y debe ser muy común tener que resolver edificios de escasísimo frente y gran profundidad. Lo difícil en estos casos —como pasa en todo el mundo— es hacer que la obra sea buena.

Fabrizio Cocchia —que escribió un artículo para "La architettura" sobre Cavaglieri, dice que cuando el ex-combatiente llegó a Nueva York hace veinte años, pensaba al poco tiempo si haría rascacielos. Pero fué entonces cuando pudo observar que "era muy posible ofrecer al público neoyorquino los servicios de un arquitecto que pensaba e imaginaba los espacios como forma y como composición unitaria, con el amor y con la fantasía que sólo puede darle una sola mente". Ante oficinas de 500 arquitectos como la Skidmore, o de 900 como la Vorhees, él sólo tiene a los especialistas para casos de consultas.

La planta donde está el sindicato vista desde el salón de delegados hacia el frente.

Un detalle de la única escalera colocada al centro del edificio.





Este promisorio valor de la pintura argentina, nació en la provincia de Entre Ríos en el año 1922. Desde muy joven experimentó la inquietud que más tarde habría de constituir su vocación. Fué así como recorrió diversas academias particulares de arte, posiblemente en el afanoso empeño de encontrarse a sí mismo. Hubo luego un período en que el artista —aún indeciso sobre los caminos a seguir— se empeñó en extraer consecuencias de un orden íntimo a la vida y al arte. Comenzó el momento polémico en que su espíritu se encumbró sobre las ideas estéticas de su hora y fué afinando sus preferencias plásticas. Pero todavía no está decidida su vocación.

Fué en el año 1940 cuando se puso en contacto con grupos artísticos y literarios de consistencia más trascendente y vocacional. Comenzó, pues, a colaborar en revistas de vanguardia —la vanguardia de aquella hora— tales como "Correo Literario", "Papeles de Buenos Aires", "Sed", "Contrapunto" y otras. Recién en 1947 realizó su primera exposición en la Escuela de Arte Altamira, academia que guió notablemente sus pasos, ya decisivos, en el arte que había elegido. Entre quienes integraban la dirección de esa escuela estaban el escultor Lucio Fontana, los pintores Raúl Soldi, Emilio Pettoruti y Jorge Larco y el editor Gonzalo Lozada. Esta muestra encontró repercusión en el público y suscitó el interés de la crítica y de los medios artísticos. Desde este instante, el pintor pudo decir que había encontrado el camino de su definición vocacional; continuó así con mayor empeño su labor pictórica. Realizó varias exposiciones en galerías de Buenos Aires y participó, con sus envíos, en los salones oficiales y colectivos. Su labor fué adquiriendo nombradía y su particular manera de resolver los problemas plásticos le asignó una personalidad propia. En el año 1950 entró a formar parte del grupo deno-

minado "20 pintores y escultores" y participó en diversas muestras donde el concepto de modernidad dirigió la orientación plástica de las jóvenes inquietudes creadoras. Hizo su envío a la VIa. Bienal de San Pablo y estuvo también representado en la "Primera muestra flotante de pintura" que recorrió el mundo bajo los auspicios del Museo de Arte Moderno de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires.

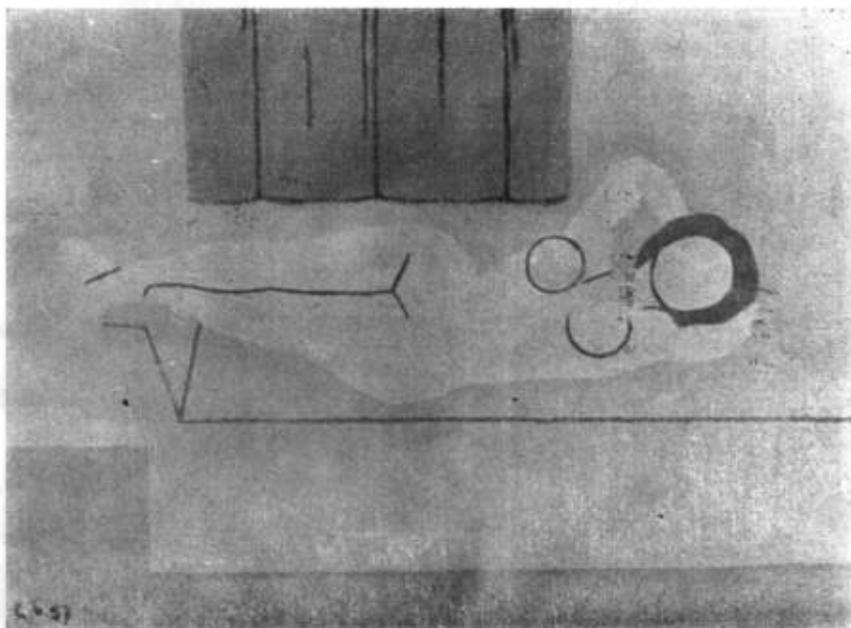
Usó a veces el estrado para difundir sus conceptos y preocupaciones sobre temas de plástica y estética, y lo hizo con elocuencia y enjundia.

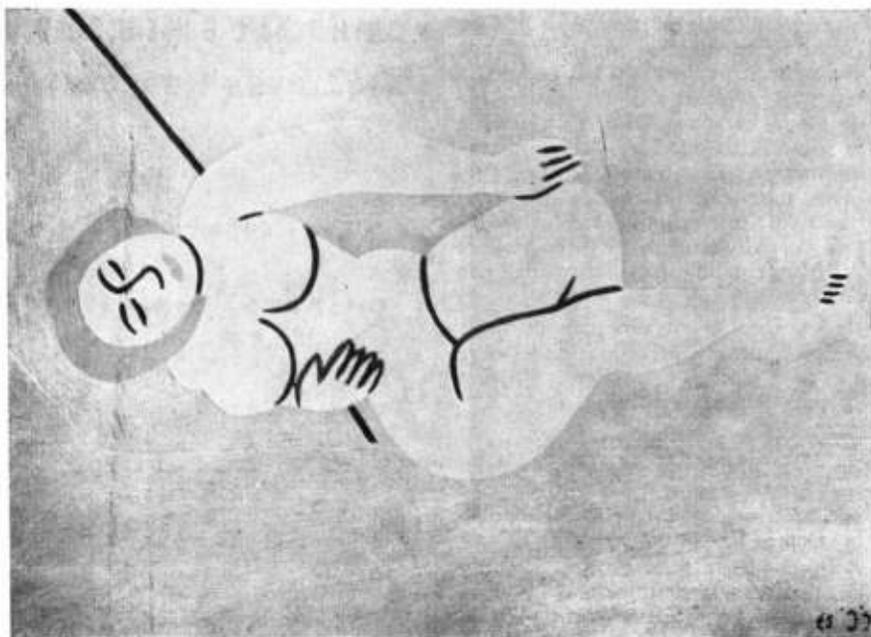
La originalidad no es una búsqueda, sino un encuentro. La búsqueda debe estar restringida a la personalidad, a la técnica, a la sinceridad. Es así como el encuentro se produce, cuando el talento es la definición de la obra del artista y la perseverancia en el dominio técnico da por finalidad el poseer un lenguaje expresivo de sensible claridad y de honda sugestión estética. Muchos son los que persiguen con sin igual afán la originalidad, pero muy pocos los que en realidad la ostentan como un galardón logrado a través de una labor consecuente y constructiva. Decía Wagner a este respecto que el genio es una larga paciencia. Con ello, Wagner quería señalar que sólo el prolongado trabajo y la dedicación de toda una

LUIS CENTURION

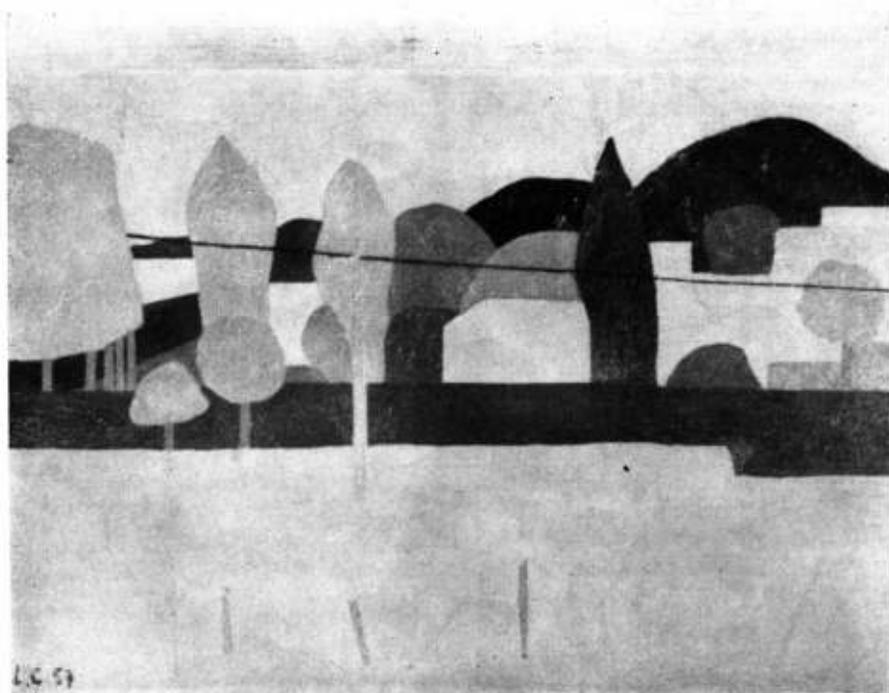
por Félix M. Pelayo

desnudo.





reposo.



paisaje.

vida pueden culminar en la suprema expresión del arte.

A veces, sobre todo entre nosotros, se acusa como originalidad el mero hecho de ponerse al día con las ideas estéticas que reinan en Europa, y eso basta para sentirse imbuido del espíritu del arte moderno en todas sus consecuencias, pese al hecho de advertirse de inmediato la manera o el concepto que guía la nueva postura. Lo difícil es ser consecuente consigo mismo, adelantar sobre un camino específicamente trazado por el análisis introspectivo más riguroso y construir la obra personal que se destaca precisamente por su originalidad, dando con ello la modernidad que el arte de la hora reclama, para que su expresión sea, cabalmente, la del tiempo que representa.

Luis Centurión, joven pintor de ajustadas disciplinas estéticas, de sobrios procedimientos plásticos, de recia personalidad definidora, se presenta en nuestros medios artísticos como uno de los valores que acentúan sus perfiles creadores. Ha sabido comprender todo el alcance de la estética moderna que ha revolucionado todos los procedimientos y las especificaciones del arte en el deseo angustioso de arrancar a las artes plásticas del marasmo en que se encontraban sumidas, cuando el siglo de la mecaniza-

ción y de las ordenaciones masivas, que acucian a la sociología que revoluciona la vida del hombre rompe con cánones envejecidos. Ha sabido comprender, pero no se dejó arrastrar por la ola que barre con todos los conceptos. Por el contrario, se detuvo a meditar, a analizar, a buscar su intimidad y recién entonces emitió su mensaje acucioso y sereno, que lo representa en toda su sensibilidad. Sus telas, sus concepciones plásticas, su sentido del color, de la ordenación tonal, son claras y precisas.

Hay en toda su obra una aspiración de síntesis conceptual, de reordenación anecdótica que introduce la esencialidad en la medida con que dispone su mundo sugeridor.

El expresionismo fundamental de Luis Centurión asoma en sus figuras femeninas con la presión del concepto bien definido. Las armonías tonales se ordenan en los planos esclarecidos del color y forman esa atmósfera de ausencia real que las caracteriza. La economía de los elementos expresivos, de que hace gala el pintor, constituyen la muestra acabada de su larga perseverancia reflexiva para llegar a ese máximo de quietud en la expresión formal. No huye del figurativismo; por el contrario, se introduce en él de una manera plena, como si quisiera dejar sentada esa premisa que reclama el contacto con el mundo representativo que lo rodea. Veamos así sus "Desnudo", "Reposo" y "Mujer con guitarra", donde la línea introduce el volumen dentro del color, que guarda una unidad tonal de sus equilibrios sustanciales.

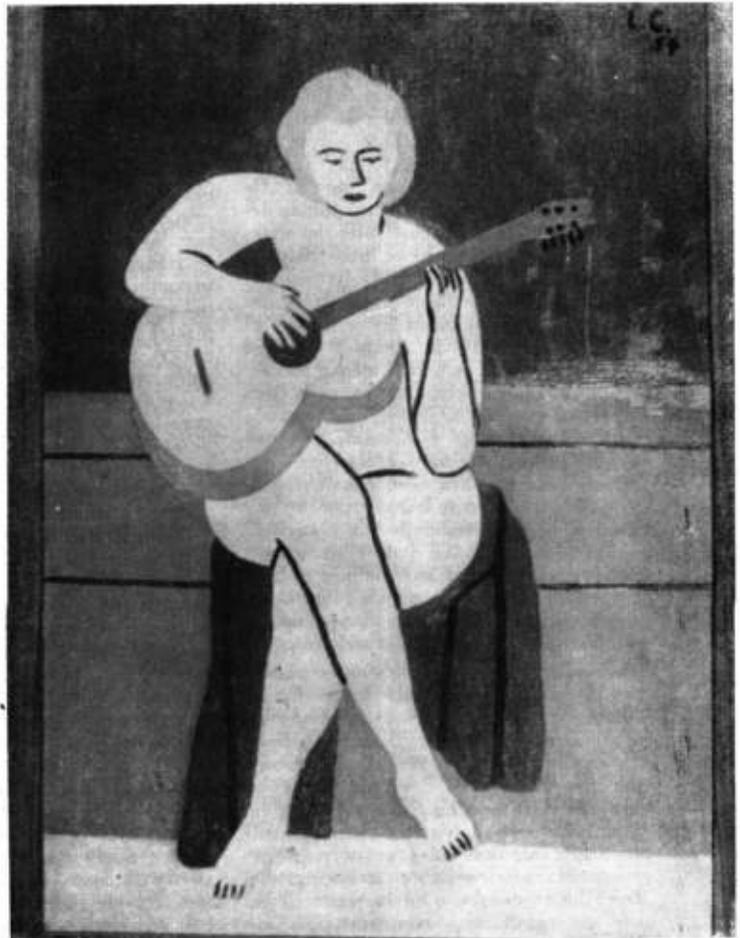
Otro tanto acaece cuando se enfrenta con el paisaje, donde los equilibrios tonales formulan la ecuación de una égloga profundamente entregada a esa suspensión que constituye la íntima esencia del candor que está rozando con la poesía.

Su distribución del color, la disposición de los planos sobre la tela, el modo sumario de su expresionismo están indicando su madurez para enfrentarse con la concepción mural de larga sugerencia en la concepción arquitectónica moderna. Por ese punto de síntesis y expresionismo Luis Centurión se aproxima a Luis Seoane, quien ha influido notablemente en su manera de enfrentar los problemas plásticos y de reducir todo a esa sobriedad conceptual de planos y líneas. Pero Centurión no se

introduce en ese expresionismo regional y racial, en que Seoane se complace, en su memorativa alusión y constante remembranza de la tierra y de la raza que llega por el tumulto de la sangre. Por el contrario, neutraliza sus rostros y universaliza el sentido simplemente representativo de sus desnudos. Por este camino también se está asomando al concepto abstracto —en realidad es un abstracto—, complaciéndose en los equilibrios tonales, en las oposiciones, en el juego lineal rompiendo la uniformidad de la superficie.

En síntesis: nos encontramos frente a un artista joven, dotado ventajosamente para la plástica, que se asoma con verdadera curiosidad a los problemas que le plantea la técnica y el arte de la representación, y del que se debe esperar muchísimo aún, ya que la seriedad de su labor refleja en él la hondura de la vocación adoptada con sólida definición creadora.

mujer con guitarra.



SOBRE RENOVACION DE LAS CIUDADES

José M. Ahumada

Tal como dice Coleman Woodbury en su obra "El futuro de las ciudades y el desarrollo urbano", los problemas básicos de la remodelación urbana, requerida para mantener la vitalidad de las ciudades ante el rápido cambio tecnológico, sólo podrán resolverse si se considera que las ciudades están constituidas, en primera instancia, por la gente que las habita y, secundariamente, por edificios, calles, servicios y otros usos de la tierra. Las ciudades que han logrado realizar programas de reconstrucción de sus barrios decaídos modificando su estructura céntrica, algunas de ellas en plazos increíblemente breves, menores de un decenio —como el caso de Pittsburgh referido en la revista "Fortune" de mayo de 1947 y de 1952— deben su éxito al considerable progreso habido en materia de planificación urbana y más aún en materia de psicología sociológica. De ambas circunstancias debemos tomar debida nota si pretendemos salir del atraso en que nos hallamos en nuestro país. Hemos leído en estos días diversos artículos periodísticos sobre los problemas de urbanismo y sus soluciones de acuerdo con "La Carta de Atenas" y otras escuelas y maestros más o menos modernos de la ciencia urbanológica, pero poca referencia se ha hecho de la segunda ciencia de la psicología social, a la que se atribuye el adelanto efectivo de los últimos tiempos para vencer los obstáculos que retardaron o impidieron completamente la realización de los planes de renovación. Aún los países de mayor espíritu cooperativo han debido aplicar los principios de esta nueva rama de la sociología para que los planes no siguieran durmiendo en los archivos.

Muchos somos ya los que hemos pasado por la desalentadora experiencia de los planes de remodelación urbana que no se realizan. El doctor Bernardo Houssay nos lo advirtió a raíz de un trabajo que presentamos en un congreso de ingeniería celebrado en Chile en 1939, relatando lo que habíamos visto realizar en Berlín algunos años antes para aumentar la eficiencia de la capital del Reich en la guerra y en la paz. "Todo esto es magnífico —comentaba el profesor Houssay—; lástima que nosotros, los argentinos, no lo veremos dentro de 5, 10, 20, 50, 100 ni 200 años."

Los norteamericanos, que no vacilaron en acudir a los mejores urbanistas europeos para preparar los planes reguladores del desarrollo de sus ciudades, sufrieron igual desilusión cuando intentaron llevarlos a la práctica. Pero, a diferencia nuestra, no se contentaron con escribir artículos sobre teoría urbanística de cuando en cuando. Investigaron honestamente las causas del fracaso. De esta investigación resultó el carácter científico y democrático del urbanismo actual; es decir, los métodos de investigación sistemática y permanente de todos los factores, hechos y tendencias que influyen en la salud, eficiencia, estética y conveniencia de las ciudades y áreas metropolitanas bajo las condiciones y exigencias presentes, por una parte, y la educación y participación efectiva de los sectores públicos y privados interesados en el planeamiento, por otra parte. Para un planeamiento de carácter científico se requieren organismos capacitados para recoger información cualitativa y cuantitativa sobre las diversas funciones urbanas. Carecemos de tales organismos y de la noción de su necesidad. Vemos así que con cada gobierno aparecen nuevos expertos que, gozando de la buena voluntad de alguna autoridad local o universitaria, intentan promover los estudios urbanológicos en que deben basarse los planes reguladores. Como dichos estudios son necesariamente prolongados y complejos, para medir fenómenos evolutivos de esas características, suele suceder que antes de realizarlos el grupo que goza del favor oficial lo haya perdido por la renovación de las autoridades y sea sustituido por un nuevo grupo. De manera que, aun los pocos grupos de expertos especializados en urbanismo, que actúan en institutos universitarios o en firmas profesionales privadas más o menos estables, deben renovarse para contar con la gravitación oficial necesaria para obtener la designación y los recursos financieros requeridos por la realización de los estudios. Es así que, durante varios decenios, esperamos que se iniciaran las tareas de planeamiento local. Es así también que, cuando se propone realizar dichas tareas con la seriedad y continuidad que exigen, y de cuyas equalidades tenemos ejemplos numerosos en los países de mayor desarrollo industrial, no encuentran eco tales propuestas y ígna pasando el tiempo hacia los 200 años del vaticinio. Este problema —que se repite en otros tipos de planeamiento del desarrollo nacional, regional o provincial, o de las diversas funciones técnicas, administrativas, económicas, políticas y sociales de que se compone dicho desarrollo— revela la extraordinaria importancia adquirida por la psicología social en la compleja sociedad industrial moderna. Porque son precisamente los especialistas, cuyo saber se necesita para orientar científicamente las labores planificadoras, los que impiden la implantación de los organismos y prácticas adecuadas. Por ello ha llegado a creerse en Estados Unidos, por ejemplo, que el "enemigo número 1 del urbanismo es el ur-

baniso". Y el director de la más notable realización de planeamiento regional del mismo país, Lillenthal, declara que en esa realización gigantesca que ha sido el desarrollo unificado de los recursos del valle del Tennessee, lo que más trabajo costó fué convencer a los especialistas de la necesidad de coordinar sus mutuas acciones.

Con su espíritu práctico y su capacidad de realización consiguiente, los yanquis han comprendido que era necesario dar participación efectiva a todos los expertos y a todos los intereses en juego para obtener la permanencia requerida en los organismos planificadores y el apoyo sincero y entusiasta de los grupos oficiales y privados afectados por el planeamiento. En el caso de la Autoridad del Valle del Tennessee, además del convenio celebrado por siete estados de la Unión con el gobierno federal para la creación de la corporación regional encargada de preparar y controlar la realización del plan, se adoptaron métodos democráticos de participación voluntaria de los individuos que habitan el valle en los diversos proyectos de la corporación. Así, por ejemplo, se realizaron decenas de millares de convenios con los chacareros para efectuar demostraciones prácticas de los nuevos métodos agrícolas, cuyos resultados de mayor productividad fueron luego aprovechados, también voluntariamente, por los demás chacareros. En el caso de la ciudad de Pittsburgh, fueron los industriales y las autoridades y políticos de distinta filiación los que organizaron directamente las transformaciones asombrosas realizadas para construir una ciudad central constituida por raseacios de oficinas y tiendas, un sistema de avenidas directas, sin cruces a nivel, nuevos barrios residenciales espaciosos y dotados de los servicios y amenidades adecuadas, obras hidráulicas exigidas para aminorar el efecto de las inundaciones, y medidas para controlar la contaminación de la atmósfera por el humo de las grandes fábricas metalúrgicas que amenazaban con buscar otras ciudades para su ampliación, quitando a Pittsburgh parte esencial de su base económica.

La inclinación de los norteamericanos a formar asociaciones de todo género contribuye al progreso del gobierno local y de muchos otros rubros de la actividad de Estados Unidos. Hay tres clases de organizaciones locales: (1) los grupos cívicos reformistas, formados principalmente por no funcionarios dedicados a mejorar el gobierno y la administración, (2) asociaciones municipales, representadas por sus funcionarios, y (3) asociaciones de funcionarios públicos profesionales, semiprofesionales, técnicos y sindicales. Estas organizaciones datan de comienzos de siglo. Se ocupan de campos especiales, o bien, del gobierno local en su conjunto.

Los grupos cívicos reformistas han sido numerosos; todos han sufrido por falta de recursos financieros y de colaboración de las clases populares. En general, han evolucionado de una acción puramente periodística, como la que desarro-

llan entre nosotros "Los Amigos de la Ciudad" y otras sociedades de fomento, y de exhortaciones teóricas a la moral administrativa, a una tarea más especializada de crítica y asesoramiento sobre los servicios y actividades municipales. Se ha comprendido que no basta la honestidad y una cierta competencia en materia municipal para un gobierno local efectivo, de modo que las asociaciones cívicas se han dedicado a las varias funciones, como servicios públicos, recreaciones, planeamiento urbano y vivienda módica, mediante investigación y estudio con asesores capacitados para aplicar soluciones completas a los problemas específicos de cada localidad, en lugar de enunciar principios generales de organización y administración municipal. Las ligas municipales y las conferencias de intendentes se han ocupado sucesivamente de legislación, desocupación, defensa civil, autonomía, control estadual y federal, depresión, cooperativas, compras centralizadas para varios municipios menores, educación de empleados municipales, investigación y publicaciones cooperativas con universidades sobre una cantidad de problemas locales.

Las asociaciones de funcionarios públicos realizan estudios para mejorar las normas de trabajo y para proteger el bienestar económico de sus miembros—profesionales, técnicos y sindicales—y para proporcionar adiestramiento al personal municipal, así como información y legislación en el orden local.

Las uniones sindicales se organizaron posteriormente a las profesionales y han adquirido gravitación después de 1930. En general, estas uniones han satisfecho las necesidades de esfuerzo colaborativo y el sentido de reconocimiento y desarrollo de las cualidades directivas de los grupos implicados, que contribuyen directa o indirectamente a la calidad de la práctica administrativa municipal, especialmente en cuanto se ha estimulado un régimen de calificaciones y promociones del personal municipal sobre el partidismo y el favoritismo político.

Las asociaciones cívicas reformistas requieren: 1) ampliar su base para asegurar el apoyo de las varias clases económicas y sociales y para obtener del gobierno local algunos servicios nuevos de bienestar, como viviendas y hogares infantiles, 2) más investigación de problemas locales por oficinas independientes o por seminarios de las universidades, 3) análisis de las tácticas y resultados obtenidos por las asociaciones locales, y 4) continuidad de esfuerzo.

Las asociaciones municipales deben colaborar cada vez más con las organizaciones técnicas y profesionales de funcionarios públicos, a fin de cubrir con competencia todas las funciones administrativas del gobierno municipal.

Se comprende en la Unión la necesidad de una mayor educación de los funcionarios y del público en las nuevas actividades y en las nuevas relaciones del gobierno local con los otros niveles gubernativos, impuestos por la mayor urbanización y más altas normas de vida

actuales. La mayor necesidad de las organizaciones profesionales y semiprofesionales de funcionarios es de hallar los medios de competencia profesional y sentido de responsabilidad, combatiendo los males del particularismo y la devoción a normas parciales e inflexibles, aplicadas sin consideración por factores que no sean los de su exclusivo interés.

También se comprueba la necesidad de medir, por métodos adecuados, las realizaciones y eficiencia en la práctica profesional y técnica, lo que no es fácil en la administración pública, en que no existe el factor del incentivo de provecho de la empresa privada. Las relaciones públicas han adquirido importancia para realizar el prestigio de los servidores del Estado. Asimismo, los sindicatos requieren directores capacitados para tratar con las autoridades y con sus asociados de modo de planear la estrategia sindical sin perder de vista la importancia del gobierno local en el bienestar del pueblo.

En 1938 ninguna ciudad norteamericana tenía la representación correspondiente a su población mayoritaria en ninguna legislatura estadual. En 1948, el 59 por ciento de la población, que vive en las ciudades, tenía solamente 25 por ciento de los legisladores estaduais. Para remediar los agudos problemas de las ciudades, éstas deben fortalecer su posición ante los gobiernos de los estados, por lo cual se debe apoyar la representación en los resultados de los censos.

Varias veces se han anunciado, entre nosotros, medidas para atender los intereses de los barrios en las grandes ciudades. Para que los miembros de las legislaturas locales concilien ambas clases de intereses y necesidades se aconseja la representación por elección directa. Los intereses de los vecindarios y otros grupos pueden ser representados efectivamente mediante asociaciones cívicas, pero éstas a menudo sólo representan una parte pequeña del grupo o área en cuyo nombre pretenden hablar. Además, carecen de medios financieros y no se ocupan sino de objetivos limitados.

También se puede ensayar un poder legislativo parecido al parlamento británico, con una cámara con plenos poderes, elegida por votación, y otra cámara asesora elegida por los distritos. La cámara legislativa sería de pocos miembros; la asesora de hasta 40 miembros en las grandes ciudades. También estos representantes de distrito o vecindarios podrían ser miembros sin voto en un consejo unicameral. Los malos resultados obtenidos tanto allí como aquí inducen a buscar medios de perfeccionar la maquinaria gubernativa local.

Se han realizado estudios para precisar los motivos por los que el porcentaje de votantes es la mitad en las elecciones locales del que se alcanza en las elecciones nacionales. La indiferencia pública parece reposar en la poca claridad de los programas y en la difusa responsabilidad en muchos servicios públicos vitales. Dentro de su organización democrática,

con énfasis en la libertad, igual oportunidad, e individualismo, las ideas de la cooperación, de la educación y de la conducción inteligente penetran el pensamiento y la acción colectiva en Estados Unidos en el campo profesional, político y social. Las cualidades del conductor son energía física y nerviosa, sentido de propósito y dirección, entusiasmo, cordialidad, inteligencia, talento educativo, y fe. Las funciones del conductor son como jefe ejecutivo, planificador, formulación de políticas, experto, representante del grupo ante el exterior del mismo, control de relaciones internas, proveedor de recompensas y castigos, árbitro y mediador, ejemplo y símbolo del grupo, reemplazo de la responsabilidad individual, ideólogo, padre, víctima propiciatoria. El éxito del conductor depende de que satisfaga las necesidades de sus secuaces. Las instituciones del gobierno local son meros aspectos cristalizados de la conducta política de la población urbana.

La habilidad para unir a un grupo de personas en una acción común es muy importante en las comunas, que tienen numerosos subgrupos, de modo que se requieren muchos conductores en los asuntos cívicos y gubernativos. Esto se nota en la dificultad de demoler y reconstruir muchas áreas urbanas, por falta de directores de estas empresas que consigan interesar efectivamente a un número suficiente de vecinos, de grupos funcionales de la industria y el comercio, de los gremios, y de los propietarios e inquilinos. La reciente tentativa por parte de las autoridades del Banco Hipotecario Nacional de remodelar el barrio de San Telmo, en el sudeste de la Capital Federal, no tuvo el éxito deseable en dicha forma de renovación y adaptación gradual de las ciudades a las condiciones modernas, porque no se cumplieron en dicha operación urbanística en gran escala las condiciones ya mencionadas del planeamiento moderno que debe ser a la vez científico y democrático. Para lo primero se requeriría tener un plan regulador del desarrollo presente y futuro de la región metropolitana del Gran Buenos Aires. O, mejor dicho, un programa de planeamiento surgido de la participación efectiva de los ciudadanos y grupos interesados y basado en el examen de todos los factores de crecimiento y funcionamiento.

Nada de esto existe. El plan regulador, de que suelen hablar de tanto en tanto algunos arquitectos y funcionarios municipales, es un misterio para la casi totalidad de la población, que es la que paga en definitiva el costo financiero de su elaboración, y la que pagará el costo mucho mayor de su falta de realización, o de su deficiente orientación.

Porque ese plan no puede basarse en información, que no ha sido recogida, sobre el estado y eficiencia de los bienes raíces existentes, que en la ciudad—mucho menor que Buenos Aires—de Milwaukee, se consigna de 40 gruesos tomos de estadísticas que se renuevan cada cinco años y se publican dentro de los

tres meses de su recopilación. Hemos dado una idea de estos relevamientos en los números de abril y mayo de 1957 de "Construcciones", órgano de la Cámara Argentina de la Construcción. En el seno de las asociaciones profesionales de ingeniería y arquitectura la remodelación mencionada halló tanta oposición que las autoridades desistieron de llevar a cabo el proyecto, aunque se admite que la idea debe ser perfeccionada por los expertos y funcionarios en base a estudios serios de planificación y zonización como los realizados en otros países. Aun las ciudades norteamericanas y sus vecindarios tienen conducción débil, a causa tal vez de la mayor movilidad de su población o de su indiferencia o sentido de impotencia para influir en problemas cada vez más complejos y vastos, como son los problemas urbanos. En Alemania y otros países europeos existe mayor tradición de planeamiento científico y democrático. Ello ha hecho posible grandes transformaciones urbanas, como la que hemos mencionado de dispersión orgánica de la parte central de Berlín por traslado de dos millones de habitantes a la periferia, nueva radiación de fábricas en la Marca de Brandeburgo y construcción de villas jardín para los obreros industriales desplazados. Hemos descrito esta experiencia germánica en "La Ingeniería" del año 1939. Allí vimos trabajar en forma coordinada a diversas cátedras y seminarios de la escuela técnica de Charlottenburg, a centenares de institutos y a millares de expertos y funcionarios, que examinaron unos doscientos cincuenta mil casos, factores, hechos y tendencias observadas en la evolución de la ciudad, de la región metropolitana y de todo el país en sus relaciones con el resto de Europa, antes de decidir la nueva ubicación de la población industrial de la parte demolida por causa estratégica. La aplicación más evidente de esta clase de planeamiento metropolitano sería la que tomara a su cargo la reconstrucción del Gran Buenos Aires por métodos de dirección científica y democrática en momentos en que el país inicia una política de diversificación productiva, de desarrollo equilibrado de sus regiones principales y de complementación económica y defensiva continental. Pero falta el espíritu cooperativo para tal empresa. Mientras los grupos oficiales y privados carecen de los organismos esenciales de estudio y acción, los pocos elementos de investigación urbanológica con que contamos, a saber, las oficinas de planificación de la Municipalidad de Buenos Aires (pues los partidos adyacentes no cuentan con oficinas similares), las cátedras de urbanismo de la Universidad y los centros profesionales de arquitectura, ingeniería y construcción no han hallado la forma de trabajar cooperativamente. En cuanto a los profesionales que procuran contratar sus servicios con los intendentes municipales para preparar planes reguladores, la experiencia propia y extraña demuestra que los programas así elaborados con premura y sin la participación de los

grupos de intereses afectados no se suelen realizar, por cuanto los intendentes que suceden al que contrató los estudios se sienten inclinados a relegar al olvido los planes propuestos, y los grupos cívicos, ignorados durante la preparación de dichos planes, no demuestran entusiasmo. Por estos motivos, las dos exigencias comunes, de proveer bienes y servicios y de mantener la cooperación entre los miembros de la comunidad, requieren no sólo expertos en la técnica de esos servicios, sino asistentes sociales capaces de investigar y promover esa cooperación.

Para dicha promoción conviene disponer: 1) de objetivos claros, tanto principales como accesorios (prestigio personal); 2) de sentido de que se adelanta en el logro de los objetivos; 3) de objetivos realistas de obtención inmediata; 4) de objetivos mediatos que den una perspectiva del futuro; 5) de igualdad de sacrificio o de beneficio dentro del grupo; 6) de sentimientos de solidaridad e identificación con el grupo.

Las propuestas de mejoramiento urbano, para contar con una conducción y ánimo bien dispuesto, se deben basar en la naturaleza humana y requieren estudios de sociología, psicología y antropología, no solamente de economía, como se creía anteriormente. Los problemas urbanos no resueltos (desarrollo físico, planeación, finanzas, y metropolitano) siguen creciendo porque no se los ataca de frente, con visión de conjunto y espíritu de solidaridad social. El anuncio reciente del programa de labor del nuevo Concejo Deliberante de la Capital Federal demuestra esta misma deficiencia de proponer el estudio de paliativos a los problemas aislados de Buenos Aires, sin mencionar ninguno de los problemas generales y permanentes fundamentales. En las facultades de filosofía y de ciencias sociales no existen seminarios de educación del sentido cooperativo en los diversos sectores de la opinión. Los cuatro deseos humanos básicos de seguridad, respuesta, reconocimiento y nueva experiencia, se traducen en: 1) asegurarse la satisfacción de las necesidades físicas y económicas, la propiedad, ocupación y protección contra enfermedades, accidentes y desventajas en un orden económico y social cambiante; 2) el deseo de respuesta explica el sentido gregario de la mayoría de las personas, y la base de su actividad familiar y de grupo; 3) como reconocimiento el individuo procura el respeto, prestigio y situación entre sus semejantes; 4) la nueva experiencia implica necesidad de algún cambio o aventura, y aversión a una extrema rutina. Como determinante de la acción humana este deseo opera dentro de la necesidad más inclusiva de seguridad.

Bakke indica estos objetivos de los obreros y dirigentes de la nueva sociedad industrial: respecto de los compañeros, suficiencia de alimento, vestido, albergue, salud, etcétera, control creciente de los asuntos propios, comprensión de las fuerzas de nuestro mundo, capacidad de realización, integridad o consistencia con

nuestra propia conciencia y con el resto del mundo. En resumen, los determinantes de la conducta humana pueden ser: necesidades y deseos de a) seguridad, b) respeto y reconocimiento de parte de nuestros colegas, c) un sentido de crecimiento y realización directo, o no demasiado indirecto, d) un sentido de integridad y consistencia entre las acciones y creencias propias, e) libertad y diversidad, que implica elecciones reales en ciertos puntos de la vida diaria y alivio, por lo menos ocasional, de las rutinas y coerciones diarias, f) al menos unos pocos objetivos razonablemente concretos entendidos en común para los grupos y subgrupos con que estamos asociados, g) comunicación, que implica ocasión de hablar y comprender a los otros grupos, y h) bienes y servicios materiales para las necesidades físicas.

Las instituciones y agencias urbanas, incluso los gobiernos locales, pueden aplicar lo que se sabe sobre la naturaleza y sobre la conducta humana para obtener resultados más democráticos y de aceptación más amplia. Las instituciones que niegan o se apartan de estas motivaciones engendran la desconfianza y el cinismo, o sea, el desprecio de las reglas sociales que aplican el desaliento que se observa en muchos aspectos de la vida urbana. Este desaliento es característico de nuestro ambiente urbanístico profesional. No existe una sola sociedad de planificación, racionalización, urbanismo, vivienda, energía, regionalismo, y demás temas vitales y complejos, que cuente con organización y medios de difusión, propaganda, educación y publicidad a la altura de sus similares europeos o estadounidenses. Dichas sociedades foráneas dan amplia e inmediata difusión a los trabajos y discusiones desarrolladas en su seno. Entre nosotros sólo un pequeño grupo participa realmente en las actividades societarias que, lo mismo que el plan regulador del Gran Buenos Aires, son casi totalmente ignorados por el grueso de la población metropolitana.

Aquí aparece la denominación de "hombre a la defensiva" que nos asignó Ortega y Gasset, para explicar nuestra característica falta de espíritu cooperativo, que es una causa básica de nuestro retardo cultural y tecnológico.

Debemos pasar de la comprensión psicológica a los problemas de política pública y social en las localidades urbanas. Pero hay que determinar cuáles serán los factores más determinantes de la cooperación de los grupos cívicos en los programas de planeamiento urbano, educación, recreación, salud pública, organización gubernativa y financiera, actividad de bienestar público, cumplimiento legal, delincuencia infantil, y demás fases de la vida urbana, a fin de examinar gradualmente a un consenso de sus valores y objetivos más significativos. El desarrollo de un sistema válido, revitalizado, de creencias y valores comprendidos y aceptados en común, es la tarea crucial de las comunidades urbanas durante la próxima generación. Ello abri-



rá la puerta a la realización de la ciudad física, económica, social y política que realice al menos algunas de las potencialidades del progreso técnico. De lo contrario, fallarán muchos programas meritorios, como la remodelación de barrios intentada por el Banco Hipotecario Nacional, o como la proposición de reconstruir el centro como unidad comercial unificada que propone el arquitecto Bustillo, o de racionalizar el transporte dentro y fuera de la metrópoli, como lo estudia el arquitecto Amancio Williams y muchísimas propuestas más de distintas fuentes que se demoran en su realización desde hace varios decenios porque no se llega al consenso público sobre las mismas. Por "consenso" no hay que entender el completo acuerdo de los grupos sino el hábito de la negociación y debate, o sea, de participación en la vida de la sociedad. El gobierno local puede ayudar a este consenso entre los grupos, utilizando los medios de comunicación resultantes del trazado y administración adecuados de los vecindarios residenciales nuevos o redesarrollados en que habitan grupos variados de la población urbana. Pero, a pesar del deseo expresado por el nuevo presidente de la Nación de contar con la participación activa de los 20 millones de argentinos, no se preocupa nadie de instrumentar esa participación en forma práctica y realizable de inmediato. Serviría a este propósito de anar opiniones y otras cuestiones de interés, el uso de organizaciones existentes, las que deben explicar sus objetivos para obtener la adhesión de grupos y entidades. Los partidos políticos también pueden colaborar en la formación de un consenso sobre la vida y problemas urbanos pues, aunque no existe una manera radical, conservadora o socialista de recoger la basura, hay muchos problemas de política fiscal, vivienda pública, planeación, educación y gobierno metropolitano que interesan a los partidos políticos. Un ejemplo de la importancia de esta acción política puede verse en la ley de vivienda de la Unión de 1949 que, por vez primera, presta ayuda federal conjunta para vivienda y desarrollo local, contra la oposición de los intereses privados inmobiliarios e hipotecarios, y de los proveedores y constructores especulativos, quienes debieron ceder ante el apoyo prestado a la ley por los dos partidos políticos principales. Con más razón en nuestra patria, por nuestro mayor individualismo, hay que proyectar medios efectivos de participación de los ciudadanos en los asuntos públicos locales. Hay que construir unidades vecinales físicas y sociales, cuya acción se sumará a la de otras organizaciones funcionales de la industria y de otras actividades que han promovido dicha construcción para sus obreros y empleados. Ciertas instituciones culturales, deportivas o sociales debieran dar el ejemplo auspiciando la construcción de vecindarios residenciales dotados de estos rasgos característicos en las grandes ciudades: 1) un molde y foco físico, en lugar de la expansión informe del

desarrollo urbano corriente; 2) un sentido de solidaridad humana o social, por la oportunidad de contactos amistosos, en lugar de los choques como rivales, clientes, competidores, o tipos étnicos, de nacionalidad y clase social diferente. La importancia del vecindario físico y socialmente adecuado se comprende para la inmensa masa de obreros y empleados que, tras una jornada y traslado penoso diario, llega a un departamento congestionado en una calle desagradable donde sólo tiene el consuelo del contacto de los hijos y conocidos, o del cine local. Por ello, no debe sorprender el ansia de poseer una casa en un barrio suburbano, donde se espera tener más espacio, sol y tranquilidad que en los barrios antiguos de la gran ciudad.

Piéncese ahora en que este trabajador urbano pudiera tener un hogar en el ambiente de un vecindario moderno, no demasiado alejado de su lugar de ocupación. Estaría razonablemente aislado del ruido, de la confusión y del peligro del tráfico pesado. El vecindario tendría una densidad baja de edificación, de modo que fueran posibles los árboles y jardines. El espacio habitable sería suficiente. La escuela, el centro de tiendas, los campos de juegos, y otras facilidades estarían a mano. Podría encontrarse con sus vecinos para conversar sobre otros temas que la radio demasiado alta o las reyertas de los hijos. El trazado del vecindario tendría sentido de reposo, variedad y belleza. El aire sería menos sucio, el obrero tendría una distracción de fin de semana que no sería de tipo comercial y, por otra parte, tendría en su casa el cine o el partido de fútbol mediante la televisión.

Esta vida vecinal puede satisfacer ciertos deseos y necesidades humanas fundamentales. Desarrolla en el vecino sentimientos de orgullo por su barrio, de solidaridad por su bienestar y hasta de comprensión de otros problemas sociales remotos de la comunidad en su conjunto. La provisión de un ambiente vecinal agradable y humano confiere satisfacción, respeto y espíritu de progreso. Entretanto, es forzoso reconocer que no existe mucho interés por los problemas urbanos, ni siquiera en los círculos científicos y académicos. Los estudiosos prefieren los problemas nacionales e internacionales a los de orden local, porque todos e los grupos intelectuales consideran que la corrupción política y la complejidad de la vida municipal los excluyen de una participación eficaz en la vida pública local.

Existe poca comprensión entre grupos de condiciones intelectuales diferentes de nuestra sociedad. Existe una resistencia a realizar encuestas detalladas sobre la opinión pública a pesar de haberse desarrollado recientemente técnicas de investigación que permiten conocer la realidad de los problemas en las varias secciones de cada ciudad. Así, aunque de palabra se presta apoyo a un planeamiento urbano científico y democrático, en la realidad los expertos y funcionarios no creen que sus propuestas puedan ser discutidas por los verdaderos

interesados en los proyectos y programas formulados. No se cree que los grandes conductores deban fundar sus concepciones en el prosaico trabajo de años de paciente labor, educación, municionamiento y organización, que son los únicos medios de practicar un complejo y progresista urbanismo en una sociedad democrática.

En resumen, los elementos de dicho urbanismo requieren: 1) muchos más dirigentes capacitados y entusiasmados; 2) mejores programas de desarrollo urbano, que incluyan: a) la organización y operación normal de las instituciones políticas, económicas y sociales, b) las relaciones sociales, estimuladas por el molde físico de los vecindarios y de la ciudad, c) el ajuste de dichas instituciones y moldes físicos a las aspiraciones y necesidades de los habitantes. Cuando un buen número de grupos urbanos trabajen bien dirigidos para estos objetivos comunes se verá surgir un sistema significativo de valores y un consenso general urbano que orientará muchas actividades que, de otra manera, parecen separadas y contradictorias, como barreras insuperables al mejoramiento físico y social de la vida urbana.

El redesarrollo urbano tiene un objetivo definido y tangible. Ese objetivo es el de convertir las áreas marchitas de toda clase en distritos que encauden en un plan inteligente para el futuro de un centro urbano o de una región metropolitana.

Este proceso de remodelación física no es independiente del proceso psicológico formado por las necesidades y deseos de los habitantes urbanos.

Más que las áreas marchitas en sus aspectos físicos y económicos, interesa atender a los motivos psíquicos de estas deficiencias. Los sociólogos deben comprender la influencia de las condiciones físicas en las áreas urbanas, la estructura de la propiedad, del uso de las tierras, de las finanzas, de la operación y conservación de la vivienda y demás facilidades físicas sobre la vida y conducta de la comunidad. Esta influencia se ha demostrado en los males físicos, sociales y psicológicos encontrados en las áreas marchitas.

Si queremos resolver realmente los problemas de renovación de nuestras ciudades, en las que vive la mayoría de la población del país y de cuya solución depende en grado sumo la eficiencia y productividad de la economía nacional y del bienestar general, debemos seguir el ejemplo de los países de mayor desarrollo industrial y cultural, creando organismos similares al Seminario del Redesarrollo Urbano, dirigido por Colman Woodbury, cuyas ideas hemos sintetizado en estas líneas, y de muchos otros institutos públicos, semipúblicos y privados similares a los que se debe el notable progreso habido en materia de urbanismo de los últimos decenios y las grandes transformaciones urbanas logradas por medio de la planificación científica y democrática que nosotros parecemos ignorar o que no hemos sabido aprovechar hasta el presente.

UN ANALISIS DEL TERRITORIO ARGENTINO COMO HABITAT DE LA ESPECIE HUMANA

José Bonilla

codirector del Instituto de Planeamiento regional y Urbano I P R U

Relación del progreso técnico con la producción y el consumo; impacto del progreso técnico en la estructura demográfica de un país.

Los hechos nunca son incomprensibles; ocurre que el conocimiento que de ellos se tiene muchas veces no es completo y eso afecta su comprensión. Durante el transcurso de esta lectura será conveniente tener presente este concepto, pues en el paisaje formado por el complejo "tierra - hombre - técnica" existen muchas lagunas sobre el conocimiento de los "hechos". No obstante, los hechos están ahí, esperando que el hombre los estudie metodológicamente y desentrañe los fenómenos y leyes que los rigen para poder así incorporar el "hecho" al campo del saber científico y al campo de la previsión de resultados.

Los tres elementos fundamentales que configuran inseparablemente nuestro mundo circundante, enumerados por orden de aparición en escena, son:

- 1) La tierra. 2) El hombre. 3) La técnica.

Estos tres ingredientes de nuestro entorno, analizados según su grado de evolución, ofrecen las siguientes características:

a) **la tierra** puede considerarse, dentro de períodos largos en comparación con la vida histórica del hombre, prácticamente constante.

b) **el hombre**, considerado biológicamente, también es constante pues no han aparecido emergentes biológicos en la especie humana desde hace miles de años y, según opinión de los antropólogos, tampoco es de esperar en los próximos siglos que esto suceda.

c) Pero no podemos decir lo mismo con respecto a la **cultura del hombre**, la cual ha evolucionado y, lo que es más importante, para nosotros, evoluciona cada vez más aceleradamente.

Debemos aclarar que empleamos el término "cultura" con sentido antropológico; es decir, consideramos que "la cultura es un complejo total que incluye dentro de sí al conocimiento, las ciencias, el arte, la moral, las leyes, las costumbres, y otras capacidades adquiridas por el hombre como miembro de la Sociedad".

La "técnica" forma parte del repertorio material e inmaterial que integra la cultura. En las primeras épocas del hombre hubo técnica sin ciencia y ella fué constante durante un largo período de tiempo. Sin embargo, en las últimas centurias este poderoso ingrediente de la cultura se ha desarrollado aceleradamente en correspondencia con el progreso de las ciencias, y la velocidad de aceleración es tal que ha trastocado toda la estructura social y económica de las sociedades contemporáneas, especialmente en el mundo occidental. La técnica contemporánea es, pues, hija del progreso científico.

El progreso técnico —sin que aquí la palabra "progreso" signifique una valoración moral de la técnica— se concreta en un **aumento de producción** que, según Jean Fourastie, es "la relación entre el volumen físico de la producción con el número total de horas de trabajo, directa o no, necesario para obtener esa producción a partir de la naturaleza virgen".

Para fijar estos conceptos daremos un ejemplo: la **producción por trabajador agrícola en Estados Unidos pasó de 1 en 1750 a 10 en 1950 y de 1 a 6 en el mismo período en Francia**. El análisis de este aumento insólito de producción nos guía y da la clave para la determinación de regiones desarrolladas y poco desarrolladas en el mundo; así podemos afirmar que la falta de progreso técnico en la agricultura de ciertas regiones es una de las causas de las tremendas diferencias que hoy existen entre distintos países de la tierra. La India, por ejemplo, debido al poco progreso

Introducción

técnico, mantenía aún en 1950 la misma cantidad de agricultores por hectárea cultivable que en 1800.

Pero, poniéndonos a investigar más integralmente las causas del "progreso - técnico" en la agricultura, veamos qué sucede con el **consumo** de productos agrícolas, que es otra faz del problema.

El consumo de productos agrícolas, partiendo de que en 1750 en Estados Unidos se comiera mal y de que hoy se come bien, ha podido aumentar de 1 a 2, pero no de 1 a 10, pues, como dijimos, biológicamente el hombre es constante y no se le agrandó el estómago, ya que las variaciones físicas humanas son relativamente pequeñas como para comer todo el aumento de producción agrícola. Por lo tanto el progreso técnico exigió, en Estados Unidos, que de cada cien habitantes solamente 16 pudieran trabajar en la producción agrícola y que el resto debiera ser absorbido por otras actividades de la industria, del comercio y de los servicios.

Es, por lo antedicho, el factor "progreso técnico" el que origina el aumento de **producción por hombre**, aumento de producción que no es seguido por un aumento similar de **consumo por hombre**, determinando este hecho nada más ni nada menos que la necesidad de una nueva distribución de la población activa de un país o región en función de la nueva capacidad de producción por hombre y de la variabilidad del consumo, también per cápita, que no es ilimitada como supusieron ingenuamente algunos economistas.

El gráfico sobre relación de "producción, consumo y empleo, referidos a un producto primario", nos clarifica y confirma lo hasta aquí expuesto. Hemos adelantado estos conceptos generalizadores, cuyo detalle veremos luego, por ser determinantes para comprender la evolución de la estructura demográfica de nuestro país y sus fenómenos correspondientes.

El temor de la sobrepoblación del mundo toma estado literario con la publicación, en 1789, del "Ensayo sobre el principio de población en cuanto influye sobre el progreso de la Sociedad", libro editado en forma anónima en su primera edición por Tomás Roberto Malthus y que, en 1823, alcanzara su sexta edición, con lo que logró sensacional estado público.

Esta obra, en la que se coordinan e integran ideas de otros muchos pensadores, es el punto de partida, entre otras cosas, de ensayos sobre la capacidad de producción de alimentos en relación con los aumentos de población. **La falla fundamental de la obra de Malthus se origina en la falta de visión, precisamente sobre las proyecciones del progreso técnico.** El adelanto de la técnica ha liberado al hombre y a la sociedad de la pre-ocupación sobre su supuesta incapacidad de producir sus alimentos. Pero, pese a ello, el hombre aún no se liberó de la incapacidad para distribuir socialmente los alimentos que es capaz de producir.

El libro de Josué de Castro sobre "Geopolítica del Hambre" es un documento que, junto con el "Informe Preliminar sobre la Situación Social del Mundo" de las Naciones Unidas, testimonia el problema con toda su crudeza.

Toynbee sintetizó este estado de cosas con la siguiente frase: "En una Sociedad que ha descubierto el *cómo hacerlo* del cuerno de la abundancia, la desigualdad, siempre desagradable, en la distribución de los bienes de este mundo, al dejar de ser prácticamente forzosa, se ha tornado en una enfermedad moral.

Desde ese punto de vista el panorama de la distribución del hombre sobre la tierra no es todo lo adecuado que sería de desear. Alguna vez hemos expresado que el estudioso que recorriera en avión el mundo observando la actual distribución poblacional sobre la superficie terrestre, arribaría a la conclusión de que el director responsable, o mejor dicho, el director irresponsable de la distribución poblacional, debería estar registrado en una ficha clínica como un desequilibrado.

En efecto, dentro de ese panorama tan desigual, se nos ofrece, por ejemplo, un microterritorio como el "Gran Londres" con una población igual a la de casi todo un continente como Australia. El área sudamericana presenta las siguientes características: su población representa solamente el 6 por ciento de la actual población mundial, pero su "población potencial" representa el 26 por ciento de la "población potencial" del mundo, es decir, la cuarta parte de esta última. Por lo tanto se trata de un continente con un coeficiente de aumento de capacidad, al estado actual del progreso técnico, de 18 veces su actual población. Es decir, un continente con espacio vital que ofrece por lo tanto la posibilidad de absorber,

RELACION: PRODUCTIVIDAD, CONSUMO Y EMPLEO PARA UN PRODUCTO PRIMARIO TIPO

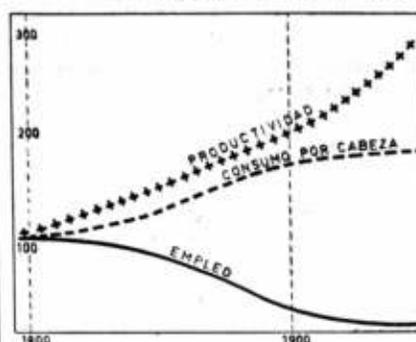


Gráfico tomado de "La previsión de la evolución económica contemporánea", de Jean Fourastié.

1 Capacidad del territorio argentino como habitat humano.

no solamente su propio crecimiento vegetativo, sino también fuertes corrientes inmigratorias, dentro de un plan social-económico, que apunte no sólo a un mayor número de pobladores, sino a un más alto nivel de vida para los actuales y futuros habitantes; es decir, un plan con objetivos cualitativos y no tan sólo cuantitativos.

El análisis del área geográfica argentina, ubicada en un continente que tiene una capacidad potencial de aumento de población de 18 veces, nos permitirá determinar concretamente la responsabilidad que nos cabe a los argentinos como usufructuarios de una parte importante del hábitat de la especie humana.

Investiguemos para ello, primeramente, cuál es la capacidad del territorio argentino como hábitat humano.

Aquí no resistimos a la tentación de hacer un alto para puntualizar nuestra protesta en nombre de la especie humana por haber sido totalmente relegada, en los estudios ecológicos, del área geográfica argentina.

Los numerosos censos, mapas de distribución y estudios ecológicos existentes sobre las especies vegetales y animales en nuestro territorio contrastan con la escasez de estudios y censos sobre la distribución de la especie humana, en ese mismo territorio, y testimonian la razón de nuestra queja, que sólo tiene el propósito de servir de estímulo para que se desarrollen estudios antropoecológicos.

En ese aspecto, un aporte que es necesario destacar lo constituye la obra "Estructura social de la Argentina", del profesor Gino Germani, eficaz contribución para el conocimiento científico de la realidad demográfica y social del país.

Los estudios de geografía humana, ecología social y morfología social, que tienen tantos puntos de contacto y resultan tan necesarios para poder orientar la política de poblamiento y distribución poblacional de una región o de un país, no abundan y, por tratarse de una rama de las ciencias que debe registrar hechos dinámicos, la falta de un permanente control y actualización de la información, censal invalida los esfuerzos aislados.

Se nos ocurre que mientras no tengamos un servicio de "información social diario" similar por lo menos a nuestro boletín del Servicio Meteorológico Nacional, estaremos en falta y no podremos decir que las técnicas de aplicación de las ciencias del hombre están desarrolladas en la medida que el saber acumulado lo hace posible y los desajustes sociales lo requieren perentoriamente. Y ahora volvemos al tema.

El punto de partida para la determinación de la capacidad del territorio argentino como hábitat de la especie humana sería la determinación de la población óptima.

La inquietud por determinar una teoría sobre población óptima de una región fué también originada en la intraquilidad que en algunos sociólogos y economistas produjeron las teorías de Malthus sobre el exceso de población y sobre la capacidad de esa misma población para producir sus alimentos.

Planteado así el problema, aparece de inmediato la necesidad de responder a la pregunta ¿qué es población óptima de una determinada región?; la definiremos, en primera aproximación, como la "población que asegure un nivel de vida superior" a toda la colectividad; pero esta definición nos abre otro interrogante ¿qué es un nivel de vida superior?; lógicamente las contestaciones pueden ser infinitas, pues ese "nivel" depende de un complejo de factores culturales, tanto materiales como inmateriales.

Correspondería seguir analizando este planteo de la "población óptima" de un área determinada, pues en él están encerrados los conceptos de **tamaño social de la estructura demográfica, de equilibrio del medio natural con el medio tecnológico, y de los problemas de interacción de tierras, hombres y técnicas; para un área determinada**, pero ello constituiría una pretensión fuera de escala con esta exposición de ideas básicas. Con el fin de dar una respuesta provisoria pero concreta a la pregunta que nos hemos planteado y hasta tan o se labra una teoría válida sobre "población óptima", nos conformaremos modestamente con aplicar el concepto de "**población potencial**" que hemos utilizado ya en otros estudios demográficos, pese a las limitaciones que desde luego afectan a ese concepto, en función de las variaciones que el adelanto tecnológico puede producir en el conjunto de factores que hacen a su determinación. De todos modos el concepto de "población potencial" resulta útil a los fines que nos proponemos.

Llamamos **población potencial** —de una región o de un país— a la capacidad natural, en relación con el clima, con el espacio y con la riqueza

del suelo para producir los alimentos equilibrados para un determinado número de habitantes, sin necesidad de recurrir a la importación de alimentos.

De esta definición surgen, como ya dijimos, sus propias limitaciones; la capacidad poblacional está relacionada con las variaciones de las técnicas biológicas, mecánicas y sociales; no reconocer esta variabilidad significaría caer en la misma miopía de Malthus sobre la variación que el progreso de la tecnología tiene sobre la producción agropecuaria de una misma región que es inmutable tan sólo en lo relativo a los hechos geográficos y considerando lo mismo dentro de períodos a escala con la vida del hombre.

De acuerdo con esta definición es necesario conocer previamente la relación tierra-hombre que se requiere para producir los alimentos de una persona. La extensión de la tierra necesaria para ofrecer al hombre una dieta equilibrada de 1.100.000 calorías anuales, varía según los diversos autores que han estudiado los múltiples aspectos de esta determinación, pues los rendimientos por hectárea varían, de acuerdo con la calidad de los suelos, y, aún en constancia de calidad, de acuerdo con la evolución técnica de cada región o país. Pero considerando un promedio de los factores que intervienen en la determinación de esta superficie se puede considerar con suficiente aproximación, para el propósito que nos guía, que una hectárea de tierra produce la dieta de 1.100.000 calorías, considerada como nivel dietético promedio óptimo.

De esto se infiere que cada hombre con alimentación normal requiere la existencia de una hectárea de tierra agrícola o de pradera en alguna parte del mundo. De lo contrario, estará comprendido entre los subalimentados del planeta.

Esta relación de tierra-hombre-alimentos, que si peca es por exceso de prudencia, al estado actual de las técnicas de producción agraria, unida al concepto de "población potencial", nos acerca a la respuesta de la pregunta: ¿Cuál es la capacidad del territorio argentino como habitat de la especie humana?

Sólo nos faltará conocer la superficie del territorio continental argentino que puede ser clasificado como área agrícola apta para la producción del promedio de 1.100.000 calorías por hectárea, para así tener el último dato del problema. La cifra aproximada, según evaluación del Ministerio de Agricultura de la Nación, es de 150 millones de hectáreas de tierras aptas para tal fin.

De todo lo anterior se deduce, pues, que la "población potencial argentina" **es de 150 millones de habitantes.**

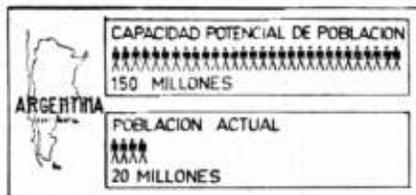
El valor de esta determinación, volvemos a advertirlo, es que la misma tiene la sensibilidad suficiente como para orientar los planes de desarrollo de países que, como el nuestro, sólo utilizan un pequeño porcentaje de su capacidad poblacional y pese a ello, muestran síntomas de congestión. Sucede, en el caso concreto de nuestro país, lo que podría ocurrir en una casa compuesta de 150 habitantes pero en la que sólo vivieran 20 personas en cinco de aquéllas, ignorando la existencia del resto de las habitaciones desocupadas y peleándose por la tenencia o redistribución de las ya ocupadas.

"La población potencial", o sea la capacidad del territorio argentino como habitat humano, representa a su vez una "densidad potencial" de **54 habitantes por kilómetro cuadrado** del área continental. Para orientarnos sobre el significado real que representa esa densidad, recordaremos en función de los datos del Demographic Yearbook 1949-50 de las Naciones Unidas que Nueva Zelandia tenía ya en esa fecha una densidad real de 70 habitantes por kilómetro cuadrado; asimismo Alemania en el año 1946 tenía 194 personas por kilómetro cuadrado, y Holanda, con un territorio cuyo paisaje rural recuerda tanto a nuestra pampa, pero con la gran diferencia de haber sido hecho por la mano del hombre, en 1947 tenía 299 habitantes por kilómetro cuadrado.

Esta confrontación de nuestra teórica cifra de 54 habitantes por kilómetro cuadrado, nos pone a cubierto de cualquier error grave y nos hace ver lo prudente de la misma.

La primera conclusión que se deduce de los datos anteriormente determinados es que la **actual población argentina sólo representa el 13,3 por ciento** de la capacidad potencial del país como habitat de la especie humana.

Es decir que el 86,7 por ciento, que redondearemos en 87 por ciento, **es capacidad de alojamiento humano disponible.**



1) Posibilidades

Un grupo de posibilidades surge del hecho de pertenecer a un continente con una capacidad de aumento de población igual a 18 veces su población en el actual estado del progreso técnico, lo que implica no tener problemas geopolíticos originados en la falta de capacidad poblacional de los vecinos; y por el hecho de tener una capacidad potencial como hábitat humano en su área continental de 150 millones de habitantes, con sólo una población de 20 millones y una disponibilidad, por lo tanto, para 130 millones más.

También surgen posibilidades del crecimiento anual vegetativo y migratorio que oscila alrededor del 2 por ciento y que permite predecir en base a los factores previsibles a la fecha una población de 45 millones para el año 2000, es decir, para dentro de 43 años. En este sentido cabe señalar que dentro del panorama demográfico latinoamericano, el crecimiento de la población argentina es inferior al del resto de las naciones latinoamericanas.

Otras posibilidades nacen de la herencia cultural que la Argentina tiene a su disposición, del progreso científico y del consiguiente progreso técnico que emerge de este último, y de la experiencia recogida en el desarrollo de países europeos y de los mismos Estados Unidos de Norteamérica, que sufrieron antes que nosotros el impacto de la revolución industrial, no siempre coincidente con el progreso social. La herencia cultural ofrece, en un país en construcción como el nuestro, con una buena base demográfica, una gran posibilidad para desarrollar el resto de la capacidad disponible como hábitat humano que hemos fijado en el 87 por ciento en inmejorables condiciones.

Y, por último, ofrece grandes posibilidades la carencia de problemas raciales y religiosos.

En resumen, las posibilidades territoriales, unidas a las posibilidades demográficas y desarrolladas en base a las posibilidades de la herencia cultural, forman en conjunto la gran posibilidad de la Argentina como país con futuro.

2) Responsabilidades.

Las responsabilidades morales surgen del hecho de formar parte, la Argentina, de una comunidad de naciones en un mundo que se unifica como secuela del progreso técnico de las comunicaciones y transportes; no por la voluntad consciente de los hombres, pero que se unifica al fin.

Mundo en trance de unificación en el que los fenómenos de crecimientos nacionales son cada vez más interdependientes de los fenómenos del crecimiento mundial.

Mundo con 2500 millones de hombres, de los cuales 700 millones representan el crecimiento ocurrido durante la primera mitad del siglo XX. Mundo que, según Toynbee, no pasará a la historia como una época de conflictos políticos e inventos técnicos, sino como una era en que la sociedad humana se atrevió a considerar la solución del problema de su bienestar como un objetivo prácticamente realizable.

La responsabilidad técnica consiste en no poder alegar ignorancia de la herencia cultural acumulada sobre desarrollo regional y urbano en otros países, especialmente los del mundo occidental; el inteligente aprovechamiento de esa experiencia implica la posibilidad, y la consiguiente responsabilidad, de poder realizar una política preventiva sobre el 87 por ciento del hábitat humano argentino reduciendo la política de conservación y de remodelamiento al 13 por ciento del hábitat ocupado.

Y, por último, surge también la responsabilidad social de que todos los habitantes de la tierra deben vivir y compartir juntos los recursos del mundo —pues el empobrecimiento de una región por mal uso de sus propias habiéntes afecta a todos los demás—; la experiencia y los conocimientos técnicos adquiridos y creados por los hombres, no por los estados, deben ser puestos a disposición de todos los hombres del mundo so pena de aumentar los desajustes sociales. Infringir estas normas vitales, y no simplemente legales, es provocar fenómenos que concatenados, conducen a la destrucción de la humanidad por cataclismos sociales que pueden evitarse si se desarrollan técnicas preventivas y no solamente curativas.

En resumen: la responsabilidad de convivir en un mundo unificado, sumada a la responsabilidad de poseer una experiencia sobre desarrollo regional y urbano del mundo occidental, de tener un hábitat humano desocupado en un 87 por ciento, de saber que el mal desarrollo de una región privilegiada como nuestro país afecta al resto de la

2

Posibilidad y responsabilidad de la Argentina ante el mundo como país con futuro

humanidad, forman, en conjunto, la "gran responsabilidad de la Argentina como país con futuro".

1) Vimos en los capítulos anteriores la "capacidad poblacional potencial" y las posibilidades y responsabilidades, que ofrece el actual estado de cosas en el complejo "tierra, hombres y técnica" en la Argentina. Ahora nos toca analizar la estructura demográfica y económica de la población con todas las implicaciones que ella tiene sobre la distribución de la misma en las distintas regiones y núcleos de población aglomerada y dispersa en el área continental de la nación Argentina.

Dentro de la estructura demográfica de un país, la población "económicamente activa" requiere un especial estudio, pues es a través de ella que se determinan las características de la estructura social, permitiendo así analizar el grado de desarrollo social y económico de una sociedad nacional, **entendiendo siempre, como sociedad nacional, la integración de comunidades regionales con sus respectivos núcleos urbanos y rurales.**

Es necesario tener bien presente este concepto, pues hablar del "desarrollo de la sociedad" de un país, no tiene sentido real; si no se correlaciona con el territorio urbano y regional, es una abstracción que sólo sirve para confundir a los pueblos y a sus gobiernos.

En nuestro país se considera como "población económicamente activa" al conjunto de personas "ocupadas", con remuneración, de 14 o más años de edad, y para su estudio se la divide en tres grandes ramas de actividades a saber: **primarias** o actividades rurales, **secundarias** o actividades industriales y **terciarias** o actividades del comercio y de los servicios.

Estos tres rubros de actividades tienen ubicación geográfica distinta, lo que se traduce en desarrollos regionales y urbanos variables según predomine una actividad sobre las otras.

Pero antes de proseguir adelante, debemos referirnos a la **relación que vincula el progreso-técnico con la producción y el consumo**, para facilitar así el análisis de las tendencias que en los países bien y mal desarrollados muestra la distribución de la "población económicamente activa" en los tres rubros que en adelante llamaremos, por abreviar, **rural, industrial y de servicios.**

Ya vimos que el progreso técnico produce, en los países bien desarrollados, un aumento de la producción per cápita del agro, pero también anotamos que ese aumento de producción no es seguido por un aumento similar del consumo el cual, al normalizarse, queda constante, y dijimos que su consecuencia inmediata era la disminución de trabajadores rurales para **nivelar la producción agraria con el consumo de productos agropecuarios.**

Veamos ahora qué ha pasado y cuáles son las tendencias en Estados Unidos, un país que consideramos bien desarrollado, en la evolución de los tres sectores en que se agrupa la población activa de un país. El gráfico, de "Tendencias fundamentales del empleo en los tres sectores", nos da una idea clara de lo sucedido en las últimas décadas al respecto.

La interpretación de este gráfico nos permite ver cómo el mismo progreso técnico que en las actividades rurales "expulsó" a gran parte de la población rural dispersa de las tierras que labraba, acogió a los "exilados" en las industrias y como hoy el mismo progreso técnico expulsa al obrero manufacturero de la fábrica que se automatiza, para acogerlo en el sector laboral cuya capacidad de absorción es ilimitada, y que es el sector terciario o de servicios. Pero ocurre que todo este progreso técnico está, la mayoría de las veces, divorciado del progreso social.

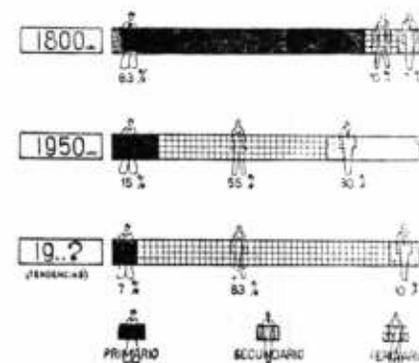
Una conclusión importante que se obtiene de este gráfico es lo que nos lleva a concordar con J. Fourastie cuando dice: "Nada será menos industrial que la civilización que nazca de la revolución industrial" y agrega, aclarando: "El hecho cumbre de la revolución industrial es el acrecimiento del nivel medio de consumo obtenido no obstante la reducción igualmente extraordinaria de la duración del trabajo".

Del **uso del tiempo libre** que el hombre dispone para sí como producto de la reducción de su jornada de trabajo dependerá en gran parte el destino de la cultura contemporánea. Porque si, como está sucediendo, el tiempo libre va a ser malgastado en los viajes diarios obligados por causa de la desorganización de la estructura física y social de las ciudades, no sería esta disponibilidad de tiempo un adelanto cultural.

Veamos ahora la otra cara del problema, es decir, qué pasa en los países que consideramos "mal desarrollados". El progreso-técnico no llegó a la agricultura y como consecuencia de ello, sumado a veces a la falta de tierra agrícola, la población rural por kilómetro cuadrado de tierra cultivada es muy grande.

3

Distribución de la población entre núcleos de actividades: rurales, industriales y servicios.



Del análisis del gráfico surgen importantes bases para orientar la política de la distribución de la población de un país o región. Las cifras de los años 1800 y 1950 nos revelan la inversión sufrida en la estructura de la sociedad nacional (Estados Unidos) de preponderantemente rural a preponderantemente urbana, sin que ello implicara una disminución de la producción agraria, sino, por el contrario, un aumento de ella. Esta inversión originaria en el progreso técnico produjo, consecuentemente, inversión en el establecimiento humano sobre la tierra: en lugar de vivir la población dispersa en su mayoría, vive hoy aglomerada. El fenómeno del urbanismo, pues, es la secuela de este progreso técnico; fenómeno no comprendido porque se estudió fragmentariamente en sus causas y en sus efectos; resultado de esa falta de estudio son los mediocres aspectos de nuestras ciudades.

En la planilla siguiente tenemos cuatro grupos de países que nos servirán comparativamente para ubicarnos mejor sobre el problema en general. El primer grupo formado por países más desarrollados y de baja densidad, fuertemente urbanizados y con baja población rural —Estados Unidos, Australia, Canadá y la Argentina—.

Un segundo grupo —México y Brasil— países con densidad general baja, pero con la población rural concentrada en escasas zonas de cultivos tan densamente pobladas como las de los países industrializados.

Un tercer grupo —Holanda, Reino Unido (Inglaterra y Gales) y República Federal Alemana— países con economía muy desarrollada en la que la alta densidad de población está originada en el desarrollo industrial; es decir, en numerosas concentraciones urbanas, siendo su densidad rural menor que la densidad media del país.

Un cuarto grupo —Ceilán, India y Egipto— con escasa urbanización y desarrollo industrial y técnica agrícola primitiva que tienen una elevada concentración de población rural en las tierras cultivadas.

PAIS	Nº de habitantes Km ² .	% de pobl. urbana	% a. de tierra cultivada	Pobl. rural Km ² .
Estados Unidos	19	64 (1950)	39	18
Argentina	6	63 (1947)	11	20
Australia	1	58 (1947)	7	16
México	13	35 (1940)	5	164
Brasil	6	37 (1950)	2,8	140
Holanda	312	55 (1947)	68	182
Reino Unido (Inglaterra y Gales)	293	81 (1951)	65	85
Alemania (Rep. Federal)	194	71 (1950)	58	97
Egipto (Zona poblada)	538	30 (1947)	22,5	542
Ceilán	115	15 (1946)	22	451
India	113	17 (1945)	46	238

En resumen: los países donde la industria y la urbanización son relativamente escasas y la agricultura se practica principalmente por métodos laboriosos de cultivo manual, son regiones **poco desarrolladas**; se caracterizan por una gran concentración de agricultores por kilómetro cuadrado lo que se traduce en un bajo nivel de vida de esa población rural.

Veamos, por ejemplo, a la India en 1945 con una densidad media por kilómetro cuadrado de 113 habitantes, con un porcentaje del 46 por ciento de tierra cultivada con 238 habitantes por kilómetro cuadrado: más del doble que la densidad poblacional media general del país. Producto de este fenómeno y del precario desarrollo industrial es la escasa población urbana que sólo alcanza al 17 por ciento, es decir, que tiene una población rural del 83 por ciento.

Puede sintetizarse las actuales tendencias sobre la distribución en los tres grandes sectores de actividades de la población activa diciendo que dentro de las posibilidades del progreso técnico a disposición del hombre, el número de empleos del sector primario tiende a disminuir, es decir, que la capacidad de absorber brazos en las tareas rurales para una producción constante disminuye y seguirá disminuyendo porque la capacidad de consumo de los productos agrarios tienen límites precisos y porque el adelanto técnico, biológico y mecánico, libera mano de obra de las tareas rurales.

La capacidad de absorber brazos en la industria pareció, en un primer momento, ilimitada, por ser la industria invento del hombre y suponerse que la capacidad inventiva humana no tiene límite; pero ya se observa en Estados Unidos que el fenómeno de "automatización" está originando también desocupación de mano de obra para una producción constante; la saturación de un mercado de productos industriales sólo se compensa, en parte, por la aparición de nuevos productos, así que, prácticamente, la producción industrial en general tiene también un consumo limitado.

Solamente en el sector terciario o de comercio y servicios existe capacidad ilimitada de creación de nuevas oportunidades de trabajo que se corresponden en gran parte con la utilización del tiempo libre que el hombre contemporáneo tiene a su disposición como consecuencia del aumento de producción "per cápita" producido por el progreso técnico.



Es en este sector en el que hay que buscar el ajuste compensador de los desajustes producidos por la liberación de mano de obra en los otros dos sectores de actividades.

2) Tendencias de la distribución de los empleos por sectores en la Argentina

Es un lugar común en nuestro país hablar de la "despoblación del campo" y en esta creencia popular radican muchos de nuestros errores de gobierno. Este supuesto "ma" de la despoblación del campo oscurece los conceptos en los planeamientos regionales y nacionales y, por lo mismo, es preciso analizar seriamente este fenómeno socio-económico para despejar equívocos imperdonables.

CENSO	Cantidad de habitantes rurales
I. - 1869	1.336.406
II. - 1895	2.263.945
III. - 1914	3.339.737
IV. - 1947	5.961.694

Del examen de estas cifras, con todas las limitaciones que ellas tienen, surge una conclusión bien distinta a la errónea creencia vigente. El hecho deducido a través de las cifras es el siguiente: la **población rural del país aumentó constantemente**, con menor velocidad que la urbana, pero **aumentó**.

Ahora, aclarado esto, nos falta ver qué relación ha tenido con los aumentos de otros sectores de actividades, pero antes de seguir adelante en este análisis conviene determinar cuál es la **relación óptima entre población rural y urbana de un país**, para así poder compararla con las tendencias de Argentina.

Sintetizando todos los estudios realizados por especialistas para aproximarse a una cifra que determine esa "relación óptima" se puede decir que, **para producir los alimentos equilibrados necesarios para cien personas, sólo se requiere que 20 de ellas se dediquen a la producción rural**, utilizando los medios tecnológicos contemporáneos, tanto biológicos como mecanizados de que dispone la agricultura.

Estamos, pues, en un punto de partida que nos dice que el sector primario requiere tan sólo, y por ahora, el 20 por ciento de la población; el resto debe buscar sus empleos en otras actividades que se corresponderán lógicamente con el sector industrial y de servicios. Lo contrario, o sea "poblar el campo aumentando la proporción de población rural y disminuyendo las urbanas", es despilfarro de brazos campesinos y limitación de producción de artefactos para el confort, limitación de posibilidades de actividades culturales y limitación de oportunidades de recreación.

Veamos ahora qué es lo que ha sucedido y sucede en nuestro país con esta relación urbana y rural.

CENSO	% Rural	% Urbano
I - 1869	72	28
II - 1895	63	37
III - 1914	47	53
IV - 1947	38	62

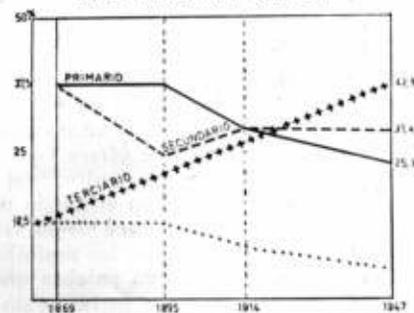
En el país de las características económicas del nuestro, que exporta productos agropecuarios, lógicamente la cifra ideal del 20 por ciento de población rural óptima debe ser incrementada proporcionalmente con la cantidad de habitantes de los otros países que esos productos exportados alimentan. De ello resulta que la relación rural-urbana de nuestro país representaría la ideal de un país que utiliza los medios tecnológicos contemporáneos en la producción agrícola, favorecido por la calidad y cantidad de sus tierras cultivables.

De lo anterior se deduce que el desarrollo industrial configura en nuestro país una **necesidad nacional** si no se quiere sumergir económicamente a gran parte de la población, pues es este sector industrial, junto con el de servicios, el que deberá atraer a la población que no puede absorber el campo sin sumergir económicamente a los trabajadores rurales.

El gráfico sintetiza la evolución de las tendencias de empleo en los tres sectores de actividades de la "población activa" argentina. Las cifras provienen de los censos nacionales, analizados por Gino Germani en su ya citada obra, quien nos advierte sobre las limitaciones de esos números, que no dejan, por eso, de reflejar las tendencias nacionales, que coinciden con las tendencias de los países bien desarrollados.

Pero no nos llamemos a engaño: esas tendencias son censales pues, recordando que el país es la integración de regiones y comunidades urbanas, y rurales, y si hiciéramos el gráfico correspondiente a cada región

TENDENCIAS FUNDAMENTALES DEL EMPLEO EN LOS TRES SECTORES DE ACTIVIDAD EN LA ARGENTINA 1869-1947



Las tendencias medias de distribuciones en los tres sectores de actividades coinciden con las de los países bien desarrollados, pero no podemos decir lo mismo cuando analizamos las tendencias de las distintas regiones y ciudades que, sumadas, constituyen la sociedad nacional y que discrepan mucho con la tendencia media que revela el gráfico para la población activa de todo el país. La línea del "terciario" no incluye servicio doméstico; "servicio doméstico", sólo, se representa en la línea de puntos inferior.

y ciudad, los resultados distarían mucho de ese equilibrio que teóricamente, en promedio, tiene el país.

Ya veremos, cuando analicemos la estructura regional y la estructura urbana de nuestro país, que esa relación, desde el punto de vista regional, no es óptima y, además, cómo del reconocimiento de ese desajuste demográfico debe partir la política de distribución poblacional capaz de eliminar esos desequilibrios regionales.

1) Origen de los factores "posibilistas" y "deterministas"

La evolución de la antigua geografía, que se definía a sí misma como la "descripción de la tierra", hacia una nueva geografía como "ciencia de la tierra" que no se conforma con descubrir fenómenos, sino que quiere explicarlos y anticiparlos, trajo aparejado el problema de clasificar las causas y factores que concurren a explicar la relación del hombre con el medio natural.

De esta clasificación de causas y factores y de su ponderación se originaron dos escuelas: la de los **posibilistas** que destacan el factor humano en la relación hombre-medio natural y la de los **deterministas** que destacan el factor ambiental.

Esta polémica, que trascendió de los límites del gremio de los geógrafos asumiendo deformaciones políticamente peligrosas tiene, sin embargo, proyecciones positivas.

Los aportes realizados para justificar sus respectivas tesis enriquecieron el saber y han permitido clarificar las relaciones y las interacciones entre el hombre y el medio natural.

Dicho sea de paso, esta relación "**hombre-medio natural**" es necesario complementarla con las relaciones "**hombre-medio humano**" y "**hombre medio tecnológico**" si aspiramos a conocer globalmente las leyes que rigen al hombre y su circunstancia, pues las tres relaciones enunciadas operan como una sola resultante sobre el individuo, resultante que, lógicamente, es la integración de las tres fuerzas ambientales parciales.

Paul Vidal de la Blache, el hombre que, según A. Cuvillier, liberó a la geografía de Francia del determinismo de Ratzel, expresó al respecto: "En todos los niveles la **naturaleza ofrece posibilidades**; entre ellas elige "el hombre. Corresponde a la historia —agrega Vidal de la Blache, que "también era historiador— indicar las **elecciones hechas sucesivamente por el hombre** y la explotación de los recursos del suelo y ubicar la "fortuna que tuvieron las combinaciones políticas que el hombre "realizó."

Esto es coincidente con las deducciones de Toynbee cuando dice: "En "un área, la situación del centro de gravedad de los asuntos humanos "puede ser determinada sobre la **base de la geografía humana y no física**, no por la disposición de los océanos y mares, estepas y desiertos, "ríos y cadenas de montañas, pasos y estrechos, sino por la distribución "de las masas, energía, habilidad, conocimiento y carácter humanos."

2) Posibilistas y deterministas en las sociedades nacionales contemporáneas.

La naturaleza, por ejemplo, ofrece en nuestro país recursos naturales de todo orden y, si el determinismo geográfico fuera preponderante, debieron haberse desarrollado, en el área que constituye hoy el territorio argentino, pueblos con una cultura acorde con los recursos naturales.

Pero, si bien la naturaleza ofrece los materiales, es decir, las posibilidades, es el hombre, en base a su cultura, el que puede, si quiere, realizar esas posibilidades que le brinda el medio natural.

La historia, cuando se ocupa de lo vital en el hombre, nos habla de los usos que el hombre hace de las posibilidades que le brinda el área territorial de su región. En una palabra que los recursos naturales sólo tienen valores potenciales, y por lo tanto sin la voluntad y sin el conocimiento técnico del hombre no se realizan.

Podríamos ofrecer algunos ejemplos de determinismo geográfico, pero estas excepciones sólo confirman la regla. Pues en cuanto las presiones demográficas y el progreso técnico intervienen, el hombre modifica el medio natural, si bien no siempre acertadamente, y es ahí donde reside el problema más importante que es necesario dilucidar. El adelanto de la ciencia y el consiguiente progreso de la técnica por especialidades producen una serie de aspectos inconscientes sobre el medio natural que causan graves perjuicios en el habitat del hombre. Reducir al mínimo los impactos negativos es uno de los problemas cuya solución requiere prioridad en el presente.

Para eso —ya lo hemos dicho y no está demás recordarlo— es necesario integrar el saber humano y acelerar el desarrollo de las ciencias del hom-

4

El peso de los factores "deterministas" y "posibilistas" en el desarrollo de una sociedad contemporánea.

bre para recuperar el atraso de las mismas sobre la ciencia física y poder ejercer el control social de aplicación de los inventos técnicos.

Pero, para saber en líneas generales en qué consiste una sociedad nacional contemporánea y ubicar a Argentina como tal, **veamos una serie de datos que nos ofrecen información sobre:** áreas geográficas, población y distribución de la misma sobre esas áreas, referidos a un grupo heterogéneo de países.

NACION	BRASIL	E. UNIDOS	INDIA	ARGENTINA	MEXICO	FRANCIA	ESPAÑA	ITALIA	HOLANDA
AREA TERRITORIAL	SSS	SSS	SW	SW	SW	■	■	■	■
POBLACION	■	■	■	■	■	■	■	■	■
DENSIDAD P/Km ² (1962)	6	19	113	6	13	75	56	53	312
% DE POBLACION URBANA	37 (1950)	64 (1950)	17 (1945)	63 (1950)	35 (1940)				55 (1947)
POBLACION RURAL /km ²	140	18	238	20	164				182
AREAS DE CULTIVO %	28	39	46,5	11	5				68

El primer análisis de los datos geográficos y demográficos nos permite dar una definición cuantitativa de lo que es una sociedad nacional, tal como existe hoy en el mundo, pero tendríamos que recurrir a factores jurídicos, religiosos, culturales y demás para poder definirlo en su integridad; no es esta nuestra intención ni estamos capacitados para hacerlo. Por eso nos conformamos con ver, a través de esos datos, la influencia que tienen los factores posibilistas y deterministas, sobre las sociedades nacionales existentes.

La relación población rural-urbana nos da un primer indicio. Las sociedades nacionales, fuertemente urbanizadas, sugieren, sin lugar a duda, el predominio de la voluntad del hombre sobre el determinismo del medio natural; eso siempre como tesis general pues, si se trata de tomar ejemplos extremos, tendremos casos completamente contradictorios. Más adelante, cuando rediagramemos la estructura regional y urbana, veremos en detalle la realidad de esta afirmación.

La relación agricultores por kilómetro cuadrado de tierra cultivada también nos ofrece, complementándola con la relación de población rural y urbana, una orientación acerca del atraso técnico más que acerca del determinismo geográfico.

El área territorial tiene en la actualidad un sentido político distinto al de otras épocas, pues el adelanto técnico de las comunicaciones y de los transportes ha disminuido virtualmente las distancias geográficas de tal modo que, Europa, por ejemplo, se ve cada vez más obligada a confederarse, dado que la escala geográfica de las naciones europeas resulta hoy provincial. He aquí un determinismo compuesto geo-tecnológico, pero determinismo al fin, que exige una unificación política casi compulsoria si se quiere asegurar un nivel socio-político óptimo para ese grupo de sociedades nacionales. Primeros pasos hacia esa unificación son la comunidad del acero y del carbón, el Euratom y el Mercado Común Europeo.

La escala geográfica argentina es la adecuada a una sociedad nacional contemporánea. Los factores deterministas son favorables. Pero la elección del hombre entre las posibilidades que le brinda el medio natural o medio geográfico argentino no siempre ha sido acertada. Sus recursos naturales están en gran porcentaje en estado potencial, es decir, que el hombre todavía no ha utilizado la cultura técnica para solucionar y hacer útiles a la sociedad estos recursos naturales, como en el caso del petróleo. Esto implica que estamos a tiempo para elegir, y establecer prioridades, dentro de las posibilidades que nos brinda la "base-tierra" argentina, pues poseemos un país con el 87 por ciento de su potencialidad poblacional disponible a desarrollar y en un momento en el que el saber humano permite —y además exige— que este desarrollo resulte consciente y acertado.

De lo hasta aquí expuesto se deduce que el medio natural no determina al hombre ni a las sociedades nacionales sino que ofrece a ellos posibilidades. Es su grado de desarrollo cultural el que las permite convertir en realidad esas posibilidades, pues como dicen Ogburn y Nimkoff, "la presencia de materiales ofrecidos por la naturaleza, no importa, "ipso facto", el conocimiento de su empleo". "Estos materiales —agregan— pueden ser utilizados, pero la naturaleza no determina cómo serán utilizados".

El análisis de los seis elementos correspondientes a las nueve sociedades nacionales tabuladas, nos permite observar las enormes variaciones cuantitativas que existen entre ellas. Las naciones fuertemente urbanizadas, por ejemplo, sugieren el predominio de la voluntad del hombre sobre el determinismo del medio natural. Pero lo que indudablemente es evidente, es que llamamos sociedades nacionales o grupos humanos de muy distinto carácter, tanto cuantitativa como cualitativamente, ya sea desde el punto de vista geográfico, humano o cultural.

Por lo tanto es previo y fundamental que el hombre sepa que es artífice de su propio destino en un 90 por ciento y tiene, "Quiera o no —al decir de Ortega y Gasset— que asimilarse al saber acumulado so pena de sucumbir individual o colectivamente. Si una generación dejase de estudiar —agrega— la humanidad actual, en sus nueve décimas partes, moriría fulminantemente."

De esta síntesis surge evidentemente la necesidad de conocer científicamente la sociedad nacional contemporánea en el triple aspecto del complejo circunstancial que la determina: **tierra - hombres - técnica**, si no se quiere retroceder a la barbarie que, por muy mecanizada que sea, es siempre barbarie.

Muy por el contrario, si lo que se quiere es el bienestar de la población, ello se logrará políticamente por intermedio del estado - bienestar o estado - servicio, que es la evolución lógica del estado democrático en un mundo que se unifica y tiende a neutralizar las tensiones originadas en los desajustes sociales que sólo determinan, en el mejor de los casos, la guerra fría que estamos viviendo.

El viajero imaginario que citamos al principio de este capítulo, al recorrer en avión el territorio de nuestro país y observar la actual distribución poblacional, tendría que registrar en su libreta de anotaciones, que el director de la política poblacional de esta parte del mundo gozaba de un desequilibrio psíquico no mejor que el director de la política mundial de distribución poblacional.

Efectivamente la situación actual de la distribución poblacional argentina tanto regional como urbana es, en general, la negación de lo mucho o de lo poco que saben los expertos en ciencias sociales y políticas sobre el arte de distribuir la población en un territorio, con fines de lograr la mejor relación del hombre en sociedad con el medio natural.

Gino Germani describe en "Estructura Social de la Argentina", con cifras censales y estimaciones muy ponderables, el juego de las migraciones internas y externas. De entre éstas sobresale un fenómeno que llamaremos "de succión".

Los efectos de este fenómeno de succión se manifiestan en un Gran Buenos Aires y una zona litoral "succionando" al resto del país. La causa de esta succión hace rato que dejó de ser la atracción como centro político cultural y como de trabajo agrícola. Hoy es causa principal la continua aparición de nuevas oportunidades de trabajo en el sector industrial y de servicios tanto en la zona del litoral como — y en especial en el Gran Buenos Aires, fomentándose una migración en masa, de población que busca allí el trabajo que nadie se ha preocupado de crear en las regiones succionadas.

Con sólo analizar la composición de la población del Gran Buenos Aires en su proporción de nativos y de inmigrantes del interior y del exterior se evidencia en cifras lo expresado hasta ahora en generalidades.

En cada grupo de cien habitantes del Gran Buenos Aires existen las cantidades de nativos y no nativos que enumera el cuadro siguiente:

ASO	NATIVOS	INMIGRANTES	
		Interior	Exterior
1936	49	16	35
1943	44	28	28
1947	40	37	23

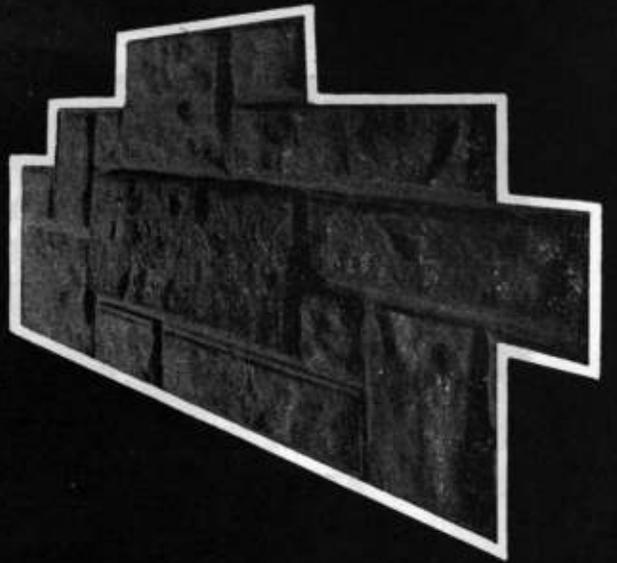
De la lectura del cuadro se deduce no solamente el detalle de cómo se alimenta una zona metropolitana succionando la población del interior de su propio país y del extranjero, sino también salta a vista la incapacidad de reproducir su propia población, características de todas las zonas metropolitanas contemporáneas y antiguas. Este último fenómeno está relacionado en especial con la estructura física de las metrópolis, relación que analizaremos al radiografiar la "Estructura urbana argentina".

Por el momento sólo agregaremos que la **radicación industrial** tiene un profundo significado socio-económico, por ser determinante para quienes ocuparán los empleos que ella proporcione y que resultando la **industrialización** un poderoso e ineludible medio para elevar el nivel de vida de la población su ubicación debe ser orientada para que cumpla ese fin integralmente y no sólo desde el unilateral punto de vista económico.

El patrón de medida geográfica argentino vigente no es otra que la distancia a Buenos Aires, y la frecuencia con que se oye decir que tal fuente de energía, o tal lugar apto para la vida, etcétera, "está lejos de Buenos Aires", es un síntoma de la inaudita ausencia de una política de distribución poblacional en el país.

5

La industria como factor compulsivo de la distribución poblacional en la Argentina.



revestimiento

Queraltic

QUERALTIC S.A.C.I. - CONSTITUCION 1758 - 26-6462

2 JOYAS
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES

DANTE
mártiri
INDUSTRIA ARGENTINA

Confort en la cocina

Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural

11 años al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • GALLO 350
SECURSALES : LIBERTAD 120 • CABILDO 1501 • BS. AIRES

MAGIA EN

COLORES



3-444

La magia de un color sabiamente seleccionado debe estar respaldada por una calidad que asegure su duración. Los profesionales siempre prefieren los productos **SHERWIN-WILLIAMS**, de probado rendimiento y prestigio mundial, para dar el toque definitivo a sus obras.



Pinturas

SHERWIN-WILLIAMS

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

ALSINA 1923 - BS. AS. - T. E. 47-3056 al 3059

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES



El sello de confianza para sus especificaciones

Artefactos sanitarios
Cocinas y Calefones
Muebles metálicos
Lavarropas industriales y familiares
Refrigeración centralizada e industrial
Heladeras eléctricas y de kerosene "Empire", familiares y comerciales

Calderas y Radiadores
TermoZócalo "Empire"
Quemadores de petróleo
Bombas "Worthington" centrifugas y de pozo profundo
Bombeadores de todos los tipos
Acondicionamiento de aire "York"

Techado asfáltico "Agartech"
Materiales aislantes
Ladrillos refractarios
Ferretería y Herramientas
Caños y Accesorios galvanizados
Artículos para el hogar, etc., etc.

AGAR CROSS & Co
LTD

BUENOS AIRES

ROSARIO

BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

PARQUETS



- PARQUETS MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.

FABRICANTE

CAPITAL \$ 300.000.-

11 de SEPTIEMBRE 1619/61 • 70-6392 y 4735

CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción
Industriales
Contra Incendio
Petróleo

**G A S
SUPERGAS**

CHARCAS 1927

44 - 5600

airflo

persianas con
tablillas de
PLASTICOAT



*qué terminación!
qué colores!*

fabricadas por
IRIARTE HNOS.

AV. MONTES DE OCA 1461 - T. E. 21-0251 y 1697

MODELOS 1958

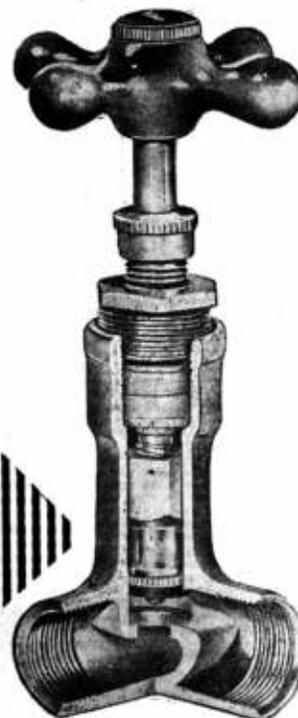
SEALAS PUBLI.



**JUEGOS
PARA
COCINA
Y LLUVIA**

IMPORTANTE

- 1º Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita
- 2º Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
- 3º Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación,



presentados por

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

PIAZZA Hnos. S.A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL



EXPOSICION
BELGRANO 502 - I. E. 33 - 2724
ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 - I. E. 91 - 3312 y 3309



TALLERES
ARRICLA 154/56 - I. E. 91 - 4324
COMPRAS
ZAVALETA 190 - I. E. 91 - 0269



Baños prefabricados

En materia de prefabricación, los especialistas suecos no pierden tiempo. La "Svenska Riksbyggen", empresa constructora y financiadora de grandes casas de departamentos, observó que había terminado de construir —sin detalles finales— una casa de tres pisos en tres meses. Los "detalles finales" demoraron otro tanto y así fué como se estudió la forma de ir solucionando problemas. La última simplificación resultó consiste en elevar piso por piso los baños completos. Las conexiones de cañerías se hacen en pocas horas.

La construcción de baños requiere tal concurso de artesanos que es imposible que puedan desarrollar sus tareas simultáneamente, en obra. No pasa lo mismo si se trabaja con los gabinetes en fábrica.

El desarrollo alcanzado por las máquinas de construcción, tales co-

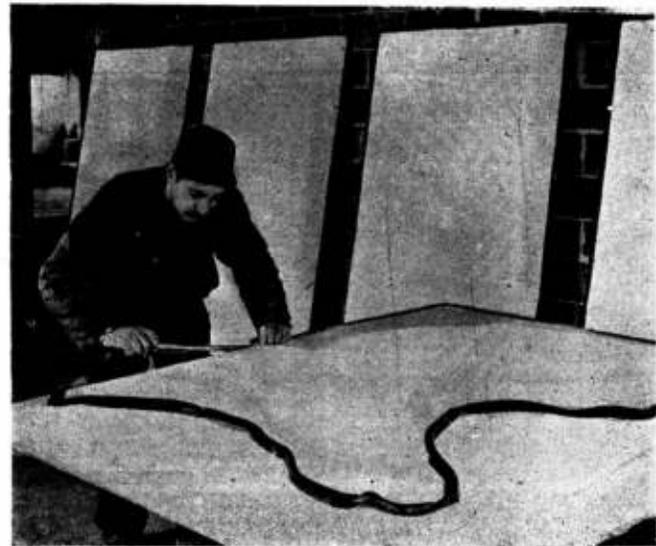
mo montacargas y altas grúas, hace simple este nuevo método. A la vez, el principio del módulo facilita la prefabricación de baños enteros.

La colocación de baldosas vitreas en los gabinetes se soluciona colocándolas horizontalmente y vaciándolos encima el cemento armado que —vertical— hará las veces de pared.

La bañera, el inodoro, la pileta y las conexiones para la máquina de lavar ropa, forman parte de la estructura misma del gabinete y se colocan antes de unir las paredes.

Cuando el baño ha sido elevado hasta su lugar fijo, el único trabajo de plomería que resta es la simple conexión de los orificios de entrada y de salida.

Los tubos para los alambres eléctricos y de calefacción también son parte de las paredes prefabricadas, incluso los radiadores, que están fijos en ellas.



Nuevo sistema para cierre de cristales

Ha sido utilizado un nuevo sistema para lograr el cierre hermético de las uniones de los paneles de cristal que forman la fachada del vasto edificio del Aeropuerto Internacional de Nueva York. Gracias a este sistema queda eliminado el lento y meticuloso trabajo de tapar las juntas con masilla, y la instalación se realiza de manera continua, con la consiguiente economía en la mano de obra.

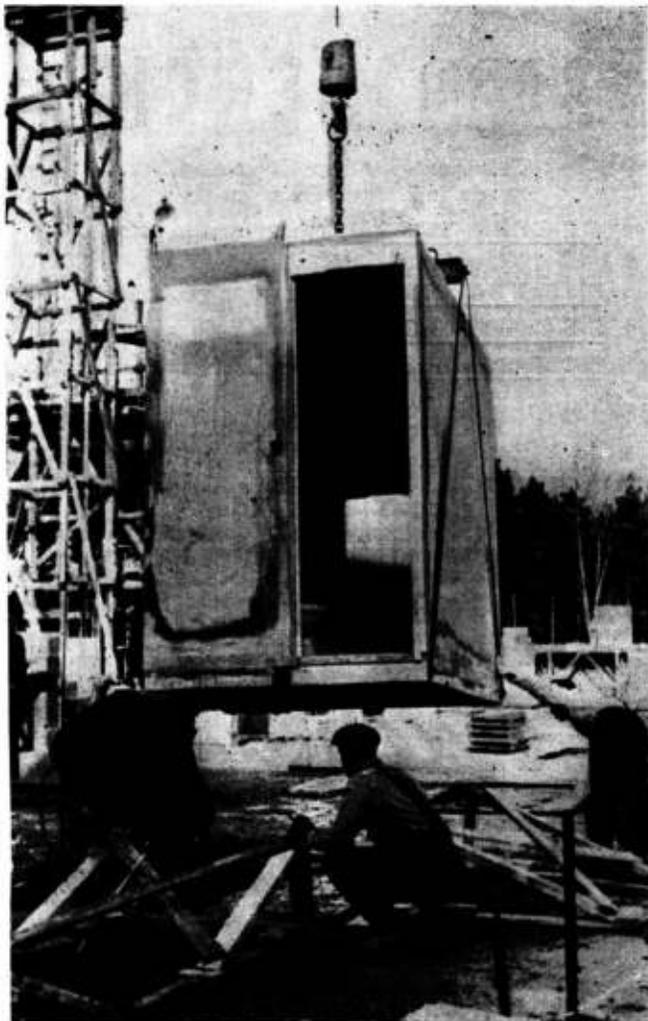
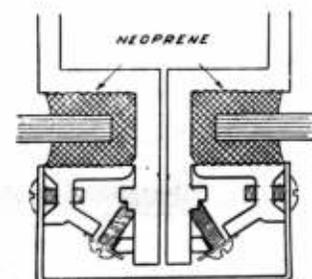
El edificio del aeropuerto, que constituye una de las mayores instalaciones de cristal que se conocen aplicadas a la construcción, queda completamente encerrado por millares de paneles de cristal de diferentes clases y tamaños. Consta de tres pisos y ocupa una extensión de 528 metros de largo por 127 de ancho, y a cada lado hay un ala de dos pisos de altura y 73 metros de longitud.

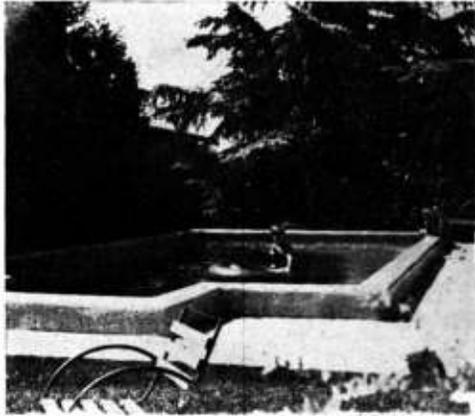
Con objeto de llevar a cabo la instalación de manera económica y libre de complicaciones, los arquitectos Skidmore, Owings y Merrill, en colaboración con la Compañía Du Pont, Pawling Rubber Corporation y varias compañías fabricantes de vidrios, idearon una junta de neopreno que fué adoptada después de someterla a rigurosas pruebas en los laboratorios de la General Bronze Company, en Long Island. La junta, fabricada en unidades sueltas y del tamaño exacto en la planta de la

Pawling se monta fácilmente alrededor del panel por un solo operario en la misma obra. Por medio de un tope móvil se ejerce una presión sobre la junta para obtener un cierre uniforme y permanente entre el cristal y el marco.

La elasticidad del neopreno permite al cristal ceder bajo la presión del viento y expansionarse y contraerse por los cambios de temperatura. Esta elasticidad reduce grandemente el peligro de rotura y fué uno de los factores importantes que se tuvieron en cuenta al elegir el material de que debía estar hecha la junta. Si por cualquier accidente se rompe el cristal, puede utilizarse el marco completo con sólo poner un cristal nuevo.

Se espera que para otros grandes edificios se empleen juntas de neopreno para afianzar los paneles de cristal ya que, además del cierre hermético que proporcionan, su costo para la estructura completa resulta la mitad del que suelen alcanzar los sistemas más corrientemente usados hasta ahora.





piletas de natación

LANDINI

MARCA REGISTRADA

Construcción Especializada

Pida presupuesto a:

DOMINGO REPETTO 901
T. E. 792-6161-4182
MARTINEZ

MAIPU 881
T. E. 32-9505/7201
BUENOS AIRES

AGREGADOS AL HORMIGON



DENSIFICADOR
Aumento de resistencias



ESPECIAL
DISPERSOR
Desencofrado rápida



INCORPORADOR DE AIRE
Aumento de resistencias



INCORPORADOR DE AIRE



Productos de fama mundial fabricados en el país con fórmulas originales de Suiza.

Consulte nuestro Departamento Técnico

FABRICACION - VENTA - DISTRIBUCION
SIKA ARGENTINA S.A.L.C.



AVDA. BELGRANO 427 - T. E. 34-8196 y 30-7362 - Bs. AIRES

CALEFACCION
CENTRAL-ECONOMICA

CASA HERCK

Fabricantes y Representantes de Industrias Termicas

CALEFACCION central por aire caliente o radiadores.

REFRIGERACION para Industrias y locales.

SECADEROS para toda Industria.

ESTUFAS de hogar con pulmón y registro de firaje.

Fireplaces - Kacheloefen

HIPOLITO YRIGOYEN 850 - Piso 3
T. E. 30-5448 Bs. Aires

Siempre como nuevos y ¡a todo color!



MODERNOS
PISOS
PLASTICOS

Flexiplast

...para todo ambiente moderno!

Consulte a:

CASA CARMELO CAPASSO S. R. L.
Alberti 2063 - Bs. Aires - T. E. 91-0896 y 8173

muebles para
el profesional

arq. **MARCO DEL PONT**

estudio: libertad 877 - t. e. 41-0564
buenos aires

COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR
PARQUETS
"SAN MARTIN"

PROVISION - COLOCACION - PULIDOS
PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492
Piso 1º - Ofic. 3

Tel. 31 - 7155
31 - 8131

**MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS**

V. MOLTRASIO e Hijos

Exposición y venta: **FEDERICO LACROZE 3335**
T. E. 54, Darwin 1868 Buenos Aires

BAJOCCO



hierro forjado

Exposic.: CORDONA 3843 - T. E. 86 - 9991-9994
Talleres: ANDALCALA 1085-8 - T. E. 64 - 2675



**SYNCR
FLAME**

el mejor

quemador



a gas oil y diesel oil

automático

Cada quemador "SYNCR-FLAME" se suministra con todos los controles necesarios para garantizar el funcionamiento más seguro, automático y eficiente. Gracias al "CONTRALOR DE LA LLAMA", patente exclusiva de "SYNCR-FLAME", puede ajustarse el quemador de manera que se llene la cámara de combustión con una flama flotante, homogénea, de gran superficie radiante y de alta eficiencia.

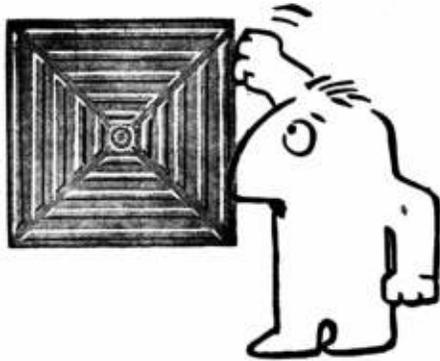
"SYNCR-FLAME", puede ser instalado en cualquier tipo de caldera.

Sociedad **CAREN**

ANTONIO MACHADO 628/36 - T. E. 60-1068 - BS.AS.

Fábrica en JOSE LEON SUAREZ F. C. G. B. M.

HEMEROTECA	
F. A. D. U.	
ENTRADA	09/11/70
ORIGEN	Bouac.



ANTES DE DECIDIRSE COMPRUEBE!

Es muy importante que al seleccionar los materiales con que Ud. construye su nueva casa, no lo haga al azar: de su decisión resultará un mejor vivir, sin preocupaciones. Tejas y baldosas ALBERDI le asegurarán, buen techo, mejor piso y calidad por los cuatro costados! Recuerde que FABRICA CERAMICA ALBERDI S. A. ha afianzado la calidad de sus productos, con 50 años de labor responsable.

antes de decidirse **COMPRUEBE**
que sus **TEJAS y BALDOSAS** *sean*

Alberdi

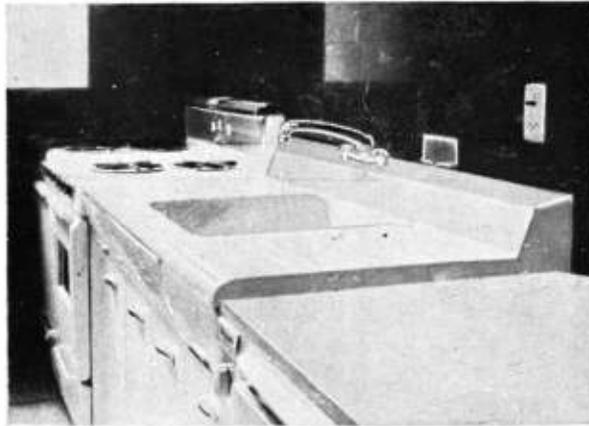
FABRICA CERAMICA ALBERDI S. A.

SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

COMBINACION PARA PILETA DE COCINA

FIG. 1117-B

moderna y funcional
imprescindible
en toda cocina



- cierre suave
- vástago, no ascendente
- pico desmontable fácilmente sin roscar acompañada del famoso CORTACHORRO VERTIENTE



TALLERES METALURGICOS

LA UNION

CARLOS F. ANGELERI

PIDA INFORMES A SU PROVEEDOR HABITUAL

¡MARCANDO RUMBOS EN LA INDUSTRIA, METALURGICA ARGENTINA!

a todas luces...

Vd. preferirá el Televisor ATMA

Bajo las luces de su living...

...se destacará el buen gusto y sobriedad de líneas de su gábinate, exento de todo detalle supérfluo.

Frente a la luminosidad de su recepción,

Ud. apreciará diariamente:

Su pantalla Aluminizada de 53 cms.
Sus imágenes de impresionante realidad.
Su enfoque simplificado.
Su sincronismo estable, que evita reajustes de controles.
Su purísimo sonido, con amplia reserva de volumen.
La comodidad de los controles al frente.

...y ante una clara
responsabilidad
comercial:

La marca
de una empresa
con 20 años
de prestigio.

La atención técnica,
la responsabilidad
industrial y
la seriedad comercial
que respalda a
cada uno
de los
productos ATMA

